

Hartmann von Aue, *Iwein*, *Manuscript A*:
Universitätsbibliothek Heidelberg, *Codex Palatinus Germanicus 397*:
Manuscript edition

by Evelyn Meyer
Saint Louis University

Fol. 1^{r1} 1-40

I³ die koni
sin h00000000p
0icherne hoch000
daz er vorer nie gewan
daz ist war da000000 bose man· In vil
swache 0000de· wande sich gesaminde
vf der erde· *bi* niemannes Oitden ander

¹ Fol. 1^r nach der Transkription von Karl Bartsch: "Die erste Seite der Iweinhandschrift" *Germania* 31 (1886): 122–3. Bartsch used italics when he was unsure of his readings; he also uses : for illegible letters, which are replaced by 0 in my transcription.

2 The S is probably a two-line large initial in red ink.

3 The I is probably a two-line large initial in red ink.

Fol. 1^v 41–78 (69–70)

wa.⁴ So manich güt ritter a^lso da. Oh wart
in da zehobe gegeben. In allewis ein wns
leben. In liebete den hob unde den lib. vil
manich maget unde wib. Die sconeste van
den riche. Mich iameret warliche. vnde
hulfirz ith ich woldiz clagen. daz nu bi
unsen dagen. Sulche uro wede niemer
werden mah. der man zöden ziten plah (?)⁵
doh⁶ müzen wir oh nu genesen. Ih ne
wolde dō niht fin gewesen. daz ih nu
niht ne were. daz uns noch mit ir mare
So rehte wole wesen sol. doh daden in
were uil wol.

a artus⁷ uñ div koningin. Ir iweden
under in. Sih hōf iraller willen
uliz. dō man def pinkestages umbeiz.
Manlih sah in die frowede nam. die in dō
aller best gezam. Dise sprachen wider
die wib Dise baneketen den lib. Dise tan
zten. dise fungen Dise liefen. dise sprun
gen. Dise von senender arbeit dise von
grozir manheit. Gawain ahte uffe wafen
Keie legede sich slafen. vffeden undir
in. Ze mache an ere stunt fin fin.
Der⁸ koninc unde diu koningin. die he

4 The *Reimpunkt* is placed a little lower in the manuscript than in my transcription.

5 The last letter is difficult to identify, since it is in the margin, very close to the sewing.

6 The d is a one-line large initial in red ink.

7 The a is a two-line large initial in red ink.

8 The d is a one-line large initial in red ink.

Fol. 2^r 78–115 (L95/96 = 96/95)

ten sih oh under in· Ze handen gevangen
vñ waren gegangen· In eine kemenaten
da· vñ heten sich slafen sa· Me durh sel
scap geleit· dan druh fo heine tracheit.⁹
Sie untliefen beide sciere · dō gesazen rit-
tere uiere · Dodines vñ gawayn· Segre-
morf vnde ywan· oh waf gelegen da bi·
der zuhtelose kay· vzer halp bi der wāt·
def seste was kalogramant· Der begōnde
segen ein mere · van grozer fine swere ·
dō her noh luzel hete seit· von fo heiner
finer urōmecheit· Dō irwachete diu kō
ningin· vñ hozte sie sagen hinen in· vñ
stalsih van ime dan· vñ liet ligen den
koninc iren man · vñ fleich zō in fo life
dar· daz if ir chein newa2t gewar· vnze
sie in quam vil nahe bi· vñ uiel en mit
ten under si· Nie wen ein kalogramant·
der spranc in gegen ir zehant· Her neich
ir vñ untfienc si· dō irzeichte aver kay·
Sin alte gewonheit· Ime waf def man
nef ere leit· vñ berief en dar vmbe fere ·
her sprah eine an fin ere · her sprach her
kalogramant· vnf waf oh e daz wol
bekant· daz vnder uns nieman ne waf

⁹ There clearly is a gray background behind these letters, possibly and erasure/correction made by the scribe.

Fol. 2^v 116–150

So houisc vñ also irbare · Alſir wenet darz
ir fit· def lazen wir uh den ſtrit· von u
wern gefellen· ob wir felue willen· vh
bedunket man fol in v lan· oh fal izman
urowe da voze han· Siu tete v anders
gewalt· vwer zuht if fomanihvalt· vñ
ir dunket v fo uollen kömen· daz ift war
ir hat u an genömen· Ir ne wizet hute
waz· vnſer hein ne was folaz· heter diu
koningin gesien· Ime were diu felve zucht
gesien· die da v eime gescrah· Sit vnſer
necheinir sie ne sach· Oder fwi wir def
voz gazen· daz wir ſtille z^fazen.¹⁰ dō moh
ter oh geſezen ſin· dō antwo2tim div ko

Siv¹¹ sprah kay daz [¹² ningin·
ſif din ſite · vñ nescades nieman me
da mite · dan du dir ſelven tūſt· Daz 0u¹³
den iember hazen müſt· deme ſo hein
ere gesciet· du nit lazift dineſ nides niht
daz in geſinde vñ die geſte · der boſte is
dir der beſte · vñ der beſte der boſte ·
Eineſ dinges ih dih troſte · daz man dich
immer wol uo2 treit· daz komit von
diner wonheit· Daz du if di boſen aller
laſt· vñ niewen zöden vrömen haſt·

10 The f is placed directly above the z, the latter of which is also marked by a dot below it. The scribe made both the error and the correction, indicating the error with the dot placed below the letter z and the correct letter written in above it.

11 The s is a two-line large initial in red ink.

12 The symbol is used to indicate, that the letters/words after it belong to the previous line.

13 There is a blemish and a small hole in the manuscript at this place. Two letters are missing or hard to make out. Most likely it is »daz du«

Fol. 3^r 151–185

din scelden ist ein prisēn· wider alle dis
wisen Du ne hetef diz gesprochen· du we-
ref bi namen ze brochen· vñ wir daz wi-
zen vil wol· daz du bist def eiteref¹⁴ so vol·
Da din herze inne sweuet· vñ wider
dinen eren strevet·

Key¹⁵ den zorn niht vo2trūh· her sprāh
vrowe if is genoh· Ir havet mir ioh
zeuile geseit· vñ hettirſ ein deil nider
geleit· daz gezame uwern namen wol·
Ih untfahē gerne alsie fal· Ywer zucht
vnde uwer meist‘scap· doh hat siv alze
groze craft· Ir sprechest alze sere · den ritte-
ren an eⁱr¹⁶ ere· Wir warenſ van v ungewone
Ir werdet unwert dar vone · Ir strafet
mih alf einen knecht· Gnade if bezer danne
reht· Ih ne habe fulhes niht getan· Ir moh
tet mih wol leben lan· vñ were min
fcult grozer iht· Sone blibe mir der lib
niht· frowe¹⁷ habet genade min· vñ la'zen¹⁸
fus grozen zo2n fin· vwer zo2n ist zo ung
nadih· Niht ne brechet uwer zuht dur
mih Min laster willih vo2 tragen· darir
rūchet gedagen· Ih come na minen sculden·
Gerne zō finen hulden· Nu bitet in fin mare

14 This could also be »etteref«. It's hard to tell if the bar between the second and third letter is the crossbar between two t or an i and t.

15 The k is a two-line large initial in red ink.

16 The superscript i is placed directly above the e, which is marked as an error by the dot placed directly below the letter e.

17 There is a blemish on the vellum, the descender of the f is clearly visible, the r and o are very pale but can be identified.

18 The superscript t is placed between the a and z, the z, e and n have dots below them indicating another correction, hence the form should be »lat«.

Fol. 3^v 186–222

def Ir¹⁹ begunnen ware · dur vwe liebe uol
fagen· Man mah vil gerne vo2 v getagen·
Sul²⁰ antwozte kalogranant· Iz ist
Sumbe v also gewant· Vaz zō nieman mir
ken fal· Sprechet er anders dan wol· Mir is
ein dinc wol kunt· Iz ne sprichet niemannes
munt· wen alſin fin herze leret· Swen
uwer zunge un eret· dar if daz herze scul-
dih an· In der werelde if menih man· valsč
vñ wandelbare · der gerne biderue were ·
wendaz in fin herze ne latz Swer v mit
lere bestat· Daz ift ein uo2 lozen arbeit· Ir
ne sult uwer gewanheit· Dur niemanne ze
brechen· der humbel der sol stechen· Oh ift
iz reht dar der miſt· Stinke fwa der ift· Der
hozniz fol diezen· Ih nemohte niht genie-
zen· vwerf lobes vñ uwer urunffcap· win
de uwer rede ne hat niht craft· Oh willih
if niht unigelden· Swazer mih moget scel-
den· war umbe foldus mih irlan· Ir hatiz
tureren man getan· Doh fol man zo dirre
zit· vñ iemir mer fwa ir sit· Mineſ fagenes
innbern · Min urove fal mih def gewene
Daz ih if mit h'uden ouir si· dō sprah der her-
re key·

19 This looks like a ligature between a capital I with the r sidestroke added to it.

20 The s is a two-line large initial in red ink.

Nv²¹ ne lant disē herren· Mine sculde
niht gewerren· wande die nehabēt
wider v niht getan· Min urowe ne fal
u niht uo2 lan· Ir ne saget vwer mere ·
wandiz niht reht newere · vntgulden
si allesament min· dō sprah diu gūde kō
ningin· herre kalogramant· Nu ist v selver
wol ir cant· vñ sit ir wassen da mite ·
daz in sin bose site · vil dicke hat unteret·
vñ daz sih nieman keret· an so cheinen
finen spot· Iz if min bede vñ min gebot·
Daz ir saget uwer mere · wandiz sin uro-
wede were · Dazer vnl die rede hete irw%āt·
dō sprah kalogramant·

Swazir²² gebietent daz if getan· Sit irf
mich niht wil ir lan· So vir nemetez
mit gūdeme site vnde mirket²³ mih dami-
de· Ih sagen v deste gerner uil· Ob maniz
ze rehte mirken wil· Man uirluset mi-
chel sagen· Man nv williz mirken unde
sagen²⁴. Manih biudet die o2en dar· her in
nemef oh mit dem herzen war· So ne
were eine niht wen der daz· vñ ist der
fcade alze groz· wande Sie uar liesent
beide ir arbeit· der da hozet vñ der da seit·

21 The n is a two-line large initial in red ink.

22 The s is a two-line large initial in red ink.

23 I am not sure about this word, the ink is faded.

24 The first letter is hard to make out, the ink is faded and smeared.

Fol. 4^v 257– 296 (271 second half of line- 273 first half of line)

Ir moget mir deſte gerner dagen· Ih in wil
v necheine lugene ſagen·
J^{z25} gescach mir daz iſt war if ſin nu· wal zin
iar· Daz ih nah auenturen reit· Gewafenet
na gewonheit· Zebrezilian in den walt· da
waren die wege manihuault· Do kertih na
zefewen hant· vf einen ſtich den ih vant·
Der wart vil ruch· uñ uil enge· dur dozne ·
vnde durc gedrenge · So uō2 ih allen den dah·
daz ih vo2 war wol ſprechen mah· Daz ih
ſo groz ar iz anden abent gienc· Einen ſtich
ich dō geuinc· Der drōh mih uz der wilde ·
vñ quam an ein ge vilde · Dem volgetih eine
wile · Niht vol eine mile · vnz ih eine burh
gefah· dar kertih dur min gemah· Ih reit
engegen dem burgeto2· da fo ſtunt ein rit‘
vo2· her hede den ih da ſtende uant· Einen
mūzer habic uf der hant· Diz was der huſ
here· vñ alſer mih van verre · Zō eme
ſah rideñ· Nu nemoht‘ niht ir biden· vñ
liez mir niht die müze· daz ih zō ſime grüze
volliche were kömen· her ne hete mir e
gen^vomen· Den zōm vnde den ſtigereif· vñ
alſer mih alſo begreif· Dō entfienc her
mih alſo ſcone · Alſo eme got iember lone ·

25 The i is a two-line large initial in red ink set off into the left margin.

Do²⁶ heinc ein tafele vo2 dem do2. In zwein
ketenen en bo2. Da floher daz iz irhal-
vñ daz iz in die burh irscal. Dar nah wart
vil unlanc. vnz daz do2t her vo^vr spranc.
Des wirtes famnûge. Scone vñ iunge. Junc
hieren vñ knehte. Gecleidet na iren rehte.
Die hiezen mih wille kôme fin. Minef rof
ses vñ min. wart vil gût war genômen.
vñ uil sciere sah ih cömen. Dô ih in die burh
gienc. Eine iuncvrowen. die mih untfienc. Ih
ie noh alfie dô iah. daz ih nie sconer kint ge-
fah. Die vntwafente mih. vñ einen scaden
clagih. Des newndere niemen. daz der wa-
fen riemen. Also rehte lutzil ist. daz siv niht
langer urift. Mit mir ne folde umbe gan.
Iz waz zô sciere getan. Ih in rohte soldiz iem-
mer fin. Ein scarlachens mantelin. Daz gaf
siv mir an. Ih unsaliger man. Daz sie min
ouge ie gesah. dô rast (?)²⁷ze scadine gescah.
Wir²⁸ zwei bliuen eine. dô uirstunt sih
wol die reine. Daz ih gerne bi ir was.
An ein daz sconeste graf. Daz div werlt ie ge-
wan. da uozte siv mih an. Ein wenih von
den liuten baz. daz liez ih weiz got ane baz.
hie vant ih wiheit ander iûgêt. Gr^ouze

26 The d is a two-line large initial in red ink.

27 The ink is very faded, so the word is hard to make out.

28 The w is a two-line large initial in red ink.

Fol. 5^v 340–376

fwaz²⁹. vñ ze t̄gent. Sie faz mir ḡtliche
bi. vnde fwaz ih sprah diz horte si. vnde
anworotel mir ḡte. Iz ne twanc min
gemüte vñ bekumberte (?)³⁰ minen lib Nie
so fere maget noh wib. vñ ne d̄t oh lihte
nimer ine. Owe immer vñ owe. waz mir
dō unweder bi nam. Ein bote de van dem
wirte quam. Der hiez uns beide ezen gan.
Dō mōstih rede vñ urowede lan. Dō ih mit
ir ze t̄iske ginc. der wirt mih an der stūt
um finc. Iz ne gebot nie wirt mere Sime
gafte grozer ere. her dede den stigen vnde
den wegen. Manigen guthlichen segen.
die mich gewiset heten dar. hi mide so v-
birgulderz gar. Dazer mih nirgen vo2 stiz.
vñ mih so ḡtliche liez. Mit der iuncuro-
wen ezen. Oh ne wart da niht uo2gezen.
wir ne heten alles def div craft. daz man
da herzet wirtscraft. Man gaf vnl spise
die was ḡt·dar zō willegen müt.
Dō wir mit uroweden gazen. vñ dar
na gesazen. vñ ih em hete geseit. daz
ih nah aventuren reit. Des wndert en
vil fere. vñ lah das ein nie mere. So hein
gaſt were kömen. van dem here hete

29 The ink is very faded and smeared here.

30 The ink is very faded.

uir nomen· Dazer aventiure fühte· vnde
bat daz ih def gerühte· Swanih den weh
da hinen ride· daz ih in dan niht ne uir-
mide· Da wider ne hetih neheinnen strit.
Ih louetiz vñ ih leistiz sit.

Dö flafenes zit wart dö gedahthi an
die vart· vñ do^v ih nie ne wolde· Noh
oh bliuen ne folde· Da wart der riterli-
cher maget· von mir gnade gesaget· Ir
güten handlunge diu füze· Vnde diu iunge·
Div lachete· vñ neih mir· Siet dö müf
tic von ir· Daz gefinde daz beval ih gote·
Zö mines wirtes gebote· da bot ih mih
vil dike zö· danne sciет ih vñ reit vil
uro^v· Ze walde van geulde· da ramet ih
der wilde· vñ vant nah miten mo2gen·
In dem walde virbo2gen· Ein breitz ge-
rate· Ane die liute· Da gesah ih mih vil
leide· Eine sware ougen weide· Aller der tie-
re hande· die man mir i genande· vehten
vñ ringen· Mit eislichen dingen dar voh-
ten mit grimme· Mit eislicher stimme·
wisende· vñ virender· da ge hauetih hen-
der· vnde gerou mih daz ih dawas cömen·
vñ heten sie min ware gen^vomen· So ne

Fol. 6^v 415–455

truwedih mich nicht anderf irwern·
wene Ih bat mih got generen· vil gerne
woldih von dan· Dō gefah ih sizen einen man·
In almitten vnder in· daz getroste mir den
fin·Dō ih auer em naher quā· vñ sin rehte
war genam·Dō uo2htih en also sere· also
die di er oder mere·Sin minflich bilde
waf anders harde wilde· her was einin
moze gelih· Michel vñ also eiflich· Daz if
nieman wol gelouet· Zware eme was
fin houet· Grozer dañ einen vre· Iz hete
dirge Ein ragendiz har rüz var· daz was
eme vaſt vñ gar· vo2 wassen zö der swar
te· An hobete vnde an barte· Sin antluze
waf wol elen breit Mit gr°zen runzelin
beleit· Oh waren eme die o2en· Alſeime wal
to2en· vo2 muſet zware Mit ſpanne lan-
geme hare· Breit alſam ein wanne· dem
vngeuōgen manne· waren granen vnde
bra· lanc· ru· vñ gra· Die naſe alſeimeoffen
groz· kurz· wit niender bloz· Daz ant-
luze diute· vñ vlah· Owe wi eiflicher
ſah· Die ougen rot· zo2n var der munt
hereine gar· Beidentalp der wangen·
Mit wne be vangen· her was starke ge-

Fol. 7a^r 455–490

zan· alfein eber· niht alfein man· vzer-
halp des mundes du^or· Rageten sie ein
her vo^z· lanc· scarp· groz· vnde breit·
Im waf daz hovet geleit· daz eine sin ru-
wiz kinbein· Ge waffen zo den brusten
fcein· Sin rukke waf ein uf ge zogen·
houerde vnde uz gebogen· her tröh an
selzene cleit· Zwe hute hetter an geleit
Die heter in nuwen stunden· Zwein tie-
ren aue gescunden her tröch einen kol-
ven also groz· daz mih dari eine wesen
Dō³¹ ih also na quam· [bedroz
dazer min ware genam· Zehant
sah ih en uf stan· vnde nahe zō mir gan-
weder wider mih sin mot· were obel
güt Def in wistih niht die warheit· vñ
waf i doch ze were gereit· Weder her
ne sprah noh ih· do her sweih dō uirsgih
mih· Dazer ein stumbe were· vnde bat
mir sagen mare· Ih sprah bistu ovel oder
göt· her sprach swer mir niene töt· Der
sal oh mih ze vrunde han· Machtu mih
dan wizen lan· waz creaturen bistu·
Ein man also du gesef im· Nu ge sage mir
waz din anbacht si· da sten ih difsen deren

31 The d is a two-line large initial in red ink.

Fol. 7a^v 490–539 (493/494; 525–530)

bi Nu fage mir tö't sie dir iht Sie lobe
tenz in badih in niht alsir meifster vnder
herre. Sage waz mah in ge werren Din
meift'scap vñ din hôte Sie löfent na iren
mûte. Zö walde vñ zö geuilde. wandih
sehe wol sie fin wilde. Sie ne kennen man
noh fin 0000³² gebot. Ih ne wande daz ane
got. Die gewalt iemanne dohte der sie be
twingen mohte. Ane floz. uñ ane bant
her sprah. min zunge vñ mine hant Min
bede vnde min dro. die habent mirz gema-
chet so. Daz sie biuende vor mir stant. vnde
dur mih tovht. vñ lant. Swer oh anders vn
dir. Solde sin alsie hin. Der were sciere vir-
lo2n. here voztent sie dinen to2n. So gebut
in vride her zomir. her sprah ia ne vozte dir
Sine tont dir bi mir ne here leit Nu han ih
dir vil gar gefeit. Swel du geruhtes³³ vragen.
Nu ne sal dih niht betragen. Nu ne sages mir
du füches. Of du iht van mir gerüches³⁴ Daz
Daz ist alliz getan. Ih sprah ih sal dih wizen
lan. Ih sückende rite. Einen man de mit mir
ftrite Der gewafent si alsih. daz priset in³⁵
irsleter mih. Gefige ih aber em an. so hat
man mih vo2 einen man. vñ werde werder³⁶
dan ih si. Si dir nu na oder bi. kunt umbe

32 I can't make out the letters here, since the ink is very faded. However, this could also be an erasure made by the scribe.

33 The ink is faded.

34 The ink is faded.

35 The ink is faded.

36 The ink is faded.

Fol. 7b³⁷ 539–578

fulke wage iht· daz ne uirfwge mir niht·
vnde · vnde wife mih dare· wand ih anders
na nihte ne vare·

alfus³⁸ antwozter mir dō·Sint din gemüte
stet also· Daz du nu na ungemaches stre
bet· vñ niht gerne semfte ne leveſt· Ih ne
hozte bi minen dagen· Nie fulkes niht genu
gen· waz auenture were· doh sagih dir ein
mere· wiltu den lib wagen· Sone darty
nieme ura hi ist ein brunne naherbi· vbir
kurzer milen dri· Zware uñ komestu dar
vñ dōſtu eme fin reht gar· Dōſtu dan die
wider kere· An groze aliu vnere· So bistu
wol ein arome man· da nezwiele niht an·
waz ur^vomet ob ih dir nie sage· Ih weiz wol
vñ ne bistu niht ein zage· So gefistu wol
in kurzer urift· Selve waz diu rede ist·

Doh³⁹ hoze waz fin reht si· da ftet ein
capelle bi· Diu ift scone· vñ aber cleine·
kalt· vñ uil reine· Ist der selue brunne· Inne
rōret regen noh sunne· Noh ne trōbent in
die winde· def scirmet eme ein linde· Daz
nieman sconer ne gefah· dui if fin scade
unde fin dah· Si ift breit· ho· vñ also diht·
daz regen noh der sunnen blic· Niemir
dar durc cōmet· Ir ne scadet der winter

37 It says 7 again on this page, i. e. there are two folios 7 in a row with different/continuing text on them.

38 The a is a two-line large initial in red ink.

39 The d is a two-line large initial in red ink.

Fol. 7b^v 578–615

noh ne urōmet· An ire scone niht ein har
Sine ste gelovbet dur daz iar· vñ uffe der
brunne steit ein· harde zirlicher stein· vnder
fazt mit uieren· Marmelinen dieren· Der
ist gelochet vaste· Iz hanget van einem af
te· van golde ein becken her abe· Iane we
nih daz iman habe· Bezer golt dan iz si·
di ketene da iz hanget bi· Di ist vzir sel
bere geslagen· Ne wiltu dan niht vo2 za
gen· So in dō dem beken niht· me· Guz
uf den stein die da ste· Damide des brunnen
ein deil· Zware so hastu güt heil· Gescei
destu mit eren dan· hinen wiste mih der
wal'man· Einen stich zō der wīstern hant·
Ih ūo2 des endes vñ vant· Der rede eine
warheit alser mir hete geseit· vñ vant
da grozere· Manne hozet miner mere· Dui
werelt ste kurz· oder lanc· Also wnnelichen
fanc· Alſih zō der linden uo2nam· Da ih zō
geriden quam·

Der⁴⁰ ie gewesen were· Ein totruwefere·
Des herze were da geurowet· Sie was
mit vogelen bestrowet· Daz ih den esten
fcim uirlos· vñ doh def loubef luitzl
kof· Da waren niender swenen gelich·

40 The d is a two-line large initial in red ink.

Fol. 8^r 616–656

Ir fanc waf so mislih· hohe· vñ nidere· diu
ftimme gaf in widere· Mit gelichen galme
der walt· wie da fanc fange galt· Den brun
nen ih dar under sah· vñ swes mir der walt
man iah· Ein smargdus was der stein· vz ie
gelichem o2te scein· Ein also gelster rubin·
daz def mo2gensterne mochte fin· Niht sconer
swanner uf gat· vñ def luftes trube lat·

Dö⁴¹ ih daz beken hangen vant dō gedahthi
def ze hant· Sit ih nah auenturen reit·
Iz were ein unmanheit· of ih dō daz vo2bare
Ih ne uersohnte waf daz ware· vñ riet mir
min un wise möt· dc mir vil dike schaden düt·
Daz ih got uffe den stein· dō ir lafh die sun
ne die e lcein· vñ zeginc der uogel fanc· Alfiz
ein fwart weder twanc· Die wolken begun
den· In den selven stunden· von vier enden
uf gan· der lihte dah wart getan· Daz ih
die linden kume gesah· Groz iamer da gescah·
vil scieze dō gesah ih· An allenthalven umbe
mih· wol dusent dusent blike· dar na flöh
also dike·Ein also creftiger donref³lah· daz ih
uf der erde gelah· Sih hūf ein hagel vñ ein
regen· wen daz mih der godef segen· vrifte
von wederes not· Ih were der wile dike dott·

41 The d is a two-line ligature in red ink.

Fol. 8^v 657–697

Daz wart alfo ungemah· daz der walt nider
brah· waf iender bȫm da so groz· daz' stönt
der wart bloz· vñ loubes also lere· Alser uo2
brinnet were· Swaz lebete indem walde.
Iz nētrunne danne balde· Daz waf zehant
tot· Ih hete von def wederef not· Mih des
libes begeven· vñ ne ahte niht uf dazleben·
vnde were sunder zwivel dot· wan de hagel
vñ div not· In kurzir wile gelah· vnde
begunde lihten der dah·

d^{o⁴²} div ureise vo2 ginc· vndiz zō wid'e
geuinc· war ih gewesen vo2 war· Bidm
brunnen zen iar· Ih ne beguzen nimer mer·
wandih hetiz bat gelazen e· Die vogele q̄m
widere· Iz wart von iren gevildere· Diu linde
ander stunt bedaht· Sie hoben aber ir füze
braht· vñ sungem uerre baz dan e· Mir ne
wart da uo2 nie so we· Des ne were nv al vo2
gezen· Asuf hedih befezen· Daz ander paradise·
die silve urowedih prise· vo2 alle die ih ie ge-
fah· Ia wandih urowede an ungemah· vnde
angestlicher imer han· Siet do be troh mih
min wan· Mir nahete laster vñ leit· Nu set
war durt here reit· Ein riter def geuerte·
waf so grim vñ also herte· Daz ih des wāde

42 The d is a two-line large initial in red ink.

Fol. 9^r 697–734 (L703/703 = 704/703)

iz were ein here· doh bereite ih mih zewere·
Sin ros waf starc· her selue groz· def ih vil
lutzil genoz· Sin stimne lute fo ein ho2n·
Ih sah wol eme was an mih zo2n· Iz was mir
vozthlih vñ ungemah· Alsfh aber in einen
fah· dō getrostich mih i doh· vñ dahte ze
lebene noh· vñ go2te mine rosse baz dō ih
dawider uf gesaz· Do was her cōmen daher
ge / mih / sah⁴³. vil lute riefer vñ sprah· Dō her
mi allir uerrest ir kof· Riter ir fit truwē
los· Mir ne wart van v niht wider seit·
vñ habent mir lasterlichez leit· In vwer
houart getan· Nu wise he ih minen walt
ftan· den habent ir mir vir tebit· vñ min
wilt ir stevēt· vñ min gevogele uo2 iaget·
v si uon mir wider saget· Ir fult if mir
ze bōze ftan· vñ den lif dar umbe lan·
Daz kint daz da if ge flagen· daz mōz wol
weinnen vñ clagen· Alsfū clagih van scul-
den· Ih inhave wider uwen hulden· Mit
mineme wizene nith getan· Ane sculde
ih grozen scaden han· hi ne fal nith urides
me wesen· weret uh ob ir wilt genesen·
Dō⁴⁴ bot ih min unskulde·vñ fühte sine
hulde· wander waf merredan ih· dō

43 The scribe noticed the omission and marked the point of insertion in the margin after the prefix 'ge-', as well as where it should be inserted.

44 The d is a two-line large initial in red ink.

Fol. 9^v 734–770 (end 754–755, 768)

ne spraher nith wider mih· wen daz ih
mih werte wandih mih gerne nerte· Dō
dede ih daz ih mohte· daz mir dō oh lutzil
dochte· Ih diusterete wider in· do uo2dir
min hin· daz beste heil daz mir geschah·
daz waf daz ih min s̄pr brah· vil scone
fatte mih fine hant· hinder daz ros an
daz lant· Daz ih vil gare uir gaz· of ih uf
ros ie gesaz· her nam min ros vñ liez mih
ligen· Min hate ge lukes da uir zigen· Dō ne
mozte mih niht so fere· her ne bot mir nie
die ere·

⁴⁵ Dazer mih wolde an^egesien⁴⁶.
dō eme die ere waf gescien· Dō gebarter rehte
aldui gelih· alfēme der pris waf fin· vnde
min der scame· Swaz ih doh lasters da ge-
wan· da was ih ein deil unsculdih an· Mir
waf der wille hardegūt· do ne mochten
mir die wirc den müt· An ein niht uollen
brengen· des möste mir misselingen·
Dō⁴⁷ mir def rosses wart uo^rzigen· Ih ne
mohte niht imer da geligen· Des ge
rohtih gen uon dan· Alsein erlofer man
vñ gesaz auer zōdem brunnen· Swi nu
wern ih anderſ ſi· vñ fazih ime medabi·

45 Text has been erased here.

46 The superscript e is marked with an insertion mark below the word.

47 The d is a two-line initial in red ink.

Fol. 10^r 771–808

Ih ne bezzen nimer mere In untgaldes e
so sere. **dō**⁴⁸ ih gnūh lange da gesaz. vñ
betrachte daz. waz mir zetōnde were. Min
harnnasc daz waf so swere. daz ih iz nith gen
de ne mohte gedragen. Nu waz mah ih mer
fagen. wenih scutiz abe unde ginc dan. ih
gnade loser man. Gedahte wa ih kerte. vnz
mih min herze lerte. Daz mir an minen
wirth geriet. vandem ih def mo2genes sciēt.
Swi ih dar quā ge gangen. Ih in wart niht
wirf untfangen. dan oh def abendes dō ih
da reit. daz machete gar sin houesheit. were
mir dō⁴⁹ ere gescēn. Also indeme lastere da
hi ane wart gesien. Min handelunge were
gnūh güt. Alsfus trosten sie minen müt. her
unde mine iuncurowe. daz sie got iemier sco
we. Ih han eime tozen gelih getan. die mere
der ih lafter han. Daz ih die niene kunde da-
gen. Ih newolde sie oh nie gesagen. were mir
iht baz gescin. das ho2tentir mih oh nu gen
Sie uwer so henne geschien baz. ob her nu
wille der fa ⁵⁰ daz. **dō**⁵¹ rechente der here
ywan. Ze kunnescaf vnder in zwein. her
sprah nebe kalogramant. Iz rechet uon reh
te min hant. Swaz dir laftersīl gescien Ih wil

48 The d is a one -line initial in red ink.

49 Something has been erased here.

50 Something has been erased here, or there is a blemish on these two letters.

51 The d is a one-line initial in red ink.

Fol. 10^v 808–849

oh varen den brunnen sien· vñ waz wnd'el
da si· dō sprah aver kei· Eine rede diem wol
dochte· wanders niht lazen ne mohte· Ge scah
ieman so hein urömicheit· Iz ne werem doch
von herzen leit· Iz scinet wol wize crift· daz
dise rede na ezene ist· Ir ne vastet nith daz ho
rih wol· wines ein biker vul· Der gift daz si
vgeleit· Mer craft vñ manheit· Dan uierzeh
vñ viere· Mit wazer oder mit biere· So die·
So diu kazze urizet uil· Ze hant so heuet sie
ir spil· here ywein also tüt ir· Radih v wol
so uolget mir· v ist mit der rede zō gah· Sla
fet ein luzil dar nah· Trömet v dan ith swa
re· So soltirs v zware· Nemen eine maze·
oder varen uwer straze· Mit góteme heile·
vñ ne gebet mer niht zeteile· Swaz v da
eren gesciet· vñ ne zellent mir halben scaden
her⁵² key sprah dui köningin·⁵³ niht·
vwer zunge moze ge uneret fin· Die
alliz güt gar uo2daget· vñ niwen daz boste
nesaget· Daz vwer herze ir denken kan·
doh wenih dar an· Der zungen unrehte
dō· vwer herze twinget si dar zō· Dem
in dunket neheiner schalheit zō vil· Numüz
sie sprechen swaz siv wil· Ih nemah sie nith
gesceiden· wan öbele gescie inbeiden· Ich wil

52 The h is a two-line large initial in red ink.

53 The symbol is used to indicate, that the letters/words after it belong to the previous line.

Fol. 11^r 849–885

v daz uo2 war sagen· dem ir den uater heten
ir flagen· Der ne ulizte sih def niht mere·
wiher u al vere· Bename dan si da dōt·
u hebetiz· eime werdiz v gehūt·

Der⁵⁴ herre ywein lachete vñ sprah uro
we mir niſt niht ungemah· Swaz
mir her key sprichet· Ih weiz wol dazer
richet· An mir min vnwisenheit· Imiſt min
ungeuōge leit· Die ne wolder mir niht vo2
daget· Oh kan heiz mir wol undir sagen
Mit fulcher vōge alſe ie plah· die nieman
gezōnen ne mah· Min her key· der if so wis·
vñ hat fulhe ere vñ sochen pris· Daz man ī
gerne hozē sal· vñ han ih nu war daz
wizent ir wol· Ih wōl⁵⁵ def iemir fin ein za-
ge· daz ih eme fine wo2t uo2 trage· Oh ne he-
bet her niht dent strit· der den ersten flah
git· vñ alſin der ander uo2treit· So if der
strit hin geleit· Ich ne wil mih mit dem
munde· Nicht gelichen dem hunde· Der
da wider grinen kan· So inder ander gri-
net an· hi was mit rede scimfes vil·
Oh hete der koninc uf fin zil· Geslafen·
vñ waſ ir wachet fa· vñ ne lah nicht
langer da· her ginc hin uz zō in zehant·
da her famēt fizen vant· Sie sprungen

54 The d is a two-line large initial in red ink.

55 The superscript i is place directly above the o, which is not marked with a subscript dot as an error,
though it might still be one.

Fol. 11^v 885–920

uf daz waf eme leit· her zo2nde dur geselli
cheit· wander was in weizgot uerre· Baz
geselle dan herre· her faz zō in da nidere· diu
koningin fagetem her widere· kalogranan
des fware· vñ alle disse mare·

Nü⁵⁶ hete der koninc die wonheit· dazer
nimmer neheinen eit· Bisinef vader
sele ne swō2· wen def her binamen uollen vo2·
vterpandragon wafer ge nant· Bi eme swō
rer def ze hant· Daz hiezer ober al sagen· da-
zer in uier zehen dagen· vñ rehte an fente
Iohannef naht· Mit aller finer craft· Zo^v
dem brunnen wolde kömen· daz si daz
heten vo2 nömen· Daz duhte sie riterlich·
vñ gōt· wande dar stunt ir allir möt· Ih
ne weiz weme libe da an gescah· Iz was
dem herren ywein ungemah· wander hate
an ge nömen· dazer da eine folde kōmen·
her sprah ih nemah daz nith bewaren·
vñ wil der kninc selue varn· Mir wirt
min ritercaf be nümen· Mir fal des strites
uoze kumen· Min her gaweyn· des in ist
zwiuel nechen· Also sciere fo her def stridels
geret· her wirtef vo2 mih gewert· En tru
wen iz fal anderſ varn· Ih kan daz harte

56 The n is a two-line large initial in red ink.

Fol. 12^r 920–958

wol bewarn· Swer uierzendage ir bitet·
dazer uo2 mih niht ne stridet· wandih
fal an disen drin dagen def endes varn· vñ
ne manne sagen· In den walt zo bresilian·
Suôchen unz ih wñden han· Dan stich· den
kalogramant· So engen vñ so ruhen vant·
vñ dar na fal ih scowen· die scone iuncuro
wen· Def erberen wirdes kint· die beide
also houisc fint· So sie ih swannih sceiden
dan· den uil ungetanen man· De dar pliget
der tiere dar na so sie ih sciere· Den stein vnde
den brunnen· def mûzen sie mir gunnen·
daz ih in eine begeze· Ob ih ungeldes· oder
ge nieze· Dar^{ne}wirt nu nieman zo gedacht
vnz ih iz habe vollen braht· Geuinden fuz
so iz irgat· der wirt danne gût rad·

alfus⁵⁷ stal her sih dan· vnde war biz
alsein bidderbe man Der ere mit listen·
kundir ir werben· vñ geuristen· vnde
quam da her die knappen vant· den bef
ten namer san zehant· Demer niht vñ
dagete vil stiller eine sagete· Dazer fus
gereite· vf sin o2f leite· her wolde ze vel
de rite· vñ sin da uzebiten· vnzeime
sin harnaßc brahten na· Nune la niwer

57 The a is a two-line large initial in red ink.

Fol. 12^v 958–998

fin ze ga· vñ sih daz dirz wol dagest· Zware
ob duz iemanne sagest· So ist iemer gesceiden·
die uruntscraf vnder uns beiden· Sul reiter
uz vñ liez in da· vil sciere brahter eine na·
Sin rof· vñ fin isfern gewant· dō wafender
sih ze hant· her faz uf vnde reit· Na wane
in groz arbeit· vñ ir streih groz gewilde·
walt vñ ge vilde· vnzer den engen stih
vant den fin neue· kalogranant also kume
durh gebräh· Oh leid her grozer ungemach·
vnz dazer uz zeuelde quam die güde her
berger dō nam· Dazem van wirte fulih
gemah· Eines nahtes nie gescrah· Des mo2
genes schiter von dan· vñ vant den gra-
welichen man vf ienen ge vilde· Sten
bisinen wilde· vnde vo2 finen amblike·
Segende her sih uol dike· Daz got so unge
hure· de cheine creature· Ie gelceffen rühte·
der be wisten def her fühte·

Vil⁵⁸ sciere sah her ywein· Den böm·
den brunnen· den stein· vñ ge hozte
oh den uogelsanc· da was fin zwiuel un
lanc· vnz dazer uf den stein goz· dō quā
ein fusen· uñ ein doz· vñ Ein sulh weder
dar na· daz eme dos duchte daz em ze ga·
Mit dem giezene were gewesen· wander

58 The v is a two-line large initial in red ink.

Fol. 13^r 998–1040

ne truwete nimer genesen. Dō daz wider
ende nam. dō ho2ter daz geriten quā. Des sel-
uen waldes herre der grotzin harde uerre.
Alſe uient. ſinen uient fal. Oh uerſtunt her
ywen wol. Dazer ſih weren folde. Ober niht
dulden ne wolde. Beide laſter unde leit.
Ir ieweder waſ ge reit. vf des anderen ſca-
den. Sie hete||beide ubir laden. Groz ernest.
vn̄ zo2n. Sie namen die roſ mitten ſpo2n.
Suf waſ in zo ein ander ger. Ir ieweder ſin
ſper. Durc def andern ſcilt ftah. vf den lib
daz iz brah. wol in hundert ſtucken. dō moſ
ten ſie beide zucken. Die ſwert uon den ſiten-
hie hūf ſih ein ſtriten. Daz got mit eren mo-
hte ſien. Solt kamp uo2 em gefcien. Obir die
ſcilde ginc diu not. die ir ieweder uo2 bot.
Die wile daz die werten. Sie wo2den doch
mit den ſwerten. Zehowen ſciere. Alſo gar.
daz ſie ir beide wo2den bar.

Jh⁵⁹ machete def ſtrites harte uil. Mit wo2ten.
wen daz ih ne wil. Alſih u besceide Sie waren
da beide. vn̄ oh nieman bi ime der mir der
rede bife. Sprechih fint iz nieman ne sah.
wi di're flōh. wigene ftah. Ir einir wart
irſclagen⁶⁰. der ne mohte niht dar uongefagēn.
der aber den ſege da gewan. der waſ ein fo

59 The I is a two-line large initial in red ink and placed into the margin rather than into the text space.

60 The »ir« is written in the margin.

Fol. 13^v 1040–1087 (1045–1047, last word of 1047 included in line 1044)

houesc man· her hete ungerne gefeit· So uil
uan finer manheit· Da uon ih wol gemazen mege·
Beide ir stiche under flege gnūh· vñ daz dergast
den wirt ir floh· Durh den helm einin flach·
zetale unz da daz leben lah· vñ alser die dot wn-
den· Rehte hete beunden· Do twanc in des do
des leit· Me dan fin zageheit· Dazer kerte vñ
gaf die uluht· her ywen lagetin ane zuht· En
gegen finer burh dan· Iz hete der halp dode
man· Ze ulihende einen gereithen mó· oh was
fin rof also guot· Dazer uil na was kommen hin·
Dō gedahte her ywen ob er in· Niht nirflöge·
oder uinge· daz iz ein dan irginge· Alsim her
key geheiz· der nieman ungespottet neliez·
vñ waz eme fin arbeit tohte· So her met nie
man ne mohte· Ir zugen geschiht· wande da
ne was der liute niht· So sprechet em an fin ere·
des begündrer em uil sere· Zo flage mide gahen·
vnz sie die burh sahen· Nu ne waf die burch-
straze· Zwein mannen niht zo maze· Suſ uo-
ren sie in der enge· Beide dur gedrenge· vnz
andaz palas· da uo2 waf gehangen ein flehto2·
Da móste man hin durch varn· vñ sih uil wol
bewarn· vo2n der selben flehtó2e· daz man den
lib da niht uo2ló2e· Sweder rof oder man ge
trap vzder rehten stat· Daz rð,de⁶¹ die uallen·

61 The e is written in superscript position between the o and the d and is marked with an insertion mark.

Fol. 14^r 1087–1132 (1128)

vñ den haft· der da alle dese craft· vñ daz
fuere flachto2· von nidere uf habete enbo2· So nam
ne einin ual· Also gahes her zō tal· Daz em nie-
man untran· Suf was beliuen manihc man·
Da reith der wirt uo2 im in· der hate die kunst
uñ den fin· Daz im niht arges ne war· wander
meistirdiz dar· Iz was swere· unde sneit· So
fere daz iz niht ne meit· Iz ne sciere ifern vñ
bein· Nu ne kunde sih der here ywein· Niht
ge hoten da uo2· vnde ualte daz to2 vñ floch
zo den seluen stunden· Dem werte eine wnde·
vñ ge naſ alſech v ſage· her hete ſih na deme
flage· hin uo2geneiget unde ir geben· Alſus be-
leib⁶² em daz leben· Do daz do2 hin nider fleih-
daz⁶³ iz em den lib niht nebegreif· Iz floh ſo ih
uo2nomen habe·daz roſ zo miten dem ſatelabe·
vñ ſcriet de ſwert ſcieden· vñ de ſpozen beide
hinder der uerſenen dan· her ge naſ alſen falih
Dō⁶⁴ im daz roſ tot lach do [⁶⁵ man·
ne mohter alſer e plah· Niht uo2baz ge
iagen· Oh heter den wirt irſlagen· Der uloh
den ende uo2· Dur ein ander flachdo2· vñ liez
daz hinder eme nider· do ne mochte der gaſt
noh uo2e noh wider· Sus wart min her ywēi·
Beſlozen vñ gevangen· Swi fere eme miſſe-
gangen· Ander vancniffewere· doh waſ ſin

62 The ink is faded on »lei« although the »l« is at least visible.

63 The ink is faded, I am guessing these three letters.

64 The d is a two-line large initial in red ink.

65 The symbol is used to indicate, that the letters/words after it belong to the previous line.

Jmeiste swere. Dazer em uon dan. Also lebendih
h⁶⁶ wil v van den husersagen [⁶⁷ untran-
da her inne was beslagen. Iz was alser fit
selue iah. dazer loschones ne niht ne sah. we
der da uo2. noh fit. ho. ueft. vñ wit. Gema
let gar uon golde. Swe da inne wesen folde.
Ane uo2teliche fware dem du^{ht}iz urowede ba-
re. Dō lüchter wider. vñ uo2t. vñ ne vant uinst'
noh tō2. Da her uz mohte. Nu gedahter waz
eme dohte. Dō her mit folchen so2gen ranc.
dō wart bi eme niht ouer lanc. Ein turlin uf
getan. da sah zō eme uz gan. eine riterlike ma-
get. Ne hete siu sih niht uo2 claget. Diu sprah
zem ersten niht me. wan owe riter owe. Daz
hir komē fit. daz ist vwer iungeste zit. Ir ha-
bet ninen herren ir flagen. Man mah so iamer
lichez clagen. an miner lieben urowen. vnde
an dem gesinde scowen. vñ so grimmelichen
zo2n. daz ir den lib hant uo2 lo2n. Daz si uh nu
niht ne hant ir flagen. daz ne uristet niht
ne hant ir flagen. Daz obir mime herren ist.
Sie flant v aber an kurzir urist. code⁶⁸
her⁶⁹ sprah sone fal ih doh niht den lib. Als'
uir liesen alse ein wib. Mih ne uindet
nieman ane were. Siv sprah got si. der uh
gener. her ne bescirme uh eine. ir fit tot.

66 The I is a three-line large initial in red ink and placed in the margin rather than into the text space.

67 The symbol is used to indicate, that the letters/words after it belong to the previous line.

68 This word is written in this space in pale/faded ink and smaller letter size.

69 The h is a two-line large initial in red ink.

Fol. 15^r 1174–1218 (1206–1206)

doch fo habet sih ze grozer not· Nieman baz
dar ir dot· Ir sit benamen wol ge müt· Des
fal man v genezen lan· Swe leide ir mir he
bit getan· ih ne bin v doch niht ge haz· vnde
sage v mere ūbe waz· Min vrowe het mih
gefant· Ze brittannien in daz lant· Dō sprah
ih dan köninc uon ir· herre des geloue mir·
Ih sciet also van dan· daz mir da nie niman·
Ein wo2t zō ne sprah· Ih weiz doh wol daz iz
geschah· von miner un houischeit also he
tih uf geleit· Ih newere irre grüze niht fo
wole wert· Also man da ze houe gert· Ih weiz
wol des ungaldih· here dō gruztet ir mih·
vñ oh da nieman mere· do ir budet ir mir div
ere· Der ich v hi lonen fal· here ih ir kennih
wol· vwer uater was daz ist mir irkant·
der koninc urien genan· Ir fult uo2scaden
sicher fin· her ywein· nemet diz uingerlin·
Iz ist umben stein also gewant· Swer in hat
inblozer hant ist· Ge sien· noh ge uinden·
Sam daz holz undir der rinden· Alsame fit
ir airbo2gen· Irne dr̄fet nith me fo2gen·
Alfs gab si iz em hin· Nu stönt ein bete da
bi in· Daz was berichtet also wol· Alsein be
te best fal· Daz nie koninc bezer gewan· da
heiz siu en sizen an· vñ dō,wal⁷⁰ gesezzen Siv

70 The superscript v is marked with an insertion mark.

Fol. 15^v 1218–1257

Siu sprach woldir it ezen· her sprah gern
dar mirz git· Siv ginc· vñ was in kur zer
urist· her wider komen· vñ tröh Guter ge
spise genoch· Des segeter ir ge nadē vñ danc·
dō her gaz vñ tranc· **dō**⁷¹ hūf daz gesind
grozen scal· Ze beiden po2tan ober al· Also si iz
em niht ne wolden uo2tragen· der in den he
ren hete ir flagen· Siv sprah· her ywein ho2
tir Sie sochen v· nu uolget mir vñ ne kō
met niht af dem bete· v stet diz dinc zewete
Niewan umbe daz leben· den stein· den ih v
han gegeben· Den besluzent an uwer hant· des
si min siele uwer pant· Daz v nith leideſ ne
sciet· wañ v nieman ne set· Nu warnede moh
te v wesen baz· dan si v alle fint ge haz· vñ
dir sie fit biu stan· vñ drümenden umbe v
gan· vñ si doh fo irblindent· daz si uwer
nie ne uindēt· vñ fit doh rechte under in·
Oh tragēt si in rehte uo2 v hin· Sine liebe ge
fellen· alſe siene be graben willen· Minen
herren uf der bare · So beginnint si v zwa-
re· An alre wegene füchen· def ne bedo2fent
abir ir niht rüchen· Dönt alsuſ· vñ fit gene-
fen· Ih ne tar niht langer bi iu wesen· vñ
uvnden sie mih hi inne· Iz quame uns ze
ungewinne **alsuſ**⁷² hete siv ölob genomen

71 The d is a one-line large initial in red ink.

72 The a is a one-line large initial in red ink.

Fol. 16^r 1258–1300 (1263–1264; 1275 second half of line 1277, last word of 1277 included in line 1275)

die liute die da waren cōmen. Zo dem uo2deren
burgtoze. Die uünden. da uo2e. Daz ros halbiz
af geslagen. wer mohten daz wider sagen
Daz siv nie dainne ine ne unden. In vil kur
zen stunden. Brachen sie beide po2tan dan.
vñ uvnden doh da nieman. wen daz halve
rof. inner halp der ture. van miteme fate-
le hinen uvre. Dō begünden si von zo2ne to-
ben. vñ got. noh den diuuel lobin. Sie spra-
chen wa if der man kömen. Oder wer hat vnf
benömen. Die ougen blint. Iz fint wol alle die
hi iane fint. Iz ne were dan cleine alsein mus
vñ daz besflozen were diz huf. So nemohte
nih lebendes hi uz kömen. vn ist uns dīse
man benomen. Sui lange her sih uriste. Mit
finer zouberliste. wir uinden in noh hute
Süchent güte liute. In winkelen vñ under
benken. hernemah des niht untwenken.
Er ne m°uze her uvr. Sie uirstunden ein diu
E in⁷³ dinc waf em dō [⁷⁴ dur
Ungewarlih Sie gingen flahende umbe
sih. Mit swerten. sam die blinden Solden si
ene immer uinden. Daz heten sie oh dō ge
dan. daz bete ne wart def niht uo2 lan. Siene
irsuhtenz vnder im gar. Bi eme so nemih
war. Swenne der man niht ueige ne ist.
So ir neret ene uil cleiner list.

73 The e is a two-line large initial in red ink.

74 The symbol is used to indicate, that the letters/words after it belong to the previous line.

D75 her in defen so2gen faz. Nu wider ueret
ein alliz daz. Daz em sin urinden diu ma-
get · vo2 def hete gesaget· her sah zo^v im geba-
ret tragen· den wirt· den her hete irflagen·
vñ na der bare gint ein wip· dazer ne wibes lib.
Also sconen gescah· von iamere siv ire brah· Ir-
har· vñ diu cleider· wandiz nedo2fte ne wibe-
leider· zō dirre werlde geschin· wande sie mos-
te dot sfn. Einen den liebesten man· den ie wib-
ze libe gewan· Iz ne mohte nimmer ne hein-
wib. Ge legen an ir fel bis lib· van clage fulche-
fwere· der nith ernist ne were· Iz ir zeheten ir-
gebare· Irf herzen besware· An dem libe· vnde
an der stimme· von irs iameref grimme· So
uiel sie dike an unmah· der lihte dah· wart
ir diu naht· So sie wider uf gefah· vñ ne we-
der ne ho2de· noh in sprah· Sone sparten ir-
hende· Daz har· noh daz gebende· Swa ir der
lip bloz ir scein· dar sah sie der here ywein·
vñ daz waf ir lib· vndir har· Gelih deme
wnsce gar· Daz eme ir minne· vir kerte die
finne Dazer sin felues gar uo2gaz· vñ daz
uil kume uirsaz· So sie sih roufte vñ flöh·
vil ungerne her ir daz uirdroh· So wolder
da gahen· vñ ir de hende vahen· Daz sie sih
ne neflöge me· Im dede der kumber also
we · An dem sconen wibe·dazerz an sime

75 The d is a two-line large initial in red ink.

libe· Gerner hete uirdragen· Sin heil begū
der gote clagen· Dazir ie so hein ungemah·
van finen sculden gescah· So nahe ginc eme
irnot· Ime duhte des daz sin dot· vn clage
licher were· dan ob ir ein uinger fwerē·

Nv⁷⁶ ist uns ein ^{dinc} geseit⁷⁷. vil dike uo2 die war-
heit· Swer den andern hauē irslagen·
vñ wrder zō ime getragen· Swilanger da
uo2e were gewnt· her begunde bloten and‘
ftunt· Nu siet also begunden· Im blöten fine
wnden· Dō man in in daz palaf drüh· wand h‘
waf bi ime der in flüh· Dō daz die urove gefah·
Sie rief sere vñ sprah· her ist zware h‘inne ·
vñ hat uns der sin ne· Mit sime zöbere ane
getan· die e daz suochen heten gelan· Die be
günden suochen ander ftunt· daz bete wart
ge wnt· vñ durh den kulter dc dalah· Gienc
manih stih· vñ flah· Oh müster dikke wen
ken· In winkelen· vñ undir benken· Sühē
fine mit ten swerten· wande sie finef todes
gerten· Alsam der wlf der scafe dōt vo2 zo2-
ne tobete in der müt **Ze**⁷⁸ gote hub die
urowe iren zo2n· Siv sprah here ih han uir
lo2n· vil wnderliche minen man· da bistu
eine sculdih an· Du hetes an in geleit diu craft
vñ oh diu manheit· Daz em uon gehuren
dingen· Nie nemohte misselingen· Iz in ist

76 The n is a two-line large initial in red ink.

77 The word »dinc« was omitted by the scribe and written between the lines and above the words »ein geseit«. Furthermore, it is marked with an insertion mark.

78 The z is a one line large initial in red ink.

niuuen also kömen· der em den lib han geñum̄
Der ist ein unsihteger geist· Got here wi wol du
weist· Swer iz anderf were· Niwen ein zöuerre·
Def heter sih uil wol irwert· Ein waf oh dirre
dot bescert· Daz ho2et her· uñ ist uns bi· Nu kie-
set oh wi konet si· Sint her minen heren hat
ir flagen we· wi mah her oh dar an uir zagen·
her ne laze sih oh ein wib gesien· wande waz
mohtein uon der ubelef gescien·

Dö sie gefühten gnüh· vñ in fin stein def ubir
drüh· Daz em niht arges ne ge scha· wandin
da nieman negefah· Dö gelah daz füchen undir
in· Irn toten drögen sie hin· Ze munstere· da
manz ambaht tet· Mit uollen almuñen· vñ
mit gebete· Dar na trögen sie ne zegrabe· von
irn grozen ungehabe· wart da ein iamerlicher
scal· die iuncurowe sih aber stal· von deme ge-
finde dan· vñ grozte den uirbo2genen man·
vñ trostin alsein houisc maget· Oh ne waf
der herre nith uo2 zaget· Im hete d'ē minne
einen mot· Ge geben alsie manigen döt Dazer
den tot niht untsaz· doh halder der maget
daz· Dazer zö finer uiandinne· droh so groze
minne· her dahte wi gesie ih si· Nv wasem
uil nahe bi· Duistat da man in leite· dazer sam
gereite· ho2te alle ir sware· Sam her undir
in ware· Mit listen sprah her also· Owe· diz

uolc ist starke unuro. Mi get zeherzen ir
clage. naher dan ih ieman sage. Motiz mir voge
gescien. So woltih harde gerne sin. Ire gebar
de undir ungehabe. die ih da hoze bime grabe.
Die rede meinder nirgen so. her ne gabe dar
umbe niht ein stro. Of sie mit gelichen valle.
da zehant alle. Legen uf der baren. die da gesin-
de waren. Ane die urove eine. die not ne waf
niht cleine. Dazer sie hozte. vñ nie ne sah. Nu
bûzte sienie daz ungemah. wande sie na finer
bite. Ein vinster ober im up dete. vñ liez sie
en wol bescowen. Nu saher die urowen. von
iamere liden michele not. Sie sprah gefelle.
andir is dot. Der allir turiste man. der riteres
namen ie gewan. van manheit. vñ uon milte
Iz negereit mit scilte. Ne hein riter also uol
kommen. den hat mit der dot benümen. Ih ne
werz war umbe. oder wie. Der tot mochte
an mir wol hie. Büzen swazer ie getete. vñ
gewerte mih einer bete. Dazer nu lieze varn
mit dir. waz salih swennih din unber. waz
sal mir gut. vñ lib. waz sal ih unsalich iz wib.
Owe daz ih ie wart gebo2n. Owe wihan ih
dih vir lo2n. Owe trut geselle. Got uirsper
re dir die helle. vñ gebe dir dur sine craft.
der engele genotscaft. wañ du weref ie de
beste. Ire not waf so ueste. Daz sie sih roufte.

vñ zebrah· dō daz her ywein gefah· Dō lief her
en gegen der tür· Alser uil gerne hin uvr· Zō ir
wolte gahen· vndir die hinde vahen· Dō daz
die iuncurowe ir sah Sie zoh in wider· vñ sprah
Saget wa woltir hin· Odir wa habentir den sīn·
Genömen der v diz geriet· Nu if uvr der tur
ein michel diet· Divist v starke irbolgen· Ir
ne willent mir uolgen· So habtir den lib ver
lo2n· Alsfūl ir wantin ir zo2n· Siv sprah wes
waf v gedah· were uwer gedanke uollen
braht· So ne hetentir nith wol gevarn· Ih ne
truwe v den lib niht bewarn· Iz nesidan vwer
wille· dur got sizent stille· her ist ein vil wis
man· der dumbe gedanken uo2 denken kan Mit
wil licher tat· Swef sīn aber softat· Dazer an
allen digīn· wil uollen bringen· Mit werken
finen mot· daz inist niht halbiz güt· Gedenketir
einiger dumpheit· dc mīl sī gar hin geleit· ha
bintir aber decheinen wisen müt· den uol uvret
daz ist güt· here ih möz v eine lan· vñ vil drate
wider gan· hinnen zo dem gesinde· Ih uozhte
man beuinde· Daz ih zō ugegangen bin· virmis
sent sie min undir in· So uir denkent sie mih
fa· hinginc sie· vnde liez in da·

Swe⁷⁹ eine sine sinne· vonder craft ~~der craft~~⁸⁰
der minne· vil sere weren ober laden· doh

79 The s is a two-line large initial in red ink.

80 The second »der craft« is erased, but traces of the words are still visible.

Fol. 19^r 1522–1569 (1529–1534)

gedahter an einen scaden. Dazer niht ober wnden
den spot den her ze hove uvnde So her finen ge
lingen. Mit neheinnen scinlichen dīgen. Nith
ir zugen nemohte. **Nith ir zugen nemohte**⁸¹
So iz eme zen eren dohte. Die daden eme ge
liche we. vil sciere wart def einen me. Vro
we minne nam die obern hant. daz siene
uīnc. vñ bant. Sie bestunt in mit ubircraft.
vñ twanc en def ir meisterscaft. Dazer herze
minne. Trōh zō finer uiendinne. Die em ze
tode waf gehaz. Oh wa2t du1 urove anem
baz. Gerochende dan ir were kunt. wender
waf totliche wnt. Die wnde flōh der min
nen hant. Iz ist der wnden also gewant.
Sie willent daz sie langer swere. dan von sfer
te oder uon spere. wande sfer von wafen
wirt geuunt der wirder sciere gesunt. Is⁸²t her
finen arzte bi. vñ willent daz diſfe⁸² wnde ſi.
Bi irn arzaren der dot. vñ eine wasende not.
E hare. Sih minne. Na swachen gewinne. Ge
teilet an manige arme stat. dar if sie nieman
nebat. vonne danne nam ſiv ſih nu gar. vñ
kerte ſih dar. Mit aller irre craft. Zediv daz
ire mejisterscaf. Da deſte mere were. Ein dinc
ist clābēre⁸³ Sint minne craft hat fo vil. daz
ſiv waltet fwenne ſiv wil. vñ alle koninge

81 The marked words seem to be erased, but are clearly visible.

82 It looks as if an ſ was erased between the »di ſe«

83 I would assume that the superscript »che« is intended for insertion between the a and b, the word thus reading »clachebere«

Fol. 19^v 1569–1616

die nu fint· Noh lithertwinget⁸⁴ dan ein kint· So
ist siv uon einnir⁸⁵ swarer art· daz siv ie so demüte
wart· Daz siv iht boſes rochet· vñ so fwache
ſtat besüchet· Die ir von rechte were sma· vñ
ummere· Siv iſt mit ir ſüze vil dike undir vöze·
Der ſcanden gevallen· Alſe der zoder gallen· Sin
füze honich guzett· vñ der balsam uluzet· an
die afſchen von deſſ⁸⁶ mannes hant· wandaz
wurde allezbaz bewant· Doh ne hat ſie hi nith
miffetan· wir ſülen ſie genefen lan· Sie ir wilte
hi nu eiñn wirt· daz iſt war· von dem ſie niemer
ne wirt· Geſwachet noh geuneret Sie iſt rehte
zo eme gekeret· Sie bliuet hi mit eren· deſſ ſolde
ſie zo kerent· **Dō**⁸⁷ man den wirt begröb·
do ſciet ſih die ruwge diet· Leien· vñ paffen· Die
uören ir dinc ſcaffen· Die urove bleib mit
ungehabē· Aleine bideme grabe· Dō ſie her
ywēn aber sah· vñ ir vil groz ungemah· Ir
ſtarkiz ungemute· vnde ir ſteden güte·
Ir wipliche t̄uwe⁸⁸· vñ ir ſenlche truwe· Dō
minneter ſie deſte me· vñ eme wart na ir alſo
we· daz ^{div} minne nie ne wan· Grozir gewalt an
ſoheinen man· her dahte an ſinen möte· Eia
here got der gote· wer quiet ſo starke finne·
daz ih ſo ſere minne · Die mir zo dem dode
iz ge haz· Oder wi mohte ſih geuōgen daz·
Daz siv mir gnadih wrde· Na alſo ſwerer

84 The i is in superscript position and an insertion mark is placed just below the r.

85 The scribe noticed an error, and marked the n with two subscript dots, which indicates, that this letter should be deleted.

86 Two letters have been erased here, either ſ although it appears that the descenders are longer than in the typical ſ.

87 The d is a one line large initial in red ink.

88 It looks as if the t was later erased by the scribe.

Fol. 20^r 1616–1662 (1644–1647)

burde· Miner nuwen sculde· Ih weiz wol
daz hi ir hulde· Niemir gewinnen ne kan·
Nu flöhih doh iren man· Ih bi noh ze sere
uir zaget· daz ih mir selver han vir faget·
Nu weiz ih doh ein dinc wol· def ih mih wol
trosten sol· wirt min vrowe minne· Rehte
ir meisterinne· A^lso sie min wo²den ist· Ih
wene sie in kurzer urist· Ein umbilliche
sache· wol gebillih mache· Iz nist me so un
mügelih· Bestet sie si also mih· vñ geredet
ir her zō mir· Swe gar ih irre hulden um
bir· vñ hetih ir leides me gedan· Sie möste
iren zo²n allen lan· vñ mih inir herze
legen· vrowe minne möz sie mir bewe
gen· Ih ne truwe mit miner urömicheit·
Ir nimmer benemen irf herzen leit· wiste
sie oh welhe not· Mih twanc uf irf heren
dot· So wrdef deſte bezer rat· Sih min
undir wnden hat· So hat ſiv michel rech
da zō· daz sie der zweier einiz tō· Daz sie ir ra
de her zō mer· Oder mir beneme den müt
uan ir wandih bin anders uir lo²n· daz ih ze
urinde hab ir ko²n· Mine tot uiendinne⁸⁹· daz
nift niht⁹⁰ von mime finne· Iz hat al ir gebot ge
dan· da uon fal ſiu mih niht lan· Alf umbe
ſceindenliche undir wegen· Owe wan folde
sie nu plegen· Gebarde na irre güte· frowede

89 For the second i, the scribe first wrote an e, which he corrected to an i out of this letter shape. He clearly marked the letter as an i with the i accent used elsewhere to mark letters i.

90 The word is written between the two lines, in the space above the »von,« with an insertion mark before »von.«

Fol. 20^v 1662–1705

uñ güt gemute· Daz gezeme miner urowen
baz· dan daz sie ir siluer if gehaz· Die martir·
uñ die arbeit· die sie an sih seluen leit· Die soldih
billicher unt fan· Owe waz hat ir getan· Ir
antluze· vñ scone lib· der ih nieneht ne sah ge
lih· Ih neweiz waz siv zware· An irn golt va
ren hare· vñ an ir selbir richet· daz siv den
lib zebrichet· Da ist siv selbe unsculdih an·
Owe ia flüh ih den man· Dise zuht undir
geriht· Gienge billicher ouir mih· Oh tate
sie got irkennen daz· Mir an mineſ selues
libe baz· Owe daz div gütē· In fulken unmüte·
Ist so rehte wnnehlih· Nu weme were siu
gelih· Ne hete siu nehein leit· Zware got
hat an siv geleit· Sine kunſt vñ ſine craft·
uliz· uñ ſine meifterscaft· An diffen loblichē
lib· Iz ift ein engel· vñ niht ein wib·
her ywein· faz uerbo2gen· In uroweden·
vñ info2gen· Eine ſcūf daz uinſter güt ge
mah· def her ge noz dazer sie sah· Da wider
uo2ter den dot· ſuf heter wnne vñ not·
her faz da vñ sah siv ane· vnz an die wile
daz siv dane· wider dur daz palas gie·
Owe wekumer daz uo2 lie· Do her fie uo2
ſih gan sah· dazer niht wider sie ne sprah·
Dō müſterz doh durh uo2ten lan· die
po2ten wrden zō getan· Da fi dur was

gegangen· vñ her waf also geuangen Daz
ein abir die uz uart· Ander stunt uo2 sperret
wart· Daz waf eme also mere· wande of die
pozte were· ledihlichen uf getan· vnde we
rer do zō ledih gelan· Aller finer sculde So
dazer mit hulde· vo2e swar induhte gūt.
So ne stunde andersf niht fin müt· Nie wen
zeblibene da· werer gewesen andersf wa·
So wolder doh wider da· Sin herze ne stunt
niender andersf wa· Niewen dazer sie wiste·
die stat waf eme die beste· Sul waf min her
ywein· Mit disen noten zwein· Sere bedwn
gen· Swi wol eme waf gelungen· So werer
doh geuneret· werter zehobe gekerret· ane
gezuh finer geschiht· wān man ne geloubete
me niht· Dō begundem dō anstriten zō den an
deren ziten· Daz ein gar ummere· alle diu ere
were· Dieme andersf wa mohte gescien· her
ne möste sine urove sien· van der her was
geuangen Sciere quā gegangen· Diu giv
güte maget die fin plah· Siv sprah· ih we
nir swaren tah· vñ ubele zit hi inne tra
git· her sprah· daz si uh wider saget· wañ
ih ne wan lieberen dah nie· lieberen tah·
sagēt here we· Mah sih daz geuogen· wañ
die v gerne flügen· Die fiet ir hi umbe
uh gan Mah ein man danne han· Güden

dah vñ semfte zit der uf den lib geuangen lit·
her ne were dan des dodes uro· her sprah min
mot stet na also· Daz ih gerne were tot· vñ
urowe mih doh an miner not· vñ habedaz
hute getan· vñ han oh noh zeuroweden wan·

Doiz⁹¹ ir halbin wart gesaget· So
ir kante wol die wise maget· Dazer ir
urowe meinde· Alse sieme sit bekende· Sie
sprah· ir sult wesen uro wandih gewgiz wol
also· Mit etlichen dīgen· daz ih u hinne bringe·
hinehte· oder uro uer holne· her sprah· uō²
uirstolne· vñ ze uoze hinnen· def mōstih wol
gewinnen· lafter vñ unere· Swen ih uon
hinen kere· Daz beuindet allit daz lant Siv
sprah· vñ nam inbider hant· Daz ist war·
ih neheize u nirgen varn· vñ wil v gerne
bewarn· Den lib so ih beste kan· Min her ywein
nuget dan· Da uwer warheit bezer si· Si
wisten nahe bi· Da eme alluz güt geschah Sie
scuf eme grot gemah· Def em zō dem libe
not was· Sie phah fin dazer wolge nas
Dō her güt gemah gewan· do^v ginc sie von
eme dan· vñ tete daz durh alliz güt vil
ftarke ranc dar na ir müt· Dazer wrde
here da · Ze irre urowen ginc siv sa· Der waf
sie heimlih gnūh· So daz sie gar mit ir trōh
Swaz sie togenes wiste· Ir neste· vñ div

91 The D is a two-line large initial in red ink.

befste. Irl rates. vñ ire lere. volgete sie mere.
Dan al ire urowen. Sie sprah. nu sal man
scowen. allir irst uwer urōmecheit. dar
an. dazir uwer leit. Rehte vñ redeliche
traget. Iz if wiplih dazir claget. vñ mo
get oh zo uile clagen. vnf ift ein urume
here ir flagen. Nu mah u got wol sturen.
Mit einem also turen. Meinef du iz so vro
we ia. wa were der etef wa. Du do bift. O
deriz if din spot. vñ kerte unfer here got.
Allen finen uliz dar an. herne māhte niht.
also turen man. Da uan falih mine senende
not. Ob got wil unz an minen dot. Nīmer
uol enden. Got salmir dot den fenden. Daz
ih namime heren vare. du uirluseft mih
gar. Ob du iemir man gelobest. Eben in
wān du dobist. Do sprah abir die maget.
v si doh ein dinc gesaget. Daz man idoh
daz bedenken sal. Ir uiruahetiz öbel oder
wal. Iz nist niender so gewant. Ir ne wil
let uwern brunnen. vñ daz lant. vñ
uwer ere uirliesen. So mozet ir etswene
Der⁹² vin uriste. vñ [⁹³ kiesen.
bewar. Manih urome riter komet har.
Der u def brunnen be hert. Neist da nie
man. der in weret. vñ ein dinc ist u
un kunt. Iz wart ein bote an dirre stunt.

92 The D is a one line large initial in red ink.

93 The symbol used in the manuscript looks like a ecorated capital Y and here is used to indicate, that the word after it belongs to the previous line.

Fol. 22^v 1833–1875

Mime herren gesant· dō her in dō doden vānt·
vñ van fulker sware do uirſweih her u daz mere·
vñ bat aber mih v daz ſagen· daz· na diſſen zwelf
dagen· vñ in kurzer zil· der könīc artus wil·
Zo dem brunnen kommen mit here· Niſt dan
nieman der in were· So iſt vwer ere uir lo2n·
habitir abir zewere ir ko2n· van vweren gef
inde ſo heinen man· da ſitir betrogen an· vñ
were ir aller urömicheit· Aneinin man geleit·
Daz in were noh nih ein urome man· Swel her
ſih daz nimet an· Dazer dær beſte ſi uon in· der
nedar da niemer hin· Dem brunnen comen ze
were· So bringet der koninc artus ein herre·
De ſint zo den beſten ir ko2n die ie wrdin ge
bo2n· vrowe dur daz gemant· Ne wildir den
brunnen uñ daz lant· Niht uir lieſen ane
ſtrit· So warnet v der were an zit· vnde
laſt uwern ſwaren mǖt· Ih ne ratiz v niht
niwen dur güt· **Swe**⁹⁴ ſi ir die warheit
Zo rehte hete undir feit· vnde ſih deſ wol
uirstunt· doh dede ſie ſam die wip dün̄t·
Sie wider redent durh iren mó̄t· daz ſie doh
dike dunket güt· Daz ſie uildike brechēt·
die dinc die ſie uo2 ſprechen· Daz ſciltet
ſie uil manih mite· doh duket iz mih
ein güt ſite· her miffetöt de daz feit· Iz
mache ir unſtatlichkeit· Ih weiz baz wa

94 The S is a one line large initial in red ink.

Fol. 23^r 1875–1916

uon iz gesciet· daz man sie also dike fiet· In
wankelen gemute· Iz comet uon irre güte·
Man mah fus ubil gemute· wol bekeren ze
güte· vñ niht uon güte· Brengen ze ubilen
ge müte Die wandelunge die if güt· Ir nechein
oh anders niht nedüt· Swer in dan unsta
de git· def uolgere nebin ih niht· Ih ne wil
nie wen gütes ien· Alliz güt müzin gescien·
Die urowe iamerliche sprah· Nu clagih go-
te min ungemah· Daz ih nu niht sterben
ne mah· Daz ih iemir soheinen dah· Na
mime heren geleben sol· Da mide ne if mir
doh niht wol· vñ mohtih umben dot min
leben· ane hobet funde gegeben· Des wrdih
sciere ge wert· oder ih ne uinde mezer noh
swert· Obih def niht gelazen kan· Ih nemoze
mit einem andern man· Minef heren wan-
del han· So ne williz die werlt so niht
uir stan Alfsiz doh gode ist ir kant· der werz
ob min lant· Mit mir be uridet were·
daz ih mannel umbere· Nurat mir liebe
waz ih tö· heret so hein rat da zö· Sint
ih aneinen uroñ man· Min lant niht
be ureden ne kan· So gewinnih gerne ei-
nen· vñ anders neheinnen· Den ih so uro
men ir kante· dazer mime lante· Güten
uride bere· vñ min man doh niene were·

Sie⁹⁶ sprah daz si v weder seit· wer were
der sih so groz arbeit· Iemer geneme dur van-
her ne were uwer man· Ir sprechet alsein wib
Gebit ir im güt vñ lib· Ir mögetiz dan noh
heizen güt· Oberz willichen düt· Nu habin-
tir scone· uñ iügent· Geburt· richeit· vñ tū
gent· vñ mogit einen also biderben man·
wol ge winnen ob if v gan got· Nu ne weinet
nit mere vñ gedenket an vwer ere· Zwaren
urowe def ist not· Min here der ist uo2 sih
einin dot· wenet ir daz alle uromecheit· Mit
im ze grabe geleit· Zwaren ~~def~~ ne fint fie
~~nith~~· wañ man noh hundert rittere siht
Die alle turer fint dan her· Zefwert
ze scilte· vñ sper· Du has zware misseit·
vrowe ih sage die warheit· Der zeige mir
doh einin· vrowe liezetir vwer weinen·
Dazih war· Ih uinden wol· Ih neweiz
waz ih dir don sal· wandiz duket mir
unmugelih· Sih got der gebezere dih· ob
du mir nu 0iegest⁹⁷ vñ mih gerne driegeft·
vrowe ih han u ie gelogen· So bin ^{ih⁹⁸} selue
betrogen· Nubin ih ie mir v gewesen
vñ sal ih mit v genesen· vir rietih v waz
wurde min· Nu možetir rihtere sin· Nu
ir tellet mir ir sit ein wip· Swa zwene veh
tent umbe den lip· weder tivrre si der da ge

95 This is the outside page of a gathering with many textual problems caused by poor storage of the individual gatherings.

96 The S is a one-line large initial in red ink.

97 I am using 0 to mark illegible letters. one 0 represents one missing letter.

98 The »ih« is written in between the two lines and between the two words.

Fol. 40^r⁹⁹ 1957–2003 (1958–1959 first half of line)

figet so wenih· vrouwe 00 iſt niht 0^re0lih 000
die gar diu warheit alſih v nu han gef00t Reh
te also hat ein man Gesiget mineme herren an
Daz willih wal mit v geh0ben wan div hant
in begrabin· Ih geziuges v gnūh· wañ der in
da iagete vñ flōh· Der iſt tivrre gewesen· Min
here iſt tot· vñ her genesen· Daz waf ir ein her
ze leit· daz sie so heiner urumicheit· Iemarne
uo2 in heren iah· Mit unsiden sie ze ire sprah·
vñ hie sie en weh strichen· Sie ne wolte sie
nemelichen· Nimmer me gesien· Siv sprah mir
mah wol gescien· von minen trvwen arbeit¹⁰⁰
vñ doh mīner nehein herzeleit wandih sie
gerne liden wil· Zware ih bin gerner uil
dur mine truwe uirtriben· dan mit untriuwē
bliben· Vrowe nu gan ih vuon uhin· Ont so ih
hin uirtriben bin· so nemet dur got in 000
mūt· waz v ſi nutze vñ gut· 0az 00000
ten han daz han ih gar dur gut getan 000
got uōge v heil vñ Ere· Ne gesie ih v nīmer
mere Sul ſtunt sie uf vñ gie00 d00000
uirbo2genem man· Dem brahte sie boſe 000^re
diz urowe were· umbekertes 000t0f Si00
kōnde sie neheineſ gūteſ Mit nihte alle wil
den· Se ne mohte da niht uinden· wan 0^o2n
vn ere· def wart der ſere unuro· Diu 00get

99 This page is the outside page of a gathering, which was not protected for a long time. Therefore the ink has faded or disappeared in many areas of this page, especially towards the bottom of the page and the right side of the text.

100 The last two words are very faded, this my best guess based on the remaining traces.

uñ her ywein. Daz siez noh uirſūhten baz. Of sie
irre urowen haz. Be kerten mit gûte. Ze ſemfteren
Dō¹⁰¹ die urowe ir maget uirtreip. [mûte.
vñ ſie eine bleib. Do begunde ſie ſere ruwen. daz ſie
ir grozen truwen. wider ſie fo ſere untgalt. wañ
ſie ir ulöhte uñ ſie ſcalt. Sie gedahte waz han ih
ge tan. Ih folte ſie geniezen lan. Daz ſie mir wol
gedienet hat. Ih weiz wol daz ſiv mir den rat.
Niewen dur alle truwe tete. Swar ih geuolgete
irre bete. Daz ne wart mir nie leit. vñ har mir
oh nu war geſeit. Ih ir kenne nu lange wol irn
mût. Sie if getruwe uñ güt. Ih han ſie ubele ge
lazen. Ih mochte mih wol gemazen. Miner zo2ni-
gen ſite. wañ da negewinnet nieman mite. we
ne ſcande uñ ſcānden¹⁰². Ih folte ſie her wider laden.
Daz quame mir uil lihte baz. Ih waf ir an ſculde
ge haz. Min here waf biderbe gnûh. der iender
in flûh. Der möste¹⁰³ tivrre ſin dan her. her nehe
ten anders her. Niht mit gewalt geiaget. ſiv
hat mir dar an war ge ſaget. Swer her ift der
inflûh. wider den han ih ſculde gnûh. Daz ih
em uiant ſi. oh ſtent unſculde da bi. Dc iz rehte
wil uirſtan. her hat iz werende getan. Min he
re woltin han ir ſlagen. heterine daz dur mih
uir dragen. vñ hetin lazen ge neſen. So werih
ein zielief geweſen. wañ fo werer ſelbe tot·dazer

101 The d is a one-line large initial in red ink.

102 Two minims, probably of the letter n, were erased here, as indicated by the two subscript dots.

103 Exactly where the o is, there is a tiny hole in the vellum, as well as a very fine tear going at an angle over two and a half lines.

ne flūh des gie ein not. Suf brahte siez anirn
mūte. Ze fune. uñ zegute. vñ macheten unscul
dih wider si. dō was gereit dabi. Diu gewaltige
minne. Ein reht funergīne. vndir manne. vñ
undir wibe. Sie gedachte mit mime libe Ne
mah ih den brunnen niht irwern. Mih mah
ih den brunnen niht ir wern¹⁰⁴. Mih mūz ein
biderbe man ge nern. Oder ih bin binamen uir-
lo2n. werz got ih laze minen zo2n. Of iz sih
so geuogen kan. vñ negere niwen den selben
man. Der mir den wirt ir flagen hat. Obiz
anders um bin stat. Also rechte vñ also wol-
daz ih em min wol gunnen sol. So mūzer mih
truwen. Ir gezen maniger ruwen. vñ mūz
mih deste baz han. dazer mir leide hat getan.
Daz sie irre maget ie leit gesprah. daz wasir
also ungemah. Daz si iz uil sere clagete. Mo2gen
do iz tagete. Dō quam siv wider gegangen. vñ
wart baz untfangen. Dan sie gelazen were
Ir benam die urove ir fware. Mit gūten ant-
fange. Sie ne faz bi ir nith lange. vnz sie si ura-
gen began. dur got wer if der man. Den du
mir gester lobtes. Ih wene du niht ne tobtis.
wandiz ne tohte neheime zagen. Dazer mi-
nen heren hetir flagen. hater diu diu burt.
vñ div iügent vñ da zō andere tūgent. Dazer

104 The words are scratched out, yet still visible.

mir zen eren zimet· vñ swanne iz din werlt
uir nimet· Daz sie mirz niht gewizen kan· Ob
ih ge nomen haue den man· Der minen heren
hatirflagen· kanstu mir daz gesagen· Daz mir
min laster si uir leit· Mit ander finer urömicheit·
vñ radistu mirz danne· Ih nemin zeinnin māne
Sie sprah iz dunket mih got· vñ gan v wol dazir
den müt· So scone hat uir keret· Ir sit mit em
ge eret· vñ ne durfet uh fin niemer gescamen
Sie sprah· nu sage mir finen nañ· her heizet
urowe· ywein· Ze hant gehullen sie in ein· Sie
sprah iaist mir kunt· Sin name nu uo2 mani
ger stund· her ist sun def koningis urienis· Entru-
wen ih uo2stenis· Mih nu allir erst ein teil· vñ
wirter mir so han ih heil· weiftu aber gefelle·
Rehte ober mih wille· her wolte wariz nuge
scien· vrowe indisen uier tagen· Owe dur got
waz wiltu sagen· Du magef mir den dah zelanc·
Nun daz urowe in dinen gedanc· Daz ih innoh
hute oder mo2ne gesie· wi wiltir urowe daz
daz gescie· Ih ne trost uh niht dar an· So fnel nist
ne hein man· Noh niht an geuidere· daz hin
vñ her widere· Mohete coñ in fo kurzir urist·
Ir wizet wol wiuerre iz ist· So uolget mime
rate· Min garzun loufet drate· Im ne tete niht
zewe· ein tah· daz einir inzwein geriten mah·

Fol. 42^r 2135–2178 (2170)

Oh hilfet ein der man scin· her laze die naht
einin dah sin· Oh fint die dage ummaze
lanc· Sagem her hat sin iemir danc· vñ
daz iz em iemir urömet· Ober mo2gen wi
der cōmet· hei,zn rōzen die bein· vñ mache
uier tage ze zwein· her lazen nu wesen ga·
vñ rōwe dar na· S wilange so her wille·
Nu liebez em trut gefelle· Sie sprah· urowe
daz ^{ff} getan· Oh nsfuldir ein dinc niwet lan· Be
fendet uwer liute· Mo2ne uñ hute· Ir namet
ubele so heinnen man· da ne ware irrat an·
Swer uolget güten rote· dem mis linget spate·
Swaz so der man eine tüt· In wirtiz dan niwet
got· So hater in zwei wis uir lo2n· her duldet
scaden· vñ vrinde zo2n· Sie sprah· trut ge felle
owe· Ih uo2tiz mir niht wol ne irge· Iz nist lihte
niht irrat· vrowe min die rede lat· Ir nehabet
niender fulhen helt· her ne laze v nemen swen
ir welt· Eher u den brunnen be war· Div rede
ist ut iren wege gar· Owe sie fint def uiluro·
daz sie lant were also· Obir werden müzen·
Sie bieten sih vwer rede uir nement· vñ bi-
tent v daz ir in nement· Sie sprah· nu sen-
de den garzun hin· die wil e wil oh ih na-
im· Minen boten fenden· daz wir die rede
uo2 enden· Sie hetin sciere besfant· wander

Fol. 42^v 2181–2224 (2178 second half–2181 first half of lines)

waf ge machet vñ reit. Zö allir güter kundicheit.
her cõnde ir helfen liegen. vñ ane scalkeit
driegen. Dö sih die urove def uirsah. daz da niē-
der gescah. Daz der garzun were undir wegen.
dö begunde die maget def riterf plegen. Alſir
got iemir lone. Sie bateten harde scone. Oh was
tage reit. wol drier hande cleit. Gra. hermin.
vñ bunt. wandes waf der wirt zallir stunt.
Gewarnet Alſein houiscman. der des libes wol
plegen kan. vñ derſ ohgûte stade hat. do welte
sieme die besten wat. vñ leitim die an. def an-
dern abindel gienc sie dan. Da sie ir urowen eine
uant. vñ machete sie zehant. von uroweden
bleih uñ rot. Sie sprah. gebent mir daz boten
brot. vwer garzun ist koñ. Sie sprah waz
meres hastu uirnömen. Gûte mere. Sage idoh
wie. da ist oh min her ywein hie. wie moth'
cõñ so urö. da treib in oh die liebe da zö. Sage
dur got. wer weiz is doh. vrowe iz ne weiz
niemen noh. Niewen der garzun. vñ wir.
wan uö2estu in dan her zö mir. Gienc unweh.
ih beides hie. do die maget na ime gie. Also
uroliche dö barde fie geliche. Alſiv mit bosen
mare. Zö im gesendet ware. Siv hienc daz
höbet vñ sprah. Trubeliche do siv in gesah.
Ih ne weiz waz ih tön sol. min urove weiz

uh hi inne wol. Ir ist uffe mih vaste zo2n.
Ih hab ir hulde uir lo2n. Daz ih u hie be hal-
tan han. vñ newil doh mih def nith ir lan.
Siv ne wille u gesien. Edef nith nesule gescien.
Ih laze mir e ne men den lib. wi mohte v
den geneñ ein wip. Ia hat siv uolkef ein
here · Ir geneset wolane were · Ih habe def
ir secherheit. daz u neheiner flahte leit. Nu
uon ir mah gescien. Sie ne wil v niewen eine
sien. Ir müzer ir geuangen wesen. Anders
letsie v harde wol genesen. her sprah sie vil
falih wip. Ih wil gerne daz min lip. Imm‘
ir geuangen si. vnde daz herze dabi.

S vs¹⁰⁵ stunter uf uñ gie dan. Mit uroweden
salfein falih man. vñ wart doh undare
unfangen. dö her quā gegengen. weder sie
nesprah. noh ne neih. do sie also stille sweih.
Daz begünden starken swaren. vñ newiste
wi gebaren. wener faz uerre hin dan. vnde
sah sie blotlichen an. Do sie beide swigen.
dö sprah die maget. her ywein. wi sit ir
so uir zaget. lebtir. oder habtir munt. Ir
sprahet doh in kurzir stunt. wanne wr
dent ir ein stumme · Saget dur got warum-
be vlient‘ ein so sconiz wip. Got haze ie
mir finen lib. Der ane danc so heinnen man.

105 The S is a two-line large initial in red ink.

Fol. 43v 2264–2308

der selbe wol gesprechen kan. Zesconen wibe
ziehe. der sie so sere uliehe . Ir mohtent sizen
na her baz. Ih gehieze uh woldaz. Min urove
ne bizet vwer niht. Sweme uon dem andern
gesicht. So leide alsir ir habit getan. vñ fal
inan def genade han. Dar zð hozet bezer lon.
Ir habit den köninc ascalon. Iren vil lieuen
man ir flagen. wer folde v def gnade sagen.
Ir hat uil groze sculde. Nu suchet oh ir hulde .
Nu bide wir sie beide . daz sie ir leide. Rüche
uir gezen. do wart niht me gefezen. her bot
sih drade uf irn uðz. vñ suhte ir hulde. vñ
irn grðz. Alsein sculdiger man. her sprah. ih
nemah. noh ne kan. v gebeten mere . wandeles
noh ere. wane rihtet selbe obir mih. Swj ir wilt.
also wil ih. wildir alliz taz ih wil. Iamih nedun-
ket if niht ze uil. So nemih v lichte den lip. Swi
ir gebietet salichiz wip. Nu waz hulfe dan rede
lanc. Sint ir v ane getuanc. In mine gewalt
hat ir geben. Name ih v dan daz leben. Daz
were uil un wiplih. her ywein nieme uerden
ket mih. Daz ih iz van unstate tð. daz ih vwer
alsus urð. Gnade geuangen han. Ir hat mir
fulih leit getan. Sunde mir min ahte . vnnde
min got. Alsiz andeñ urowen dðt. Daz ih
uwer niht ne wolde . Sogahes noh ne folde .

Fol. 44^r 2309–2353

Gnade ua hen· Nu müz ih leider gahen· wandiz
ist mir so gewant· Ih mah uir ließen wol min
lant· huite oder mo2gen· daz moz ih beso2gen·
Mit eime manne der iz wer· der nist niender
an mime her· Sint mir der koninc ist ir flagen·
def möz ih in vil kurzen tagen· Mir einin heren
k'esen · oder daz lant uir ließen· Nu ne bidih v niht
uo2 baz sagen· Sintir minen herren hant ir fla-
gen· So sit ir wol ein so uromer man· ob mer got
uwer gan· So bin ih wol mit v bewart· vo2 al-
ler uremeden houart· vñ gelöbet * einer mere · * mir¹⁰⁶
Eih uwer unbere · Ih brache der wibe side · Swe
felten wip mane biden· Ih bite vwer e · waz mah
ih nu reden me · Ih wil v gerne · woldir mih·
Sprahe ih nu urove nein ih· So werih ein unsa-
lih man· der liebteste dah den ih ie gewan· Der
ist mir hute wider varn· Got rüche mir daz
heil bewarn· Daz wir gesellen mözen fin· dō
sprah div koningin· w'e min her ywein· wer
hat undir uns zwein· Ge ueget diffe minne · If
wndert mine finne · wer v geriete disen wan·
So leide fo ir mir hat getan· Daz ih inmir wr
de uwer wip· Mer ne rietiz niewan min selbes
lip· wer rietiz dem libe dur got· daz tete def
herzen gebot Nu abir dero herzen wer· dem¹⁰⁷
dem rietenz abir die ovgen her· wer rietiz den

106 The word »mir« was omitted and marked for insertion with three dots in the shape of a downward pointing triangle at the place where it is to be inserted and in the margins where the word is written.

107 This word has been erased, but it is still visible.

Fol. 44^v 2353–2397

ougen dō. Ein rat · desmogetir wesin uro· vwer
fcone· uñ anders niht· Sint unfer ieweder giht·
her fides anderen uro· Sprah die kuninginne
do· wer ist der uns def wende · wir negeuen
der reden ein ende · Daz ne uoget sih niht un
der uns dren· Nugen wir zöden liuten hin·
Ih habet¹⁰⁸ gester besant· die besten obir min lant·
voz den ne fulnwirz niht stillen· Ih hanin mi-
nes willen· Ein teil dar umbe kunt getan· die
fuln wir anderr rede han· Zware iz ge uoget sih
deste baz· Nudaden si oh daz· Dō sie sih zehan-
den uiengen· vñ indaz palas giemgen· vnde
sie den herren¹⁰⁹ yweine gesagen· Binamen si
def iahen· Sie ne sagen nie so sconen man· da
ne lugen sie niht an· Oh newart nie riter an-
ders wa· Baz untfangen dan her da· Sie be sagen
in alsein wnder· vñ sprachen albefunder· wer
brahte disen riter her· Ob got wil iz ift der·
Den min urove ne man sal· In,^{ne} behagete¹¹⁰ nie rit'
also wol· Alsus uo2tin sie in· dur die liute in
mitten hin· vñ gesazen beide an einir stat·
die urove irn truhfazen bat· Dazer ir rede tete ·
vñ sie def alle bete · Daz si iz liezen an zo2n· Sie hetir
disen man ir ko2n· Si sprahen iz were an irn haz
vñ in ne uiele ne hein baz· Ein ros daz williche
gat· Swer oh daz mit spozen flat· So get iz deste

108 The t has been erased.

109 A subscript dot is placed under the second r, marking it as an error, which should be deleted.

110 The superscript 'ne' is marked with an insertion mark and placed directly above the letter »n« of the word »In«.

Fol. 45^r 2397–2443 (2398)

baz ein teil· lihte geraten· Ih wene sie rehte
taten· wañ dohtez sie alle missetan· Sie wol
tin doh genomen han· **D**er¹¹¹ truhzeze ge
tete· Siner urowen rede na irre bete· vñ do sie
ouh hozten sagen· Iz queme an uierzen tagen·
Der koninc artus da mit here · vñ uvnder den brū
nen ane were · So warir binamin uir lo2n· wand‘
hete diu uart geswo2n· vñ alsin rehte wart ge
seit· def riterel geburt uñ ur uromecheit· Zo der
scone die sagen· van rehte sie def iahen· Iz were
urōme uñ ere · waz fal der reden mere · wandiz
waf michel uöge· da waren paffen gnüge · Die ta-
ten in dive ze hant· Sie gabin im beide urowen vñ
lant· vrowe laudine heiz fin wip· Sie kundeme
leben uñ lip· wol gelieben mit irre tuget· da was
diu burt· untiv iuget· Scone· uñ richeit· An wen
so got hat geleit· truwe uñ anderen guten fin·
volle tuget alse an in· vñ ist dan eines göten wi-
bes wert· der hat alliz dazer gert· vñ fulen die
mit liebe lange leben den hat got uroweden
uil gegebem· Daz waz alliz wanlih da· hie huf
sih die brutloft sa· Def doden istuirgezen·der
leben de hat be sezen· Beide fin ere uñ fin lant·
daz waf uil wol zö im be want· Iz ne wart uo2
def noh sit· vollicher hohzit· Indem lande nie
mere· da waf wnne · vñ ere · vrowede vñ uolle

111 The D is a one-line large initial in red ink.

Fol. 45^v 2443–2486

riterfaſt· vñ alles def diu obir craft· Des man zō
dem libe gerte · diffe riterfaſt div werte · vnze in
daz lant uō2· der koninc art⁹ also2 swo2· Zō dem
brunnin mit here · dō be dozfter güter were· Im
ne duhte ze herren niht ein zage · Iz ne quā nie
in e,ⁱme¹¹² tage · So manich got riter also dō· Nv waf
min her key uro· Dazer zespottende uant· her
sprah· her kalogranant· wa ist uwer nebe · her
ywein· Iz scinet noh alsiz dō scein· vndih weniz
immer scine · Sin rede waf na wine · Dō her uh
hie mit wo2t rah· wi her flüh· wi her stah·
werim ein drinken noh uo2 gedragen· her he-
te zwelf risen irflagen· Siner manheit der
ist vil· Zware ober uh rechen wil· So sumeter
ze lange sih· der v da richet· daz bin ih· Ih möz
air die not bestan· Alsih uil dicke han getan·
Da ih uo2 minen urint ftunt· Ih in weiz war
umbe liez tunt· Oder waz sie an in feluen re-
chen· die also vil gesprechen· von ir selberel
getat· So if in nieman ne gestat· Iz ist zeuehete-
ne güt· da nieman den widerflah netüt· Nu
mözer uns untwichen· Im selben lasterlichē·
her uo2hte werer her cōm· wanderz sih hete
angenümen· her moste diu not uo2bestan·
Ih hetef en doh uil wol ir lan· Iz swachet ma-
nih boſe man· den biderben fwa her iemer

112 The superscript i is marked with an insertion mark.

Fol. 46^r 2486–2530

kan· her nebeget so heinne urōmicheit· vñ ist
em gar ein herzeleit· Sweme so hein ere gesciht·
Nu fiet def ne tōn ih niht· wandih iegelichen
man· Siner eren wol gegan· Ih prisēn swa her
rehte tūt· vñ uirswige sin laster daz ist güt·
Iz ist reht daz mir gelinge · wañ iz nespreatet
uon me dingē· Nieman minnere dan ih· Iijedoh¹¹³
uo2deret her sih· Swa sih der bose selbe lobt·
wañ ieman uo2 in gerne tobt· Der sine bosheit
prise · her ywein nist niht wise· her mohte wol
swigen alsih· diu rede duhte sie gemelih· Dazerfih
ruhte fogüt· wañ also scalklichen müt· Gewan·
nie riter so hein· do^v sprah min her gawein· we-
nu min her key· vñ sprechend^a doh ir sit uri-
valfcer rede· wi scinet deiz· Iz zeiget doh iezo gro-
zen haz· Diffime göten knehte · Nu tūt ir im un-
rehte · her ne gedahte v wer niewen wol· Alsein
ritere def anderen fal· vñ dazer nu niht cōm̄·
ist· daz hat em lihte andirre urist· Ein solih um
moze benumen· dazer niht ne mohte cōmen·
Dur got ir sult die rede lan· her key sprah· daz
figedan· Ih wandih redete rechte dar an· also
gerne mah ein man· Obele tōn also wol· Sint
iz nieman reden ne fal· Ih nege wege sin niem¹¹⁴
mere· Nu daz sin vwer ere ·
Der¹¹⁵ koninc art⁹ nam in die hant· daz becken·

113 The scribe placed a subscript dot under the second i, thus marking it as an error, and the letter should be deleted.

114 The abbreviation is placed directly above the m.

115 The D is a one-line large initial in red ink.

Fol. 46^v 2530–2576

dazer da hangen vant· vñ nam ir uol def brun
nen· vñ wolde rehte ir kunnen· Of diz selue
mare· war· oder gelogen ware· Dur dazer waf
cōmen dar· vñ begoz den stein gar· Dō wart
daz weder also groz daz if alle die uirdroz· Die
da cōm waren· vñ daz se genasen· Def heten
fie uirzwifelet na· dō wart heren yweine ga·
Ge wafent uander ueste · wande her sa wol wiste ·
her nebeſcirmite finen brunnen· her wrrdeme¹¹⁶
an gewnnen· Oh habete her key· also ge wafent
dabi· her hete der ersten dfiost gegert· der hete
oh in der koninc gewert· Nu quā her ywein
balde · do2t uz ienen walde · zo uelde gewalpe
ret· In engel wiſ gecieret· In ne irrete roſ· noh
der müt· wañ die waren beide gó̄t· Sime her-
zen liebe gescha· dō her in do2t halden sah· Der
alliz gó̄t uir kerte · dō in got so ge erte · Dazerme
folte gelten· Sin ungeuogiz scelten· vñ finen
dageliches spot· Siet def lobeter got· O sagih v
ein mare · Swi scalkeht· key were · her was ie-
doh uil un ^{ir}uo2t· Nehetin fin zunge niht uo2 wo2t·
So newan der hob nie dur'en helt· daz mogendir
kiesen obir wilt· Bisinem ambahte def her plah·
Sin ne hete anderſ niht einin dah· Gerüchet
der koninc art· zetruhsazen infime huf· Nv
waren sie undir in beiden· def willen ungesceiden·

116 The scribe noticed the error and placed a subscript dot below the first r, which should be deleted.

Ir ieweder gedahte sere · An def andern ere · Ir ge
linge was aber miſ⁸lih· die dſioſte wart güt· vñ
rihc· vñ der here key· Swi boſe ir wenet dazer
ſi· her zefkah ſin ſper unz an die hant· da mite
wart ouh her ge ſant· vz deme fatele · alfein
fac· dazer ne wifte wa her lac· Doh ne wolter
eme niemere · dōn fo hein ere· wan dazer ſcim-
ſliche ſprah· dō her in uo2 ime ligen ſah· war
umbe lieget ir da dur got· Nu waren ſie doh
ie v wer ſpot· Den an ire ſculde miſſelanc· vellet
ir fundir uwern dan· Mih netrege dan min wan-
Ir hebitiz gerne getan· Iz ne mohte v anders
niht gescen· Ir ne woltet niewan gerne ſen· we-
lih vallen were · Iz iſt doh laſterbare ·

her¹¹⁷ nam daz oſfdō herz gewan· vñ uo2tiz
uo2 den koninc fan· her ſprah· diz roſ han
ih ge nōm· heizet erfwene kōm· von uwer me
ge finde derf ſih under winde · Ih negere nih v-
wer habe · Ih negewinnese v anders abe · Def gna-
deter eme uerre · her ſprah wer ſit ir here · Ih
bin iz ywein· nu dur got· here ih bin iz fundir
ſpot· Nu fageder ein mere · wiher gewo2den were ·
herre da zo lande · Siner eren· vñ key· ſcande ·
vrowensie ſih alle dō· doh ne was da nieman fo
uro· Also min har gawein· wandiz waſ ie undir
in zwein· Eine geſelfcaft ane haz· vñ ſtunt uil

117 The h is a two-line large initial in red ink.

uerre deste baz. Ir ie wederf wo2t. Nu lan der
herre her key do2t. Gar zespotte in allen. wand'
was ge uallen. vffe den lif uil sere · vñ were
ein su lih un ere. An eime birderbem manne ge
sen der em uil manige was gescen. Der sih last'f
kunde scamen. der hete binamen. Die liute ge
ulohen iemir me · Iz tete im andeme libe we ·
Iz was ein andersf sam ein baſt. wandiz hete der
scaden last. Sinen ruke oder laden. Ia ne kundem
niht gescaden an finen uroweden also. dazer ien
der un uro. En gegen eime hare wrde da uon.
wand' was laſterf wol gewon.

Sul¹¹⁸ hete der ſtrit ende. Mit finer missewende ·
vñ mit laſterlichen ſcalle die andere moſten
alle · heren yweine wol gunnen. Sineſ landes·
uñ ſineſ brunnen. vñ aller finer eren. Sine moh
ten in iſ gemeren. Inne was anders niht gedah̄t
Sul heterz umbe ſie alle braht. Nureit der ko
nīc¹¹⁹ art⁹. dur ſine bede mit em zehiſ. Daz ne ir
tete unſtate noh der müt. da ne wrde hande
lange güt. Dazer ane ſin lant. Nie bezer kur
zewil neuant. wañ ime ne was niht gelih. v̄
ift oh unmogelih. Daz im uf der erde · Iht geli
ches werde. Dui kónīgin was def gaſtes uro·
ze heren yweine ſprah ſiedo. Geſelle · vnde
herre · Ih gnade dir vil uerre · unſel werden

118 The S is a two-line large initial in red ink.

119 The ink is very faded. I am not sure if there is an abreviation line above the i.

Fol. 48^r 2667–2718 (2711–2715 first half of that line)

gaftes· Zwarer du hafteſ· Iemir lon wider mih
von ſculden uroude ſie ſih· wañ ſie was unz
andie zit· Nie wan na wane wol gehit· Nu newas
ne hein wan dar an· dō allir erſt liebetir der man·
Nu ir die ere gefcah· daz ſie den koninc durh inge
fah· Do hete ſie daz rehte ir ſien· dazir wol waſ gef-
cien· vñ hete oh den brunnen· Mit man heit ge
wnnen· vñ werte oh den alfein helt· Sie gedah-
te ih han wol gewelt· Der gaſt wirt ſcire gewar·
Ne iſt her niht ein toze gar· wi in der wirt mei
net· wandir im besceinet· An etelicher fware · Iſt
her ein ummare · vñ geherberget ein man· da
im iſ der wirt [redacted]¹²⁰wol ne gan· Deme gezimet
deſte baz· Sin ſcimft·uñ ſin haz· oh ne wirt
die wirtſhaft nimmer got· An willegen müt
Nu uant der koninc artus· werc· uñ willen·
da ze huſ· vñ min her gawein· an dem nihtes
neſcein· her ne were houſc· vñ got her urze¹²¹
geſtruwen müt· hern yweine ſime geſel
len· alſe oh die wiſen willen· Iz ne habe nehein¹²²
groſir craft dan unſibe geſelſchaft· Gerate fit¹²³
zu güte· vñ ſint ſie an iren mote ·Getruwe un
der in beiden· So ſih gebrodere ſceiden· Suſ was
iz undir in zwein· der wirt· uñ her gawein·
Der besceidene man· vñ ih ſage vwar an·
Div¹²⁴ mageſ hiez lunute· div ſo besceideliche

120 Something was erased here.

121 The ink has faded here.

122 The ink has faded here.

123 The ink has faded here.

124 The D is a one-line larg initial in red ink.

tete · Daz sie uon grozir herte· hern ywein nerte ·
Min irn uil guten wizen· Zō der gienc her sizen ·
vñ gnadetir uil sere· Daz sie so manige ere her y-
wein lyme gesellen bot· wene daz her mis licher
not· Ane kumber genas· vñ da zelande here waf
Daz irgienc uon irn sculden· def gnadet‘ irn hul
den· wañ zware it ist güt· Swer so gerne uřu-
me lichte düt· Daz man if eme gnade sage· dazer
dar ane niht ne uirzage · wañ do hozet doh arbeit
zō· vñ fwer oh dankes missetō· Daz man dem ir-
bolgen si· da zuget sih oh ein ander bi· Min her
gawein· sprah· urou lunete · vwer rat· uñ vwer
bete· hat mir liebes uil getan· Andem besten
urinde den ih han· her hat mirz alliz wol gefeit-
wi em vwer houisceit· Diffe ere hat geüoget·
der em dur reht genöget· her hat von v ein sco-
ne wip· Ein richel lant uñ den lip· vñ swel ein
man zerwerlte gert· werih so biderbe vñ so wert·
Daz min geeret ware ein wip· Ih in han niht
lieberes dan den lip· Den gabe ih v ze lone · vñ
minef gesellen crone · Die her uon uwern sculd
den treit· hie wart mit steder secherheit· Ein
geselleſchaft undir in „z,^wein¹²⁵. vrou laudine uñ
her ywein· Die bütten in irn huse· Dem köninge
artuse · Sulih ere· die in allen· Möste wol gewalte
Dō sie da siben naht gebiten· do was oh zit daz

125 The superscript w is marked with an insertion mark.

Fol. 49^r 2764–2808

fie riten· Dō sie o2lof nemen wolden· die da riten
folden· Min her gewein der getruwe man· vo2te
hern yweine dan· von den liuten fund‘ her sprah
iz niſt niht wnd‘ · vmbe einen faligen man·
der dar na gewirken kan· vñ deme uromecheit
if besceit· Ob im uil eren wid‘ uertDoh ringet
dar na allen dah· Manih man soher meift mah·
deme doh ne hein ere ne sciet· der hat der fal-
den niet· Nu ist uwer arbeit· Salichehe ange-
leit· v hat ir wo2bin uwer hant· Ein scone
wip· vñ ein lant· Sint u nu wol gescien si·
So bewaret dar da bi· Daz v iht ge hone · vwers
wibef scone · Geselle be hutet daz in zit· Dazer
iht anirn sculdin sit· De def werdent ge ze-
gen· daz sie ſin dur ir wip uir ligen· Ne ker-
tiz nih al an gemah· Alſe dem heren ereke
gescrah· der ſih oh alſo manigen dah· dur
urowen Eniten uir lah· wen dazer ſih ir
holte· Sit alſein riter folte· So were uir va-
ren ſin ere · Der minite ze fere· Ir hat def
v gn̄ogen fal· dar undir lerich v wol· vver
ere bewaren· Ir fult mit unf uon hinne
uaren· wir fulen turnieren alſe · Mir tot
anderſ iemir we · Daz ih uwer kunde han
Sal uwer riterscaft ze gan· il meniger
bescirmet ſih damite · her git iz ſi def hu-

Fol. 49^v 2808–2853

fel site · Ist her etheliche gehit· dazer dan na der
zit· Ne sule riten· noh geuin· her git· her sule
dem huse leben· her uir loubet sih der beider·
vroweden· vñ cleider· Die nah riterlichen siten·
Sint gestalt oder gesniten· vñ swazer warmes
angeleit daz git her· iz siwirte cleit· her treit
den lib zware · Mit struben deme hare · Barscen-
kel· uñ baruöz· vñ daz ist ie der and‘ groz· Den
her sime gaste git· her sprichtet fit der zit· Daz
ih erest huf gewan· def geloubet mir luzel ie-
man· So newart ih nie zware· def obir ze halbe
me iare · Ih ne möste coufen daz co2n· hure bin
ih gar uir lo2n· Mih moget daz ih iz v möz cla-
gen· Mir hat der scur irslagen· Den besten bu-
den ih han· Ih uo2te ih möze daz huf lan· Etfwi
ir nerte ih den lib· wendaz ih so2ge umbe min
wip· Die ne weiz ih war ih tō· da ho2t groz cum-
ber zō· Swer daz huf haben fal· Ia ne mah nie-
man wizen wol· waz iz möz kosten· Ih were
wol en brosten· Der werit an anderen dīgen·
Mohtih dem huf geringen· Suf beginnet her
trozen vñ clagen· vñ sime gaste sagen so ma-
nih armiz mare · daz em lieber were· Newe
rer nie cōm̄ dar· der wirt hat war· vñ niht
doh gar· Daz huf moz kosten harde uil· Swer
ere ze rehte heben wil· Der möz deste dicker

Fol. 50^r 2853–2898

heim sin. So duher oh undir wilens scin. Ober
noh riteres möt habe · vñ ne tō fih def niht
abe · her ne sider riterescaft bi · die zefuchene
sie Ih rede alsih ir kennen kan. Nv durh
wene mohte ein uromir man. Gerner wer-
der finen lib · dan dur sin bederuiz wip · hat
her fih eren uir zigen · vñ wil fih bi ir uir
ligen · vñ giht def danne · Gelih einin bosen
manne · Dazerz ir zo liebe tō · da ne ze her sie
niemir zō · wañ ir ist uon herzen leit · Sin vñ
werde · vñ sin legerheit · Swi rehte lib her, ^{ir} si ·
Sie moget ist her ir ze dikke bi · Manih ziet fih
daz an · dur die uo2te der man · Daz sie sin niht
uir drieze · Swarer abir des genieze · Ober fih
bi ir uir lit · daz haber eine ane nit · v hat uir-
dienet vwer hant · Eine koninginne vñ ein lāt ·
Suldir nu da uirderben bi · So wenih daz richer
fi · An hude ein werder man · her ywein dar ge
denket an · vñ uaret mit uns uon hinnen · vnde
gewinnet mit minnen · Der koninginne ein
ozlob abe · Zō eime dage der uoge habe · vñ be-
ueletire liute · uñ lant · Ein wip de man hat ir-
kant · In also steten mote die ne darf niht me
hute · van irf selbes eren · Man fal die hute ke
ren · An irre wip · vñ andie kint die so einual-
dih fint · Daz sie einer alten wibes rat · Ge brin-

Fol. 50^v 2898–2943

gen mah ze miffetat. Ir hat also gelebet unz her.
daz, h an v niht wandell neger. Na eren alsein güt
kneht. Nu hatir des ersten reht. Daz sih uwer
ere. Breite uñ mere . Irrete uh etswanne daz got.
Michel harder dan der müt. Nu mugiter mit
dem güde. vol zihen dem müte. Nu sit biderve
vñ wol ge mot. So wirt die riterscaft noh got.
In manigen lande uon uns zwein. des uolget
mir her ywein. Nu uir suhter al zehant. ander
urowen dazer vant. wañ dō fin bete waf gedan.
do ne hete sie gerne tete . Daz geweren rou sie da
ze stat. dō her ö2lobes bat. Dazer trunieren möf
te uarn. Sie sprah daz sold ih e bewaren. Dō ne
mohte sies niht wid' cōm. Suf wart da ö2lob ge
nōm. Ze eime ganzen iare . Oh fwo2 sie def zware .
vñ bliber iht uo2baz. Iz were iemir ir haz. Oh
fwo2 her def in div liebe twanc. In duhte daz eine
iar doh zelanc. vñ her ne sumte sih niht me .
her queme wider mohter e . Iz ne lazte ineafte
not. Sichtōm vancnisse . of der tot. Siv sprah. v
ist daz wol ir kant. daz unser ere. vñ unser lant.
vil gar uf der wage lit. Ne cōmit ir wider
niht in zit. Daz iz wol ge scaden mah. hute
ist der ahtede dah. Na der sunnen wenden·da
fal daz iar enden. So kömit bi namen oder e .

Fol. 51^r 2944–2984

Oder ih ne warte vwer niht me· vñ lat diz uin-
gerlin· Ein ge zuh der rede fin· Ih ne wart nie
manne so holt· dem ih diz selbe golt· wolde li-
hen oder geben· her möz wol deste bat leben·
Der iſſtreit¹²⁶ uñ an siet· her ywein nu neuir
liestet iz niht· Sineſ ſteineſ craft iſt güt· her
git geluke · vñ ſemptē müt· her iſt falih der
in treit· Nu was der koninc arf gereit· Der
ſciet mit ozlobe dan· Nu reit die urove mit
irn man· wol drimile oder me · daz ſceiden
dere der vrowen we· Alſe wol an irn gebare
ſcein· daz ſenen bedahter ywein· Alſer dō beſte
kunde · Mit lachendē munde · Trobeten em
die ougen· der rede niſt niht lougen· her he
te geweinet binamen· wen dazer ſih möſte
ſcam̄· Ze lande uo2 der konīc arf· die urove
wider ze huf· **D**o¹²⁷ uragete mih urou
minne · def ih uon mineme finne Nih ge-
antwo2ten ne kan· Sie ſprah ſage ane hartman·
Gifu daz der konīc arf· hern ywein uo2te ze
huf· vñ liez ſin wip wider varn· dō ne kon
dih niht baz warn· wanih ſagetiz uo2 die
warheit· wandiz was mir uo2 war geſeit·
Sie ſprah· vñ sah mih twerſ an· dune has
niht war hartman· vrowe ih han entru-
wen· ſie ſprah nein· der ſtrit was lanc undir

126 The scribe noted the error and erased the f and inserted the z above the i.

127 The d is a one line large initial in red ink.

unſ z,^wein vnf sie mih brahte uf die vart· daz ih ir
ne iehende wart· her uo2te daz wip· vñ den man·
vñ ne uolgete me niewederz dan· Alſih u nubſcſeide ·
Sie weſſelten beide · Der herzen undir in zwein·
div urowe uñ her ywein· Ime uolgete ir herze vñ
ſin lip· vñ bleib ſin herze uñ daz wip·

Dö¹²⁸ sprah ih urou minne · Nu bedunket mime
ſinne· Daz min her ywein ſi uo2 lo2n· Sint her
herze hat uo2 ko2n· wañ daz gaf eme ellen unde
craft· waz toh her nu ze riterſcaft· Her móz uir
zagen alfein wip· Sint wibes herze hat ſin lip·
unde ſie mannes herze hat· So úbit ſie manliche
dat· vñ folde wol turnieren uarn· vñ "da heime "her¹²⁹
daz huf bewarn· Mir iſt zware ſtarke leit· daz ſih
ir beider gewonheit· Mit weſle uir keret hat·
we uiirt nu irf iewede'ſ rat· Dö zeih mih urou
minne · Ih were kranker finne · Siv sprah dö zö
dinen munt·dir iſ die beſte uö2e unkunt· Dih ne
turde nie min meisterscaft· Ih bin iz minne ·
vñ gebe div craft· Daz dicke man· uñ wip· ha-
bent herzelofen lip· vñ hant ircraft doh deſte
baz· dö nendo2ſtih uragen uo2baz· wañ wip·
vñ man· Ane herze leben kan· Daz wnd' daz ne-
fah ih me ·doh irginc iz na irre rede hie· Ih ne
weiz ir zweir weſie niht· wen alſe die auentu
re giht· Do waſ min her ywein ane ſtrit· Ein

128 The d is a two-line large initial in red ink.

129 This word is written in the right margin, to be inserted between the words 'vñ' and 'da'. This is indicated by the same symbol used in superscript position, as well as the insertion mark used elsewhere in the text.

Fol. 52^r 3028–3075

degen uo2def vñ sit· Min her gawein sin geselle ·
der wart sin ungeuelle · Durh not besceidih v
wa uone· wañ div werlt if def ungewone · Swer
urom sellen ge kiese · dazer dar anuir ließe · Zwa
re negescah iz n̄e· Iz gescah doh eme · vñ sage wie
her gawein waf der houisceste man· der riterf
nañ iegewan· vntgalt her sin daz im leit· wād'
alle sin arbeit· Ime zedienste kerte · wiher
im finen pris gemerte · Swa sie turnierendes
plagen plagen· Def sie niht ne uirlagen· Da mof-
te fulih riterstaft gescin· die got mit eren mohte
sien· Da uo2ter inallen wis· vñ also gare daz
im der pris· Aller dikest bleib· vnzer der tage
zeuile treib· Ime ginc die zit mit uroweden
hin· Man faget daz min her gawein in· Mit
güter handelunge · Behabete· vñ betwngē ·Da-
zer der iarzale uir gaz· vñ daz gelouede uir faz·
vnz iz ein and' iar geuienc· vnde uaſte inden
owest gienc· Nu waren sie beide · Mit urowe-
den funder leide · von eime turneie cōm·her
ywein hete genōm· Den pris in beiden siten·
Nu was mit hochziten· Ir here der köninc·
art· ze karidol in sime hus· Do flugen sie uf ir gezelt·
vo2 die burh an daz uelt· Da lagen sie dur ir gemah·
vnze sie dir köninc gefah· vñ die besten alle · Mit
vrolicheme scalle · wan deme was com mare ·
wi in gelungen ware· her fagetin gnade · vñ dāc·

Daz in so dike wol ge lanc. Swer gerne urömeliche
böt. der deme gnadet daz ist güt. Iz gezimet der
arbeit deste baz. Swa man mit wožten hie ge-
faz. Die rede was uon in zwein. Nu quā min her
ywein. In einen senenden gedanc. her dahte
daz twelen ware zō lanc. Dazer uon finen wibe
tete. Ir ge bot. uñ ire bite. Die heter obir gangen.
Sin herze wart beuangen. Mit senlicher truwe.
In begreip ein fulih ruwe. Dazer fines felues uo2
gaz. vñ alliz swigende faz. her übir hozte. unde
übir faz. Swaz man da dete vñ sprah. Alser ein
toze were. Oh nahtime bose mare. Dieme uo2 sage-
te sin mot. Alser mir selber dike tōt. Ih sufte so
ih uro bin. Min kunftige ungewin. Sul na he-
teme sin leit. Nu fet. wa do2 here reit. Sinef wi
ues bote. urou lunete. von der rate. uñ uon der
bete. Daz uon erst was cōm. daz siene hete ge nō
men. Sie gahte ouer ginez uelt. vñ ir beizte
uo2 die gezelt. Also scire siv den könīc sah. dō quā
sie uo2e. vñ sprah. **K**önīc¹³⁰ arl. mih hat gefät.
Min urove her in, "wer lant. vñ daz gebot siv
mir daz ihu grüzte uon ir. vñ vver gesellen
obir al. wan einen. der ist uzir zal. Der sal v
fin ummere. Alfein uo2ratere. Daz ist der here
ywein. der niender in den siten scein. Dō ih in
uon ersten sah. daz untruwe oder ungemah.

130 The K is a one line large initial in red ink.

Fol. 53^r 3123–3166

Iemanne uon im gescehe · dem her truwen iehe ·
Sine wo2t die fin göt· vanden gesceidet sih der
müt· Iz scinet wol wize crift· daz min urove
ein wip ist· Die sih gerechen nene mah· vnde
uo2ter den wid‘flah· so heterf sie uil wal irlan·
daz her ir laftersf hat gatan· In ne duhte def sca-
den niht genüh· dazer ir den man flüh· Her te-
tir leites mere· vñ bename ir lip vñ ere · her
ywein fint min urove irre iuget· Scone richeit·
vñ irre tugit· wider v niht ge nezen ne kan·
wanne gedahitetir doh dar an· waz ih v gedienet
han· vñ heten sie min genozen lan· Ze wehen
ftaden ih v quam· dō ih u uon deme tote nam·
Iz were umbe u irgangen· Nehetih iz niht
undir uangen· Daz ih iz ie undir uienc· daz u
wer ende niener gienc· Def willih iemier ruwih
fin· wañ die scult ist alle min· wan daz ih iz
dur ruwe tete· Iz uögete min rat· vñ min bete
Daz siv leit uñ ungemah· vir kof· daz ire uan u
gescah· wandih hete ir zeuil gefeit· von uwer
grozen urömiheit· vnze sie v mit urier hant·
Gap ir lip· uñ ir lant· Dazir daz folten bewarn·
Nu hantir so mit ir ge uarn· Daz sih ein wip
wider die man· Niemir uol hüten ne kan· Zwa
re uns was mit v zega· da ftönde bezer lon na·
Dan uns uon u gesciht· Oh ne ge hiezirf uns

Fol. 53^v 3166–3208

dō niht· Miner urowen wnt wol rat· wan daz
iz laſterlichen stat· Zware uñ iz ist umbillih·
Sie ift u ze edele · uñ ze rih· Dazir sie kenesen fol-
den· Obir en kennen woltet· waz riterel truwe
were· Nu ift ū mere· Doh fulendir in allen·
deſte werſ bevallen· Die truwe · uñ ere mīnē·
vñ ſih def uer ſinnen· Daz nimmer ein wol
uromer man· Antruwe werden ne kan Nudo
ih diſſen herren kunt· daz ſie u uon dirre
ſtunt· haben uo2 einin truwelofen man·da
ir wrden· da waſ ih an· En ſament me in eide ·
vñ truwelof beide · vñ mah ſih der koninc ie-
mir ſcamen· hater v me in ritersl namen· So
liep em truwe· vñ ere ift· oh fulender uon
dirre urift· Miner urowen unt weſen· Sie
wil oh an ugenefen· vñ ſendet ir wider ir
uingerlin· Daz ne fal niht langer ſin· An
einir· An einir untruwen hant· Sie hat mih
her dar na geſant· van herzeleide geſcah eme
daz· dazer uerdulte vñ uir faz· Daz ſiez eme
af der hant gewan· Sie neih dem köninge
vñ ſciet uon dan **Daz**¹³¹ ſmahen daz urou
lunete· dem her yweine tete· Daz gahe wi
keren· waſ ein flah ſiner eren· Daz ſie fo
von ime ſciet· daz ſiene netroſte noh riet·
Daz ſineliche ungemah· daz ſi eme an die

131 The D is a one-line large initial in red ink.

truwe sprah· Die uer sumede ruwe · vñ fine
groze truwe · Sinef steten mutes·die uir lust
def gütel· Der iamir nah dem wibe · die bena-
men fine libe · Beide urowede · vñ fin· Na ei-
me dīge iamirtin· Dazer were etswa· daz man
noh wip ne wiſte wa· vñ niemer ne hōzte
mere · waher cōm were· her uir kof fines
felues hulde wand‘ ne mohte de sculde · vf ne
man ^{ge},^{sagen}¹³² anderl· wandin hete filues swert
ir flagen· her ne hate wed‘ man noh wip· Nie
wan uf fine felues lip· her stal sih swigende
dan· daz nersah da neman· vnzer quā uo2 die
gezelt· vz irn gesihte andaz uelt· Dō wart
fin ruwe also groz· daz im in daz gehirne
fcoz· Ein zo2n· vñ eine tobefuht· her brah
fine site · vñ fine zuht· vñ zarte abe fin ge-
want· dazer wart bloz fam ein hant· Sus
lieb her über geulde · Ze walde · vñ war wilde ·
Dō¹³³ die iuncurowe gereit· Do waf
dem koñige starke leit· hern yweinisswa-
re · vñ uragete wa her ware· her woldin
getrostet han· vñ bat na ime gan· vñ
alsin nieman nevant· Nu waf daz vil um
be want· Swaz man da ime geriep· wand‘
en gegen walde lieb· her waf ein degen zwa-
re· vñ ein helit unuerueret· Swi manhaft

132 The superscript 'ge' is marked with an insertion mark.

133 The D is a one-line large initial in red ink.

Fol. 54^v 3251–3296

her doh ware · vñ fwi unwandelbare · Des
libes· vñ der finne · doh meisterte urou minne ·
uñ lib· Der ie in rehter adamaf· Riterlicher
duge was· Dier¹³⁴ lieb nu harde balde · Ein to2
inden walde · Nu gaf ein got der gote ·der
in uz finer hûte· Dan noh niht uolliche ne
liez· daz em ein garzun wid‘ stiez· Der einen
goten bogen tröh· den nam her ein uñ stra-
len ge noh· Alſin der hunger bestunt· So ded‘
sam die do2 tñnt· In ^{ne},ift¹³⁵ niht me wize kunt·
Niewen die eine umbe den munt· her scoz prif
liche wol· Oh ginc der walt wildef uol· Swa daz
gestunt anſin zil· def scozer uzer maſen¹³⁶ uil·
Oh möſterz selue uahen· Ane bracken irga-
hen· soneheter kezel· noh finalz· wed‘ peffer·
noh falz· Sin false was diu hunger not· diez
ein briet· vñ fot· Daz iz ein lüze spise waſ·
vñ wol uo2 hungere genaſ· Dö her lange def
geplah· her liep umbeinen mitten dah· An
ein niwe rute · dane uant‘ nie me liute· wan
einen einigen man· der selbe sah em daz wol
an· Dazer niht rehtef finnes waſ· do2 uloh
in dazer genaſ· Da bi in fin huselin· da ^{ne},wand‘
doh niht fiher fin· vñ uo2 rigeltem vaste
die tür· da stunt ein der toze uür· der toze
tuhtin alze groz· her gedahte dûr her einen

134 The i is marked with a subscript dot to indicate that it is an error, hence the word is »Der.«

135 The superscript 'ne' is marked with an insertion mark.

136 The 't' is marked with a subscript dot as an error and the correct 'z' is written in superscript position.

froz. Die ture ueret uzden angel. vñ ift
umbe mih irgangen. Ih arme wi genesih
Zeuingest dō uir dahter sih. Ih wil immi-
nel brodef geuen. So lezter mih uilliche
leuen. hie ginc ein uinster dur die want. da
durh rahter die hant. vñ leitim uf ein bret
ein brot. daz füztim die hunger not. wand'
da ūo2e daz got wal weiz. So iamerliches
nie en beiz. waz wiltir daz der to2e tō. her
az daz brot. vñ dranc dar zo. Eines wazers
dazer uant. In einem ember and' want. vñ rū-
tiz em da sa. der einsfedel sah em na. vñ ulhete
gote uil sere. Dazer in iemer mere. Ir lieze fulher
geste. wand' uil luzel wiste. wi iz umbe inwas
gewant. Nu irzeihte der to2e zehant. Daz der to2
uñ diekent. villiht zewenende fint. her waf
dar zo gnüh wise. dazer nader spise. Dar wid'
quam in zwein tagen. vñ brahte ein tier uf
im getragen. vñ warb iz im andie tur. daz mah-
ete daž¹³⁷ em heruvr. Deste willēcher¹³⁸ bot. Sin waz-
zer. uñ sin brot. her ne uo2te in dō niht me. v
was em bezer dan e. v uant diz ie da ge reit.
Oh galter em die arbeit. Mit finen wiltprete.
daz wart mit ungerete. Ge garwet bi dem uiv-
re. Im was der peffer ture. Daz falz uñ derezih.
Ze iungest weniter sih. Dazer die hute ueile

137 The abbreviation is placed directly above the z.

138 The e is marked with a subscript dot as an error.

Fol. 55^v¹³⁹ 3341–3392

00voo 00 koufte in beide gnōh 000 in 00 den libe
0af not· Salz vñ bezzer brot· 00f 0welte 0000
00wife· in walde mit der spise· vnt daz 000
0000 wart geliheinin 00°e· In allem fine
libe· Ob im uan gotten wibe· Ie dehein gōte ge
schah· Ober ie hundert sper 0brah· Geflūh0 0^{vr}
uz helme ie · Ober mi0 manheit begie· So hein
nen loblichen pris wart her ie houisc· uñ wif·
wart0^r ie edele uñ rih· dem ist nu uil 00gelih·
her lief Ou nacket beider der sinne· uñ 000
c'eid‘· vnz 00ner stunden· Slafenden vnden·
Drie u0öwen d0 her lah· wol umbeinen mitten
tah· Nahenz guter maze· Beder lantstraze
Die in zeriten gescah· vñ also scire do in gefah·
0iv 0ine urove da uon drin· dō kerte sie ober
in vñ sah in ulizliche an· Nu iete def ein ieglih
000(0) wi her uirl00en were· daz was ein gengie
00'e· In alle0 den landen 0^r daz sie en ir kante
Daz was defscult uñ doh n000 000 Div naman
000 war· Einer der wnden· die zō manigen stun
den· An ime was wol irkant· vñ 0ande in zehāt
Sie sprah wid¹⁴⁰ zō den zweinvrowe· lebet
her ywein· So lit her ane zwiuel hie· Oder ih
ne gesah innie· Ir houisceit uñ ir gū Beswarten
ir gemüte· daz sie uon grozer ruwe vñ Ourh
0000 reine truwe 000 sere weinen began· d00

139 This page is the outside page of a gathering which is very worn.

140 I'm not sure if there is the abbreviation for the 'er' or not. The space for it is there.

Fol. 56^r¹⁴¹ 3392–3439

eme also urōmen man^a(?) diu swacheit folde gefcien· da
zer in den scanden wat gefien· 00 waf diu eine
uon den drin· d00 zweie urove undir in· Nu sprah
sie zō irre urownen· vrowe ir moget wol scowen
Daz er den fin hat uo2lo2n· van besern zuh000
wart gebo2n· Nie riter nechein· dan min h00 ywein¹⁴²
Den ih so swache siehe leben· Im ist binamenuir
geben· Oder iz ist uon minnen cōm· daz im der fin
0f0 benōm· vnd ih weiz daz alse minen dot· daz
alle vwerr not· Di0 v dur finen 0000 00^ot¹⁴³ der grave
alierflage tūt· vñ noh zetündē willen h00 0000(0)
00urwnnen hat· Ober wirt gefunt· Mir 000000000000
here wol kunt· wirt her 0ef libef gereit· her hat
in sciere hin geleit· vñ fuldir oh von ime genefen·
daz moz mit finer helfe wesen· Div vrowe waf
def trostes uro· Siu sprah· ist die suht alfo· Daz
sie von dem hirne gat· der tūn ih im uil göte
rat· wandih noh einir saluen han· die da fe0m0^r
gan Machete mit ier selbef hant· Da iftiz umbe
so gewant· Daz nieman hierne suchte 00et 0^o2
der bestrichen da mite· her ne wrde 00 ze 00nt
wol uarend uñ gefunt· Sus wo2den siezer0
de daz sie riten drate· Na de falben alle dri wan
dir huf was da bi· vil kume in einir mile 00
wart der selwer wile· Die iun00^owe wider
gefant· die in noh flafende uant Die u0000e

141 This page is the outside page of a gathering which is very worn.

142 The last two words are hardly visible, but the 'ywe' can sort of be made out and hence my guess, »her ywein.«

143 The o is placed directly above another letter, most likely a u.

Fol. 56^v 3439–3484

ge bot ir an daz leben· do sie ir hete gegeben·
die busse mit der falben· daz siene allenthaluē ·
Niht ne bestriche damite· wen daher div not
lite · Da hīz sie si strichen an· So untwiche
div fuht uon dan· vnd‘ were zehant genesen·
da mite ifsgnūh mohte wesen· Daz hiez si an
in strichen· vñ daz sie namelichen· Brahte
wid‘daz and‘ teil· daz ware manigel mannel
heil· Oh sante sie bi ir dan· vriske cleid‘· sain
uon gran· vñ cleine lingewant zwei· Scū·
uñ hofen uon sei· Nu reit sie also balde · daz
sie in indem walde · Dan noh flafende uant·
vñ zoh ein pert ind‘ hant· daz uil harte samf-
te trōh· Oh waf der zōm rih gnoh· Daz gereite
güt·uon golde · dazer rideñ solte · Obir daz got
bescerte daz sie en generte ·

Dó¹⁴⁴ sie en ligen sah alſe e· Nu ne twalte sie
niwet me · Sie hafte zō einem aſte · die
pert also uaste · vñ fleih also lise dar· dazer
ir nie newart gewar¹⁴⁵vnze sie inallenthaluen
ſtreich· dar zō sie uil ſtille ſweih· Mit ter uil edelen
ſaluen· Bestreich ſiene allenthaluen· Obir hōbet
uñ obir uōze· Ir wille waf fo ſūze· Daz sie daz also
lange treip· vn zir der buſſen niht ne bleip· Def
were doh alles unnot· dō irz ir urowe ir uirbot·
wen daz sie zo im den willen trōh· def ne duhte

144 The D is a two-line large initial in red ink.

145 From here on for the rest of the page, the script is denser and smaller, i. e. more letter per line.

fie dannoh niht gnōh· vñ werir festunt nie ge
wesen· So gerne sah sieen genesen· vñ so sie iz
gare an in gestreih· vil sciere sie uon em untweih
wañ sie dat gar ir kande · daz scemiliche scande ·
Dem urōmen manne we dot· vñ barhsih durh
irn houischen mot· Daz siene sah· vñ her sie niht
Sie gedahte ob daz gesicht· Dazer cōmit zo sinnen·
vñ wirter dan in innen· Daz ih in nacket han
gesien· So ist mir ubile gescien· wañ def scamet
her fis so fere · dazer mih nīmer mere · williche
angesiht· Alfs ne ohte sie fis niht· vnzin die fal
be gar irgienc· vndir zefinne geuienc·

Dō¹⁴⁶ her fis uf gerihte· vñ fis selben ane blihte
vñ fis so gruwelichen sah· wider selben her
dō sprah· Bistuz ywein· oder wer· han ih gefla-
fen unze her· wafene here wafen· Soldih dan im-
mer flafen· wañ mir min trōm hat gegeben·
Ein uil harte richez leben· Owi waz ih eren plah·
die wilih flafende lah· Mir hat getrōmen mihel
tuget· Ih hete geburt· uñ iuget· Ih wasf scone· vñ
rih· vñ difseme libe uil ungelih· Ih wasf houisc·
uñ wiſ· vñ han uil manigen harten pris· ze ri-
terschafte beiaget· hat mir min trōm niht mis-
fe saget· Ih be iagete swes ih gerte · Mit spere ·
uñ mit swertz· Mir ir uaht migef¹⁴⁷ eineſ hant·
Eine scone urowen· uñ ein richē¹⁴⁸ lant· wandaz

146 The D is a two-line large initial in red ink.

147 The g is not in the typical letter form of a g, it might have been corrected back to an n.

148 There might be an erased letter after the e.

Fol. 57^v 3529–3575 (3539 second half–3541 first half of the line)

ih ir doh plah. So mir nutrömte manigen tah.
vnze mih der köninc art⁹. von ir uozte zehus.
Min geselle was der herre gawein. Alse mir in
mime trome scein. Siu gap mir ožlob ein iar.
diz nist alliz niht war. Def bleip ih langerane
not. vnze sie mir ir hulde wider bot. Def was
ih nu ir wachet. Mih hete min tröm gemachet.
Zo eime richen heren. Nu waz mohte mir ge
werren. werih andissen eren tot. her hat mih
ge affet ane not. Swer sih antroume keret. der
ift wol ge uneret. tröm wie wnderlih du bist.
du macheſ riche in kurzer urift. Einen also swa-
chen man. der nie müt na eren negewan. Swan-
ner dan ir wachet. So hastu in machet. Zō eime
tozen also bin ih. Zware doh uirſhe ih mih.
Swi ruh ih ein gebur ſi. werih ritersceſte bi.
werih gewafent. uñ ge riten. Ih könde na riter
lichen ſiden. Also wol gebaren. Also die dō ritere

A Ifus¹⁴⁹ waſer ſines felues [waren.
Agast. daz im def ſinneſ gebraſt. vñ ober ie
riter wart. vñ alle ſin umbeuart. Die heter
an dem mere. alſim getröm̄et were · her ſprah
mih hat geleret. Min tröm def bin ih ge eret.
Mah ih ze harnasche cōm̄. der tröm̄ hat mir
min reht benōm̄. Swi gar ih ein gebur bin.
Iz turnieret allir min ſin. Min herze iſt mi-

149 The A is a two-line large initial in red ink.

Fol. 58^r 3575–3626 (3611–12; 3619–20)

me libe ungelih· Min lib ist arm· min herze rih· Ift
mir getrömet min leben· Oder wer hat mih her
gegeben· So rehte ungedanen· Ih mohte wol anen·
Riterliches mütes· libes· uñ gütes· Der gebristet
mir beider· Alser die urische cleid· Ein halp bi ime
ligen sah· des wnderden· uñ sprah· Diz sin cleider
der ih gnüh· In mime tröme dike tröh· Ih nesi
hie ni man desse sin· Ih bedarf ir wol nu sint sie
min· Nu waz oh ob dise sam tunt· Sint daz mir
efo wolstunt· Im mime tröme rih gewant· Al-
fus cleideter sih ze hant· Alser bedahte div fwar-
ze lih· So warter eime riter gelih· Nu ir sah div
iuncurowe daz.¹⁵⁰dazer unlasterliche faz· Siv fazin
güter kundicheit· vf ir pert vñ reit· Alse sie da uo2
were ge fant· vñ uo2te ein pert in der hant· wed'
siv ne sah umbe · noh ne sprah· dō her sie uo2 sih
riten sah· Dō warer uf gesprungen· wen dazer
waf bedwngen· Mit fulcher sicherte· dazer so
wol gereite · Niht uf ne mohte gestan· So her
gerne hete getan· vñ niht umbe sin geuerte
newere kunt· vnzir ir rief ander stunt· Dō
kerte siv fa· vñ amuo2teme da· Sie sprah· wer ru
fet mir wer· her sprah· urove nu keret her·
Siv sprah· gebietet obir mih· Swarz gebietet· daz
tönih· vñ urageten der mere · wiher dar cōm we‘·
Dō¹⁵¹ sprah her ywein· Alſiz oh wol an im scein·

150 From here on (except for the last three lines) the script is denser and smaller, i. e. more letter fit into the lines.

151 The D is a one-line large initial in red ink.

Fol. 58^v 3627–3672

Da han ih mih hie vinden· def libes ungefungen·
Ih ne kan v def ge sagen niht· welches wnders
geschiht· Mih da here hat getragen· wendaz kan
ih v wol gesagen· Daz ih hie ungerne bin· Nu
uō2et mih urowe mit v hin· So handeletir mih
harde wol· ¶ ih uirdieniz īmer alsih sol· Sie
sprah riter daz si getan· vñ ih wil min reise
dur v lan· Die ist oh urowe ouir diz lant· Zō
der uō2 ih v mit mir· Ih rahte v wol dazir·
Geruwet nah vwer arbeit· Suf lazer uf· vñ reit·
Nu uō2te sie in mit ir dan· Ze irre urowen· die
nieman· Also gerne gefah· Manscūf ein uil got
ge mah· von cleidern· uon spīse · vñ uon bade·
vnz daz im aller scade · harte luzel an scein· hie
bebet her ywein· Sine not obir wnden· ¶ gūten
wirt vunden· **D**iv¹⁵² urowe oh def niht ne uir-
gaz· Siv ne wolte wizen baz· wa ir falbe
ware· Mit eime lugen mare · Bereite siv div
wise maget· Siv sprah· urowe usi geclaget·
wi mir zo der buffen ist gescin· Iz hat der
riter wol gesin· wi na ih uir drunken waf·
Iz waf wndir daz ih ge naſ· Ih quā an michel
arbeit· daihbor daz wazer reit· Die hohen
bruke hi bi· daz daz rof unsalih si· Daz struc
kte uaſte an die knie · Also daz ih den zōm
uirlie · vñ der buffen uirgaz· ¶ selbe cūme

152 The D is a one-line large initial in red ink.

genaf. Dō unfiel sie mir inden wah zō tal· vnde
wizet daz mih nie ne hein ual. Starker ne müte ·
waz hilfet alle hûte· wandaz man niht behah
ten sol· daz uo2 lufet sih wol· Swi uil geûge wa-
re ·diz güte lugen mere· Doh zo2nte sie sih ein
teil· Sie sprah· heil· vñ unheil· Die fint uns nu
gescien· der mah ih beider nu wol ien· Den sca-
den fuln wir uir clagen· def urōm gode gnade
sagen· Ih han an kurzer stunden· Einin riter
vunden· vñ min güte falbe uir lo2n· Der sca-
de si dur den uromen uir ko2n· Nieman ne he
be einin senenden müt· vmbein uir lo2niz güt·
Desman wider niht ne moge han· himite waf
der zo2n uirgan· **S**uf¹⁵³ twalte min her ywein
hie ·¹⁵⁴vnzin die wilde uaru,e ir lie· vñ wart ein sco-
ne man· vil sciere man im dō gewan· Daz beste har
naſc daz man vant· vñ daz sconeste o2f obir aldaz
lant· Suf wart bereidet der gaſt· daz im nihtef
ne braſt· Dar na eineſ tagel uro· Sah man do2t
riten zō· Den grauen aliere mit here · Oh fazten
sih ze were · Die riter uon me lande · vñ ir fariande ·
vñ min her ywein· der zallir uo2 dereſt scein¹⁵⁵.
Sie waren e uaſte in getan· vñ heten ioh die
were uir lan· vñ also gar obir riten· daz sie uon
uromelichen ſiden· vil nager warē cōm· Nu
waſt der mó̄t uon in genōm· Dō sie den gaſt

153 The S is a one-line large initial in red ink.

154 In the next 8 lines, the script is denser and the letters are smaller, i. e. more letters per line.

155 Here ends the denser script.

Fol. 59^v 3717–3767

fahen· Zo den uienden gahen· vñ somanliche geba-
ren· die e uirzaget waren· Die sagen nu alle uf
in· ^h geuiengen manligēn fin· Dō liezer sine
urowen· van der were scowen· Daz dike cōmit
die urift· daz fulih güt behalten ist· Daz man dem
biderven manne tūt· Sie ne rou nehein daz güt
Daz sie an in hete geleit· wande fin einer manheit·
Die tete si uns8tetelichen· An einen uo2t unt· da ir
ko2erten si sih· hie slah· vñ da stih· Nu wer mochte
die sper· Alle breiten her· die min her ywein da
brah· her flöh· uñ stah· vñ die sine alle · daz iene
mit maniges ualle· Müsten unstatlichen· von
dem uo2te unwichen· vñ in den sige lazen· die
der uluht uir gazen· Die wrden ane zagen· Alle
meistih irslagen· vñ die andern geuangen· hie
waf der strit ir gangen· Na hern yweinel eren·
Sie begündin anin keran· Daz lob· vñ den pris·
her ware biderue · houisc· vñ wiſ· vñ in moh
te nih geweren· heten sine ze eime herren· Od‘
einin im gelichen· Sie wnsceten ulizlichen·
Daz sie def beide zeme · daz in min urove neme
Sul¹⁵⁶ wart graben alliere · wnd‘liche scie-
re · Geuangen· uñ ir slagen finⁿere · dan noh
untwalter ze were· Mit einir luzelen craft· vñ
tete fulhe riterschaft· Die nieman geualscen ne
mochte· dō daz nah langer ne tohte· Dō möster

156 The S is a two-line large initial in red ink.

Fol. 60^r 3767–3814

oh unwichen· vñ ulo tō werlichen· Engegen einer
ueste· die her danahe wiste · Da her zō deme huse
uloh· da was der burcherh harte hoh· Beide so ste
gel· vñ solanc· dazer in fund‘ finen danc· Ir gah
te andeme toze· dauienc her in uo2e· vñ nam def
fine sichercheit· dazer geuangen wid‘ reit· In
der urowen gewalt· die sin da uo2 so dike unt
galt· vñ uir wostet hete ir lant· her fazte gisel·
vñ pant· Dazer alle sin sculde · Sûzte· unz uf ir
hulde · Iz ne wart nie ritere mere · Ir boten gro
zir ere · Dan mime hern yweine gefch· dō man
in zō riten sah· vñ finen vangenen man· An
eben eme uō2te dan· Dō inde grauinne untpfie ·
vñ engegen eme gie · Mit allen ir urowen· damoh
te man sco wen· vil uromeliche blike · Sie be
sah in dike uñdicke · vñ wolter lonef han ge
geret· def werer da geweret· Siv ne uersagetem
lip noh güt· So nestunt abir niend‘ fine mot·
her ne wolde nehein and‘ lon· dō diu urove uon
narison· Ire not übir want· von ge hulfiger
hant· Do begünder o2louef gern· def ne wolte
sie en niht gewern· wañ an im stund al ir
möt· Sie beduhte def her were got· Ze herren
in irn lande· vñ ne duhtiz sie nie scāde · Sie
hete gewo2bin umbin· vñ mih netrege man
fin· Swi iz doh nehein wip netō· da ho2et grozir

Fol. 60v 3814–3862 (3818; 3840 second half–3841 first half of the line)

wil heit zō. Daz sie umbe den wrben· van deme
sie niht uirdurbin. Dan sie sih den liezen ir werben.
Sie bat in mit gebare gnōh· dazer doh harte ringe
trōh· Beide gebare · unde bete · die man im dur bli-
ben tete. Da was uir lo2n arbeit· wand‘ nam o2lof
uñ reit· vñ suhte da ze hant· den nesten weh den
her uant· vñ uolgete einer straze· lute ane maze ·
hozter eine stimme · Clagelih· vñ doh grimme ·
Nu ne wiste min her ywein· von wederme sie
waren uon in zwin· von wurme · odir uon tie-
re· her beuandiz abir sciere· wañ die selbe stimme
wifstn· dur michel walt geuelle hin· Da her an einer
bloze sah· wa ein grimmir camp gescah· Da mit
un uir zageten siten· Ein wrm vñ groz daz vivr
ein uz dem munde sco2· Im halp diu hize uñ der
ftant· dazer den leu,^{yen},^{des} betwanc· Dazer allute
scre · Min hern yweine dete der zwiuel we · we
derme her helfen folde · vñ bedahte sih dazer
wolde · helfen deme edelen tiere · doh uo2hter def
swi sciere· Def wurmes tot irgienge · daz in daz
niht uo2 uienge · Der lewe bestund zehant·
wan also ist iz gewant· Alfsiz oh under den lu
den stat· So man best gedienet hat· dem unge
wissen manne · So hūter sih danne · Dazerne iht
beswiche · dem was diz wol geliche· Doh dahter
alfein uromer man· her ir bezte· vñ liep den

Fol. 61^r 3862–3906

wrman an· vñ flōh in harte sciere tot· vñ halp dem
lewen uz der not· Dan noh soher den wrm ir floh·
So heter zwiuel genōh· Daz in der lewe wolde
be stan· daz wart im anders kunt ge tan· Sih bot
der lewe an finen uōz· vñ zeihteme unsprechen-
de grōz· Mit gebarede vñ mit der stimme · hie
liezer fine grimme · vñ ir zeihtem fine minne ·
Alser van sime finne · Allir beist mohte · vñ eime
tire dohte · her antwozte sih an· fine plege · Alser
in fit alle wege · Mit sime deneste erte· vñ uol
geteme swa her kerte · vñ gestunt im ze aller si-
ner not· vnze sie beide sciet der dot·

Der¹⁵⁷ lewe uñ sin herre· die uōzen unuerre· vn
zer eintier irf mahte· Nu twanc in def sin
ahte · Beide der hunger· vn sin art· dō her tieres
innen wart· Dazer daz gerne wolde iagen· daz
in kundet nie anders niht gesagen· wan her
ftunt· vñ sah man· vñ zeihte mit dem munde
dan· Da mite tetirz im kunt· Do grūzter in al
sein suchhunt v uolgetim uon der straze· wol
einef wo2fes maze· do her ein reh stande uant·
vñ uienc oh daz alze hant· vñ lōh im uz daz war
me blōt· daz ne ware sime heren doh niht
gōt· Nu namer da herz wiste· veizet· vnde
allir beste· Eine gūten braten dan· Nu ginc enoh
die naht an· her flōh ein uivr uñ briet daz· vñ

157 The D is a two-line large initial in red ink.

Fol. 61^v 3906–3958 (3933–35; 3945 second half–3947 first half of the line)

az diz ungesalzen maz· Ane brot· vñ ane win· Iz ne
mohte oh do niht weher fin· Daz ime da uberiges
scein· daz az der lewe· unz an daz bein· Min her ywei
legete sih vñ slep· der lewe wachete vñ liep· vmbe
fin rof· vñ umbe in· her hete die tuget uñ den fin
Dazer in hûte alle zit· Beide dō vñ fit· Daz waf
ir beider arbeit· def her na auenturen reit· Rehte
uirzentage · vñ daz mit sulhem beiage · der wilde
lewe disen man· Sine spise gewan· Dō trûh in die
geschit· wan dir ne uirsah sih nih· vil rehte an
finer urowen lant· da her den seluen brunnen
vant· von dem em waf gescen· Alsih v han uir
ien· Groz heil· uñ michel ungemah· Alser die lin-
den trube sah· vñ dō em da ze uoze scein· die ca-
pelle· vñ der stein· Dō wart so ruwih fin lip·
van iamere wart eme so we · Dazer uil na alse e ·
van sime finne waf cōm· vñ eme wart do benōm·
Der herzen craft also gar· dazer zō der erden tot
uar· von dem o2se nider seih· vñ alser wol sih ge-
nei,h· Daz swert ein dur den halßberh brah· vnde
eine groze wnde zftach· Dazer uil sere blöte· def
wart ein müte· Dar lewe dazer were tot· vñ waf
im na dem tote not· her rihte daz swert an einen
struh· vñ wolde sih stechen dur den buh· wēdaz
der here ywein· dan noh lebende uo2 im scein·
her rihte sih uf uñ faz· vñ ir wante deme lewen

Fol. 61a^r¹⁵⁸ 3958–4006

daz· Dazer sih niht zetote ne stah· her ywein cla-
gete vñ sprah· vnsalige man ^{we} versdu nu· der un
saligiste bistu· Der ie zedirre werelde wart gebo2n·
Nu wie haftu uir lo2n· Diner urowen hulde· Ione
waren die sculde · Zeder werlte nie mannes wane
diu· Iz ne möste fin ende fin· her ist noh baz ein
falih man· der nie nege wan· Dander ere ge win
net· vñ sih so niht uirfinnet· Dazer sie behalten
kunne · Ere· vñ wune · Der hatih beid^a also uil· daz
ih ze gode clagen wil· Daz ih ir ieso vil gewan· Ih
ne folte fin daran· Ne were mir niht gescien heil·
vñ liebef ein uil michel teil· So ne wittih waz
iz ware · Ane senende sware · So lebtih uriliche alse
e· Nu döt mir daz senen we · Daz mir daz folte gef
cien· Daz ih möz ansien· Scaden· uñ scande· In
miner urowen lande · Diz ist ir ere undir lant·
Daz stunt e in miner hant· Daz mir def wnsches
nie ne braest· def bin ih allef wrden gaſt· Ih mah
wol clagen min scone wip· war umbe sp,^arah¹⁵⁹
den lip· Min lip were def wol wert· daz mih min
selbes fwert· Ze hant hie an im reche · vndiz
dur in steche· Sint ih mirz selbe han getan· Ih
foldes oh selbe büze untfan· Nu git mih doh
def blibe · derre lewe wilde · Dazer uon herze-
leid^{the} e¹⁶⁰ sih· wol de irsterben umbe mih· daz reh
te trwe nahe gat· Sint mih mineſ selbes mif-

158 No folio number was written on this page, the following folio is numbered 62.

159 A subscript dot is placed below the second a, marking it as an error.

160 A subscript dot is placed below the d, marking it as an error.

Fol. 61a^v 4006– 4056 (4021 end–4023)

fetat· Miner uro2wen hulde · vñ ne hein ire sculde ·
Anallir flahte not uir lof· vñ weinen uo2 daz lachen
kos· Dō dise groze clage gescha· daz geho2te uñ sah·
Ein iuncurowe div leit· von uo2hten grozer arbeit·
Dan ie sohein wip· wañ sie geuangen uf den lip·
In der capellen lah· vñ dō her dirre clage plah·
Dō gesah sie hin vur· dur eine scrunden ander tur·
Sie sprah· wer claget· da ist ein also arme maget·
Daz uon ne heiner sache · Noh von somanigen unge
mache· Ne heine ar mer ne mochte leuen· her sprah
wer mochte u geuen· So grozen kumbir alsih han
Ir moget wol vver clage lan· wañ der uiruluhte
daz bin ih· Siv sprah daz ist unmogelih· Daz vver
kumbir möge sin· des endes iend'sam der min·
Ih sehe wol dazir stet· vñ ritet· vñ get· Swar uh
uwer wille treit· So ist mir daz uvr geleit· Ih bin
also geuangen· vir brant· oder gehangen· werdih
mo2gen andeme tage · Nieman inist der mihöbir
trage · Mir ne werde der lib benömen· her sprah·
urowe wi istiz cōm· Siv sprah· habih so heine sculde ·
Got wille· daz ih sine hulde · Nie mir ne gewin
ne· vo2 eine uo2 raterinne · Bin ih da her in geleit·
daz landuolc hat uf mih geseit· Eine sculde so
fwere· vñ ob ih sculdih were · So werih grozir
unzuhte wert· Iz nam indem iare uert· Def
landef urove ein man· da missegincir leideran·

Die sculde legent sie al uf mih. Nu heregot waz moh-
tih. Dazir an im missegit. Zware gerietih irz ie .
Daz tetih durh ir ere. Oh wndert mih iemer mere .
Daz ein also urōmer man. So starke missetōn
kan. wand‘ was binamen der beste. den ih le-
bende wiste. Oh nist iz niht uon den sculden
fin. Iz ist uon den unsalten min. Alsfus ringih
mit so2gen. Sie beitent min unze mo2gen. So ne-
ment sie mir oh den lip. wandih bin leid‘ ein
wip. Daz ih mih mit kampe iht were . So nist
oh nieman der mih nere . **H**er¹⁶¹ sprah. so laze
ih vden strit. daz ir angstlicher sit. Dan ih. sit
iz so umbe vstat. daz is v anden lip gat. Obir
v niht ne moget irwern. Sie sprah. wer mohte
mih genern. Der ioh den willen hete . daz herz
gerne tete . wer hete da noh diu craft. hernedul
te die meistershaft. wandiz fin dri starke man.
die mih alle sprechent an. Ih weiz ir zwene .
vñ niet me . An den so uolliche ste. Die tuget vñ
die manheit. daz sie so starke arbeit. Durh mih
armen neman an. daz fint oh zwene fuliche
man. Ir iewed‘ flöge ane were. Difses uolkes ein
here . v weiz iz oh also minen tot. wiſſir iewe
der mine not. her queme. vñ uvhte uo2 mih.
der newedern ne mah ih. Zedissen ziten niht
han. vñ möz mir an den lip gan. Oh netruwih

161 The H is a one-line large initial in red ink.

Fol. 62^v 4101–4144

niemanne¹⁶² wen den zwein· Dō sprah her ywein
Nu nennent mir die dri man die uh mit kam-
phe sprechen an· vñ nennet mir dan me· die
zwene umbe di iz so stē. Der ieweder so urōme-
fi· dazer eine uehte wid‘ dri· Si sprah· Ih nenne
fi alle wol· die dri· der gewalt ih dol· Der eine
truh seze hie· vñ sine brüdere die mir ie wa-
ren nidih· uñ gehaz· wañ mih min vrowe hete
baz· Dan sie mir iht gunden· vñ habent sie des
übir wnden· Daz sie mi wol öbir fiet waz mir
leides gesciet· Do min urove ir man nam· der
ir na wana wol gezam· vñ sie dar na niht wol
nelie· dō ne begaben sie mih nie · Mit tagelicher
arbeit· Siene zigen mih der ualscheit· Daz iz
scufe niewan min lift· daz iz ir fus missgangen
ist· vñ swaz mir da uon geschiht· So ne longen
ih des niht· Iz neuögetete min rat· vñ min bete ·
Daz siez ie umbine tete · wandih mih wol um
bin uirsah· Gesce iz alsiz doh gescah· Sie hetes
urōme vn ere · Nu ualcent sie mih sere · Ih
habe sie uir raten· wande sie nur dō taten· Michel
unreht uñ gewalt.¹⁶³ dō wart
min leit uil manihualt· vñ ih arme uir lo2ne·
vir gahte mih mit zo2ne· wande daz ist gar
der selden flah· Swer sime zo2ne nie ne mah·
Sedwingen her ne öbir spreche sih· leider also

162 The ink is faded in the top line and difficult to read.

163 Four words were erased her beginning with dō, which is clearly visible, the remainder might be what follows »wart min leit.«

Fol. 63^r 4144–4187

mih. Ih han mih selben uir lo2n. Ih sprah
durh minen zo2n. Swelche dri die turisten
man. Sich uon dem houe nemen an. Daz sie
beredeten wider mih. Einen riter uvndih da
mit allen in strite. Ob man mir uierzeh tage
bite. Der rede giengen sie dō nah. wañ mir he
te gewesen zegah. Man niliez mih ir niht
wandil han. vñ newart oh def niht irlan.
Ih ne scufen rehte sicherheit. Daz ih der rede
ware ge reit. Alsih dahete gesprochen. daz ih
in ses wochen. Mih mit kamphe loste. die zwe
ne der ih mih troste . Die reit ih sôchende in
die lant. daz ih ir ne widern ne uant. Dō suh
tih den koninc art⁹. vñ neuant da nieman ze huf.
der sih iz wolde neman an. Suf sciet ih ane
kempfen dan. Des wart ih fo zespote hie daz
iz miran min herze gie . Suf wrfen sie mih
da her in. Alsih def beitende bin. daz sih min
lip sol enden. wande die mirz hulfen wenden
Die fint mir nu uil ungereit. Mir hulfe uon(?)
differ arbeit. Swer iz wiste uon in zwein.
Min her gawein. od' ywein. welhen. wel
hen yweine meinetir. sprah her. Sie sprah.
here daz ist der. Dur den ih lide diffent bant
Siun vater der ist genant. der konīc urien.
der kumber da ih ane sten. Der ist uon finen
sculden. Mir was zō finen hulden. Alze lieb .

Fol. 63^v 4187–4233

uñ alzegah· vñ rane starke dar nah· Dazer here
wrde hie· Leider alsiz oh irgie· her be hagete mir
ze gahes wol· wañ sfer den man ir kennen
sol· Da ho2et langer wile zo· Ih lobtin leid' alze
uro· Ih wand' konde lonen baz· Min rat uohte
me daz· Daz sih min urove min under want·
vñ gap im lip vñ lant· Nu wil her uns beswi-
chen· Im seluen scadelichen· Iz ist sin unsalicheit·
wañ def swo2 ih wol einen eith· Min urove ist
ein so edele wip· dazer niemir finen lip· Bestan-
den ne mohte uf der erde· Zeholdern werden·
Siv ist scone uñ rih· ware sie sime libe gelih· So
urouter sih daz siez tete· Do spraher· heizet ir
lunete· Sie sprah here ia ih· her sprah· so ^{iz} ir
kennih mih· Ih bin ywein der arme· daz ^{iz} got
ir barme· Daz ie wart gebo2n· Nu wihabih uir-
lo2n· Miner uowen hulde· sit die selbe
sculde· Niemannes ne ist wane min· Der
scade sol oh min eines sin· Ih neweiz weme
ih sie mere gebe· Ia nemō2get mih niht wen
daz ih lebe· oh fal ih scire tot ligen· Zware
ih truwe wol angefigen· Den riteren allen
drin· die v gewrfen hant her in· v swennih
v geloset han· So sol ih mih selber flan· Min
vrowe móz doh den kamp gesien wander
sol uo2 ir geschien· Ih neweiz waz ih nu mere
tō wandaz ih ir mo2gene urō· Obir mih selben

Fol. 64^r 4233–4279 (L4239/40 = 4240/4239)

rihte· vñ zō irre anſihte· Durh irn willen lige tot·
wandiz mōz doh min ſenende not· Mit dem
dote einen ende han· diz folliz irgan· vnze ih
ir ſterbe vñ die dri· Daz ſie niht wizen wer ih
ſi· An den ih v rechen fol· So were min urowe
dan wol· So beuindet ſie wer ih bin· ¶ daz ih lib·
vñ ſin· vo2 leide uir lo2n han· die rache fol uo2
ir gan· Daz iſt reht daz ih v lone · der erbere
crone · Die ih uan vwen ſculden truh· Ih hete
eren gnuh· waz half mir daz ih golt uant·
Iz iſt oh uil umbewant· Ze dem tozen deſgold-
deſ vunt· her wirfet iz doh hin zeſtunt Swi
ih ze mir ſelbe han getan· Ir ſult ie doh gewiſ
han· Ih nelaze uh niht under wegen· wande
do ih tot· were gelegen· Dō hulfetir mir uon
ſo2gen· Alf¹⁶⁴ dōn ih v mo2gen· Nu untwa-
fenter ſin hōuet· Nu wart ſi im oh gelōbet·
Dazer ywan were· Geringet wart ir fwere ·
von uroweden ſie weinde· vñ ſprah· Alſizoh
meinte · Mir ne mah nu niht gewerren· Sit
daz ih minen herren· Lebende geſien han·
Iz was min angeſt· vñ min wan· Dazer we-
ter ſlagen· Ih ne hozte da ze houe ſagen· von v
ſohe in daz mare· daz vwer iht me ware ·
Her¹⁶⁵ ſprah· min urou lunette war waſ der
ie doh tete· Def alle urown ruhten· die
ſin dien eſt ſuhten· Min liebir here gawein

164 Something has been erased here.

165 The H is a two-line large initial in red ink.

Fol. 64^v 4280–4325

Der ie na urowen willen scein· Ie ranc· vñ noh töt·
vñ hetetir imgesaget uwern mó̄t· her hete vhal-
les def gewert· def ir an in hetet gegert· Sie sprah·
hetih den vunden· So hetih übir wnden· Mine fo2ge
zehant· daz ih fin da niene uant· Daz was wnder
liche cō̄m· In was die konīgin benömen· Daz he
te ein riter getan· den wolten sie alle gelaشتert
han· Diz was gescen in den tagen· dō̄ ih dar quā
dur clagen· Do begōnde her gawein nastrichen·
Ih liez da werlichen· vmbe die urove groz clagen·
vñ oh umbe fin nah iagen· Sie uo2hten daz sie daz
wip· vir lo2n· vñ dar zō̄ den lip· wand‘ niht wi-
der ne wolte cō̄m· her er¹⁶⁶ uō̄ze wie sie were genō̄m·

Nv¹⁶⁷ was im daz mere· dur finen gesellen
vrowe ih moz hinen varn· vñ mih bereiten
dar zō̄· vñ wartet min mo2gene urō̄· Ih köme
ze guter kampzit· vñ also houisc so ir sit· So
ne saget niemanne wer ih si· Zware ih fla sie
alle dri· Ih gehelfe v uon dirre not· Oder ih ge
lige dur v tot· **Sie**¹⁶⁸ sprah· liebir herre · So
ftundiz v ze uerre· ze wagende uwer scone lip·
vmbein alsus armiz wip· Mir were der rede
gar ze uil· vñ wizet daz ih immer wil· Den
willen uo2 die were han· Ir sult der rede fin ir
lan· vwer leben ist nutzer dan daz min· vñ
mohtiz ein wage fin· So dorstih v wol biten·

166 The initial letter has been erased.

167 The N is a two-line large initial in red ink.

168 The S is a one-line large initial in red ink.

d'azift¹⁶⁹ gar wid' den siden. Daz ein uehte wid' dri
man. diu liude habent sih doh daran. daz zwene
sin einef her. So were diz gar ane wer. vir lur
tir dur mih den lip. So ne wart nie ne hein ar-
mez wip. So unsalih al sih. vⁿ flügen oh dan
ne mih. So ist bezer min uirderben. dan ob
wir beide sterben. **H**er¹⁷⁰ sprah. die rede
sol bezer wesen. wañ wir sulen beide genesen.
Zware ih wil uh trosten wol. wandih uh be
waren sol. Ir hat so uile durh mih getan Ob
ih soheine truwe han. Sone sol ih daz gerne niht
gesien. Daz vh so hein scade mah gescien. Da
ih iz kan irwenden. die rede sol sih enden. Sie
mözen uh lazen uri. Ob ih irsla sie alle dri.
Nu was ire dur ir urömicheit. Ir ere vnde
ir urome leit. Sie were gerne ge nesen vnde
mohtiz also sin gewesen. Dazer den lip niht
ne uir lure. Sint aber her mit urien kure.
Den kamp wolde bestan. Soliez siez sin. vñ
möftiz lan. **N**u¹⁷¹ nen twelter da niht me
Sin lewe uolgetim alse e . vñ reit unzer ein
huf sah. da waf got riterf gemah Div burh
waf harde ueste. v alle wif die beste. vo2 sto2-
me uñ vo2 mangen. den berh hete be vangen.
Ein mure ho. uñ dic. Doh sagih uil leiden am-
blic. Deda wirt waf genant. Im waf daz uö2-
burge uir brant. vinz an die burch mure

169 The word 'd'az' is written into the margin.

170 The H is a one-line large initial in red ink.

171 The N is a one-line large initial in red ink.

Fol. 65^v 4369–4420 (4388 second half–4389)

gar. Nu quam min her ywein dar. Alfin der weh
lerte. Do her zo huse kerte. Dō wart die bruke
ned‘ gelan. vndir sah engegen em gan. Sef knappen
wetliche · Sie gezemen wol dem riche · von aller
irre getat. An iren libe. vñ anirre gewat. von den
wart her wol untfangen. vil scire quāgegangen.
Der wirt alsein bescheiden man. der gruztin. vnde
uō2tin dan. vf daz huf in güt gemah. da her riter
vñ urownen sah. Eine suuirliche scare · do nam her
ir beid‘ ware. Irsgebares uñ irf mötes. dō^v neuant‘
niht den ir barmet des mannes arbeit. Michel har
der dan den man. der ne necheine not negewan.
Der wert hete selbe uil gestritten. ḩ uf den lip uil
geriten. ḩ geloufte den gaste uil die baz wand‘
alliz bi ime faz. vnz dazer untwafent wart. der
wille waf da ungespart. vñ manne. vñ uon
wibe · her wart sinne libe. Zed'eneste ge keret. ḩ
obir stade ge eret. Sie wrden uil uafte · Zeliebe
deme gaf.s⁸te. Alle wider irn willen uro. wandir
herze nemeindiz niendir so. In hete ein tagelih
herzeleit. vil gar ir urowede hingeleit. Daher
umbe newiste. her also andere geste · Oh^{ne} hetir uro
wede · uñ irscimf. Neheinnir flahte gelimf.
Die durre urowede die ne ist ein niht. die so mit
listen geschiht. So der munt lachet. ḩ daz herze
crachet. vo2 leide. uñ uo2 so2gen. Oh istiz unuo2
bo2gen. Iz ne kiese list urounde ein man der

Fol. 66^r 4420–4467

ſih iht uirſinnen kan. ¶ welih uroude niht def
herzen ne ift. Oh half sie unlange ir list. Die uo2h-
te uñ die ſo2gen. die uften dah mo2gen. heten wip
uñ man. die geſigetin ir urowede an. Daz truren
be hapte den ſtrit. vñ uir kerte ſih dö in kurzer
zit. Daz v nieman ne kan geſagen. Inein weinen
vñ inein clagen. Die urowede der man dö plah.
Alſer ywein daz ge sah. her uragete den wert
mere. waz im geſcin were **her**¹⁷² sprah. fa-
get mir herre. dur got waz u werre. vñ waz dir
re weh fel divte · dazir vñ vver livte. So nu welche
waren uro. wi hat ſih daz uir keret fo. Dö sprah
der huſ herre waz unf arges werre. Der mare ne
do2fetir nith gern. Iedoh newiltirſ niht umborn
ſo fage ih uh unfer arbeit. So beſweret iz uh
daz ift mir leit. Iz ift u nuzer uirſwigen. vñ
urowet v mit ten ſaligen. Ih bin der unselden
kint. Mit ten die unſelih ſint. Mōz ih leider
ſin unuro. wandiz ſtet mir alſo.

Dö¹⁷³ bat der gaſt unzan die ſtunt. Daz im der
wirt tete kunt. Alle fine ſware. her sprah.
mir ift ummare. Der lip immer mere · wādih
alte an ere · vñ mir ware bezer der tot. Ih lide
laſter. vñ not. van einen fo ge wanten man. daz
ih māh¹⁷⁴ gerechen nienekan. Mir hat gemachet
ein riſe. Mine hūbe ze einir wife · vñ hat mih
ane getan. Alleſ def ih folde han. vnz an die burch.

172 The h is a one-line large initial in red ink.

173 The D is a two-line large initial in red ink.

174 The scribe noticed an error, and marked the a with a subscript dot and wrote the correct letter above it in superscript.

eine· vñ fage v doh we cleine · Alle mine sculde
sint· Ih han eine dohter ein kint· Daz ist eine har
de scone maget· daz ih eme die han uirſ aget¹⁷⁵. Dar
umbe uir wostet her mih· Zwaren e uir liesih·
Daz ḡt vñ wage den lip· E sie immer werde ſin
wip· Dar zō habih ſehf kint· die alle rittere fint·
Die hater gar geuangen· vñ hatir zwener hangen·
Daz ih iz ane möſte ſien· weme mohte leider ge
ſcien· her hatir noh uiere · die uir liesih aber
ſciere· wañ die felbern uōzeter· vōz die burh mo2
gen her· Die willer uōz mir toten· v̄ mih da mite
noten· Daz ih em ere fwester gebe · Got wille daz
ih niht ne lebe · vñ ſende mir hinahte den tot·
her git daz iſt min meiſte not· Swanner ſie
mir anbeherte · Mit fulchem ungeuerte · So
weller¹⁷⁶ ir ze wibe haben rat· vñ dem bosten
garzune den her hat· Deme willer ſi^e geben·
Ne mah mir dan min leben· Niht wol ummare
ſin· der riſe heizet harpin· habih den laſter
lichen ſpot· virdienet iender umbe got·
wolder daz rechen obir mih· vñ lieze daz ge
riht· Obir min unſculdigen kint· die bider-
be ūngūt fint· **Dō**¹⁷⁷ der gaſt ſin ungemah
beide ge hozte· vñ gefah· Daz begundem an ſin
herze gan· her ſprah· wi habtir daz uir lan·
Ir ne ſohtet helfe uñ rat· dar ſie iu ze ſuchen
de ſtat· In def koningef artuſel lande · Ir habit

175 There is a blemish or erasure between the f and the a.

176 The scribe noticed an error, and marked the e with a subscript dot and wrote the correct letter above it in superscript.

177 The D is a one-line large initial in red ink.

Fol. 67^r 4514–4560

dise scande An not so lange geliten. Ir foltet
da sin ge riten. her hat ge sellen. under den.
Ir het bunden eteswen. Der uh def risen be-
lostet · her sprah. der mir ze troste · Da were
der beste. vñ quame oberz wiste · vⁿ hete ih
inda vndfn¹⁷⁸. der nist zedisen stunden. Niht
do zo lande · der könīc treit oh die scande · Der
her uil gerne umbare wiltir ein uremede mare ·
hozen. daz willih u sagen. Iz quam indissen siben
tagen. Ein riter geriten dar. vⁿ nam def uil rechte
war. Dazer zöden selben stunden. die uon der ta-
berunden. vñ den köninc sizen sah. her ir beizte.
vñ sprah. Ih bin uf gnade her cōm. hete ih han
uon v uirnomen. Die milte. uñ die urōmicheit.
Ih ge dinge mir si unuirfeit. Ein gabe der ih uon
v gere. Na der bin ih cōm here · Do sparb der könīc
art⁹. Swaz ir bitet hie ze huf. Def sit ir allef ge
wert. Iz dazir betelichef gert.

her¹⁷⁹ sprah. daz suldir an mih lan. alsih uon
vh uirnōm han. So möste vdaz misseze-
men. woldetir ih uz nemen. Swaz iz nu si
def ih bite. da eret mih mite. vñ div bete her
ze mir. wandih ir anderſ gar umbir. Daz wi-
der redete. der köninc artus. Alduf sciet' uz
sime huf. vil harde zoznliche dan. her sprah
Iz ist uil manih man. Andisem könīge be
trogen¹⁸⁰. die welt hat uil uan im gelogen.

178 The scribe noticed an error, and marked the i with a subscript dot and wrote the correct letter above it in superscript.

179 The h is a two-line large initial in red ink.

180 I assume that this is a g, since there is a blemish on the page at this place. The »tro« and »en« are identifiable, as is the top part of the letter form g.

Man fagete uon finer uromecheit. Iz ne wrde
nie ritere uo2 seit. Swef her in ie gebede · Sin ere
fin unsfete. Demer wol geualle · diz bagen hozten
alle. Die uon der tabelrunde · Sie sprachen mit ei
nem munde. here ir habit missetan weltir den
riter aldus lan. weme habtir oh it uir seit. Latiz
an fine houisceit her gelichet sih wol einen man.
der beteliche biten kan. Sceideter uon hinnen.
Mit fulchen umminnen. her ne sprechet nīmer
mere. Nechein uwer ere. **D**er¹⁸¹ koninc sih
bedahte · vⁿscūf daz man in brahte · vⁿ gelobetē
def stete. Ze leistene swes her bete · Oh ne bedo2f-
ter mere sicherheit. wañ sin wo2t daz waf ein
eit. Dō bater alsein ureuel man. dazer möste
uōzen dan. Sin wip diu koninginne · daz hete
die finne · Dem konīge uil na be noñ. her sprah.
we bin ih übir cōñ. Die diffen rat taten. die hāt
mih uir raten. **N**u¹⁸² in der riter zo2nen sah.
dō troster in. vñ sprah. here habint göte site.
wandih ir andersint ne bite. Nie wan mit den
gedige¹⁸³. Oh ih sihinne bringe. Ir hat der besten
ein heire¹⁸⁴. Ob ih sie in allen ir were. Die mir dur
sie riten nah. Oh ne sol mir niwet wesen gah.
Niewan alse alle mine tage · vⁿ wize wol wer mih
iage. vⁿdaz ih sin wol irbite. vⁿnimmer gerite.
Deste darder umbein har. Nu möste der konīc
lazen war. Dazer gelobte wider in. her uōzte

181 The D is a one-line large initial in red ink.

182 The N is a one-line large initial in red ink.

183 The superscript letter is hard to make out and could be a v or an n. It partly overlaps with the descender of the d.

184 There is a subscript dot placed below the i, thus marking the error. The i needs to be deleted.

Fol. 68^r 4610–4660

die konniginne hin· vñ dō sie sciet uon dan· dō
sah si iamerlichen an· Alle die da waren· vñ begun-
de ge baren· Alsein wip die sere · So2get umbir ere
vñ mante sie alse sie kunde · Mit gebare· vñ munde ·
Daz man sie ledegete in zit· der hof ne wart uo2
noh sit· So harte nie beswaret· doh waren sie u-
neruaret· Die sie da vuren sahen· da wart michel
gahan· Iz rief dirre· vñ rief der· harnasc uñ rof
her· vñ swer gereit wart· der iagete na uf de uart·
Sie sprachen if wirt got rat· Sint ierz uns fo getei-
let hat· her uvret sie unuerre · Iz ne si daz unser
herre· Mit eme wid‘ uns si· dō sprah· der here key·
In nebe scirmet der divuel noh got· der uns disen
grozen spot· An miner urowen hat getan· Izne
muzeme an fin ere gan· Ih bin truhſeze hie ze
hus· vñ iz hat der koninc arl· vir sculdit um-
be mih wol· daz ih gerne ledigen sol· Mine urowē
fin wip· Zware iz get em an fin lip· her ne uuret
sie funder minen danc· Nīme eineſ ackeres lanc·
weiz got wifster mih hie· herne were her ze-
houe nie· vf fusgetane rede komen· Ih sol ſiem¹⁸⁵
ſciere han be nom̄· v folte uirſmahen· daz ge-
meine ne iagen· waz fol dirre ungeuōger scal·
daz dirre hof ūbir al· Dur einin man wil riten·
Ih getruwem wol geſtriten· Ih eine bin em
ein here· her negefezet ſih nimmer ze were ·
Swenner daz fiet daz ih iz bin· vñ waz hulfiz

185 There is a subscript dot placed between the i and e, which makes it difficult to guess, which letter the scribe considered to be the error.

Fol. 68^v 4660–4713 (4665–4666 first half of that line; 4695 second half–4697 first half of that line)

in· Ir moget wol alle hie bestan· Sint ih iz mih
angenömen han· Ih irlaze uh aller arbeit· himite
waf oh her ge riet der erste ungewin· ze finen u-
neren· Afer den gaſt bat keren· Daz waf aneinin
walde· Oh kerter also balde · Mit grozer creften
ſtah her in· Ein boz uz deme fatele hin· Daz em
ein aſt den helm geuienc· vñ bider gurgelin hiēc·
vñ wendaz in ſin geuerte· der ubele tivuel nerte ·
So werer binamen tot· doh leiter hangede not·
her wart doh leider ledih fit· doh hienc her da unz
an die zit· Dazer uo2 in allen leit· Laſt[“]· vñ ar^abeit·
Der neste waf kalogramant· der in da hangende
uant· Nit anders wen alſeinen diep· Der ne
loſtin niht· iz waf im liep· Der gahte oh anden
gaſt· villuzil doh def gebrast· Daz ein niht ſame
geſcah· wand‘ne oh der nider ſtah·

Die¹⁸⁶ niſint hangen ſagen· den benam her
daz gahen· der un wille · uñ ſin^e ſcalkeit·
daz da manlih uure reit· In irreit uf in ſin ſper-
damite wart oh her· Geſezet uf daz graf· Alſo
lanc alſo dar ſper waf· Segermooſ irreit in dō·
dem geſchah rehte alſo· Darna irreit in henete·
demer alſam tete· Pliopleherin· vñ millemargot·
Die wrden beide ir ſelbir ſpot· Mit fulchem un-
geuelle · vñ yderſ ir geſelle· Daz ih ſie alle nēne
Die ih dar ir kenne · Daz iſt alſo got uir miten-
wañ alle die im na riten· Die ſtrōweter na ein

186 The D is a two-line large initial in red ink.

Fol. 69^r 4713–4762

ander Nieman ne uander· Der die urowen loste ·
Ir ware cōm zetroste· Min har gawein· der ie
in riterf eren scein· Dō ne wafer niend“ da· her
quam abir sa· Mo2gen andem nesten dage· vñ
dur def koningef clage · Mōzer na strichen· vñ
wil em namelichen· wi der gewinnen fin wip·
oder uir ließen den lip· Ih suhtin anden selben
tagen· Alſih iz gone wille clagen· Daz ih in da nith
ne uant· Iz ist mir so umbin gewant· Dazer mir
moste gestan· Ze dem kumbere den ih han Min
wip ist fin swester· Ih quā alrest gester· vñ sit
ih fin ane komen bin· So ist aller min trost hin·
Ne mūz ih niht wol so2gen· wañ nu uirliesih
mo2gen· Allen min ere · Nu ir barmtiz sere ·
Den riter der def lewen plah· her sprah· ih fol
umbe den mitten tah· Mo2gē kom̄ an eine stat·
dar mih ein urove komen bat· Die mir uilge
dinat hat· vñ der iz an den lip gat· Ne komih
da niht en zit· Obir def ge wif sit· Daz uns der
cōme urō· Swennih mit reht getō· Daz ih em
angeſige· daz ih niht tot uo2 em ne lige · Daz ih
umbe den mitten tah· dan noh hinne cōm mah·
Dar ih mih gelobet han· So willih dur u bestan
vñ dur vwer edele wip· wañ mir nist min
selbes lip· Niht liebir dan ir brudir ist· Nu
quam gegangen ander silber urist· Def wirtes
dohter vñ fin wip· Nu ne sah her ne kindes

Fol. 69^v 4762–4812 (4793 second half–4795 first half of that line)

lip· Sconer dan div selbe maget· Ne hete siv sīh niwer
uir claget· Nu untfiengen sie in beide wol· Also man
lieben gat sol· Du sprah der wirt· mih dunket
güt· daz ir uil dienest haftent mot· traget ze vver-
me gaſte· her hat sīh also uaſte· vnſe ſware angeno-
men· wir fuln ſie mit im über comen· Geruchet
ſin unſe drehten· her ſprichet her wille mit im
uehten· Dō ih im mine clage tete· dō gelobter mir
ane bete· her wille dur unf tot ligen· Oder dem
riſen angeſigen· Dem ih fo uil uir tragen moz·
Nugnadet ein of finen uōz· Daz iſt min bete · vñ
min gebot· her ywein ſprah nune wille got· Daz
mir div unzucht gescie · daz ih zeminen uōzen
ſie· Die mineſ hern gaweineſ ſwester iſt· Io ware
def wize crift· Dem könige artufe ze uil· Ih fol·
uñ wil· vir dienen immer mere· daz ſie der gro-
zen ere· Mih arñ man ir laze· Mir gnuget rehter
maze · Ih ſage u wi ih urō ze fulher zit· Swenne
ſih endet der ſtrit· Daz ih umbe mittentah· Ir
ze helfe cōmen mah· Der ih iz dagelobit han·
So willih in dur v bestan· Dur miner urowen
hulde· v̄· dur vver unſculde· Def trofſes wrden
ſie vro· v̄ maheſen em do· Beide urowede uñ
ſpil· vñ ſie ne duhte niht zeuil· Neheinner
der eren· die ſie mohten kerēn· Im ze finen hul-
den· Sie duhte iz were uon ſculden· Sie prife
ten fere finen müt· her duhtin biderbe unde

got· vñ inalle wiſ ein houſc man· daz kuren
ſie daran· Daz^der lewe bi em lah· vñ anderſ ſi-
tes nie ne plah· Niewan alſein and‘ſcaf· Gut
ſpife · uñ dar na ſemfter flaf· Die weren imbe-
reit hie · v̄ untwahte do der dah uf ge· vñ ho2-
te eine miſſe urō· v̄ bereite ſih dar zo· Alſein
kemfe folte· der uol uaren wolte · Alſer do nie
man komen ſah· daz waſ im leit· vñ ſprah· he-
re· nu werih u ge reit· v ist der lip un uirſeit-
wa iſt der da cōmen fol· Min twelen ne comet
mir niht wol· Ih finne mih uil ſere· Iz gat an
alle min ere· Swazih nu hie gebite· Iz iſt zit
daz ih rite· Die dro tetin we · vñ wrdin trurih
alſe · vil mōlih was in ein dinc· Sie ne wiſtē
welich gerinc· In aller beſt ge erte· der im den
mūt bekerte· wañ der wirt bot im ſin gut·
her ſprah· fo ne ſtat niht min mut· daz ih uf
gūteſ miete · den lip ith ueile biete· vñ wider
ſagetem dō gar· deſ wrden harde ruwe uar· Der
wirt· uñ daz geſinde · die urowe mit irn kinde ·
Iz wart uil dike uan in zwein· Sin beſte urūt
her gawein· an der bete genant· vndir bi ime
gemant· v̄ ge¹⁸⁷ manten in fo uerre· daz got unſe
herre· Im felde uñ ere bare · dem irbarm ze her
ze ware · Ir bar meter ſih ubir ſi· da ſtunde go
deſ lon bi· Daz bewegetem den mūt· wandir
waſ biderue uñ gōt· Man ſaget daz inbeduunge

187 There are two ſubſcript dots placed below the 'ge' which marks them as errors and that they should be deleted.

Fol. 70^v 4862–4909

die dure manunge. Dō her ir durhe ¹⁸⁸ rehte ir uant.
vñ im so dike wart genant. Got under gawein.
wañ zeweder mer undir den zwein. Grozern wil
len truh. dem dienter gerne gnuh. Def wart fin müt
zwif, ^{el} haft. her dahte · ih bedarf wol meisterscaft.
Sol ih daz wageſt ir ſen. Mir iſt ze ſpilen gescen. Ein
gah geteiletz ſpil. Iz ne gildet luzil noh uil. Nie
wan al min ere · Ih bedarf wol guter lere. Ih weiz
wol ſweder ih kieſe · daz in andem uirlieſe. Ih moh
tir beider plegen. Oder beide lazen under wegen.
Oder doh daz eine. So were min angeſt cleine · Suſ
ne weiz ih min neheinnen rat. Ih bin alfiz mir nu ſtar
ke uneret. Ob ih rite. vñ gescendet. ob ih bite. Nu ne
mah ih ſie beide niht beſtan. ḫ netar doh ir ne we
der lan. Nu gebe mir got guten rat. der mih unz
her geleidet hat. Daz ih mih beident halp beware.
So daz ih nih miſſeuar. Ih ne wil bi namen die niht
lan. der ih mih e geheizen han. vñ die ir angeſt.
undir leit. Nie wan uan minen ſculden treit.
wañ liez¹⁸⁹ ih die danne · wi gezeme daz guten man
ne. Doh were diu eine maget. da widerſ ſciere uir
claget. wider dem ſcaden der hie gesciht. Ne
gingiz andie truwe niht. So ware oh dirre wir
wol weit. der oh mine helfe gert. ḫ minſ heren
gawaineſ ſweſter vñ ir kint. die mir zeherzen
gande ſint. Dur die ſelben. uñ durh in. dem ih
wol ſculdih bin. daz ih im nihtel abe nege ·

188 There is a blemish here, which makes it difficult to determine, if there were letters there originally or not.

189 The ink is very faded here, this is what I was able to make out of the remaining ink traces.

vndin ze der ofte ste. Möz ih sie undir wegen
lan. So habitit sie immer wan Daz ih des libes
si em zage N sciet den zwibel vñ die clage. Der
groze rese def sie da biten. der quā dozt zō in ge
riten. vñ uvrte sine geuangen. An den heter
bigangen. Groz unhouisheit. Inwaren aller
hande cleit. ze den ziten uremede. Nie wan
die bosten hemede. Die ie kuken kneht ge-
truh. Sie treip ein twerh der sie floh. Mit finer
geissel ruten. daz sie ubir al bluten. Die heren
riten ungescut. Mit hemeden uon factuche be-
hut. Ge zerret. swarz. vñ groz. die edelen riter
waren bloz. An beinen. Ioh an armen. den gaſt
begönde ir barmen. Die groze not die sie lithē.
Ir pert waren die sie riten. Dot magere vñ uil
cranc. Ir ieweder struhete. vñ hanc. Die uōze
waren in unden. Ze famene gebunden. vñ
die hende uafste. Zeruke mit einin baste. Den
gurren die sie trugen hin. den waren dezagele
under in. Ze famene geulohten. der sie niene
mohten. Einander untwichen. dō sie so iamer
lichen. Ir edele uater riten sah. daz em sin her
ze nienebrah. von iamere def wndert mih.
wandiz waf uil iamerlih. Sul vrterſis
uōz daz burhtoz. da hozten sie ein rufen uo2
her hinge sie alle uiere. of man sie niht uil
sciere mit irre fwester ne loste. dō sprah der

Fol. 24^v 4956–4999

fie da troste. Der riter der des lewen plah.
Zwaren here ob ih mah. Ih geledige unf^ē,^cellen
Got sol disen uellen. her ist ein umbescheiden
man. Mih sterket uaste dar an. vwer rech.
uñ sin houart. daz die ie so groz wart. her
ne kansih lasters niht scamen. dazer sie irre
geburt. uñ irf namen. Niht ne kan geniezen
lan. Swaz sieme ioh heten getan. Ih ne sol ne
heinnen riter scelden. Iedoh solder untgeldē.
Siner unwif^ēnenheit¹⁹⁰. Zware mah ih iz wirt em
leit. her hete in kurzen stunden. den helm uf-
gebunden. vn̄ waf uil sciere gereit. daz lertin
diu gewonheit. Sin rof saher bi im stan. her
heiz die būke nider lan. her sprah. diz sol sih
fceiden. vnfer eime. oder unf beiden. Na sca¹⁹¹
den. uñ na scanden. Ih getruef minen hannen.
daz ih sin dro genidere. Zwarer móz v wide'.
vwer sune gesunde geben. odir her nimet oh
mir daz leben. v sweder der sule gescien. daz
hat man sciere gesien. Suf wart im an den
risen gah. Sin lewe uolgetin alliz nah. Do in
der rise comen sah. daz waf, ^{lin}spot. vn̄ sprah.
Owe ir uil tumber man. waz nemeter uh
an. dazer so ungerne lebet. dazir suf nah tem
tode stebet. Daz ist ein unwiser rat. v fwer
u daz geraten hat. Dem ist uwer leben leit.

190 The f is marked with a subscript dot as an error and the z was written in as superscript as the correct letter.

191 It looks as if a letter, possibly an »n« was erased prior to the hyphen marking in the margin.

⁊ wil sih mit der warheit vil wol an v
ge rochen han. Swazer eme leides habt getan.
vñ hat sih oh gerochen wol. wand ih daz
sciere scafen sol. Dazirme niemir me ne tot
Neweder vbil noh got. Def antwo2tem her
ywein so. Riter. waz töh dis e dro. lat bose
rede . uñ düt die werk. Oder ih untsizze
ein getwerk. harter dan vwern grozin
lip. lat scelden ungezogene wip. Die nemo-
gen niht geuehten. vnde wil sin unser dreh-
ten. Nah rehtem gerihte geplegen. So sitir
sciere gelegen. Nu hete dem risen geset
Sin sterke . uñ sine manheit. waz im wafen
dohte. vñ wer im gescaden mohte. Im duhte
her hete wafens gnuh. An einer stangen
die her truh. Nu froute sih her ywein. da-
zer ungewafent scein. vnder den arm fluh
her. Mit güt willen daz sper. ⁊ nam daz o2f
miten spo2n. vñ hetin uf die brust ir ko2n.
vñ stah im einin sulihen stih. daz daz iferne
sper sih loste uan dem scafte . ⁊ im deme libe
haste oh fluh em der rise einen flah. daz ihdaz
wol sagen mah. Ne hetin daz o2f niht uo2 ge
tragen. daz in hete geflagen. Aber ein, ^{vñ}flah alser
do fluh. If were zo deme tode genuh. Do druh
in daz o2f dan. vnze daz her daz swert gewan.

Sa karter wider uf in. ^v gestivrten def sin sin
Sine manheit· do her wider uf in reit· Dazer em
wuden flöh· dō in rof uo2e truh· Dō floh eine
de derrise einen flah· dazer da gar gestrachet
lah· vo2n uf deme rosse uo2 tot· do sah der leve
fine not· vnlief den ungeuogen man· vil unsite
lichen an· vn zarten cleit· vn brat· Also lanc
so der rucke gat· von den ahflen her abe · vnz
daz der michele knabe · Alsein husir lute· vn
wante ^die rute · Die her da zewere truch· ⁿdō
her na deme lewen fluh· Dō untweih der lewe
dan· vn nen trap den lewen noh den man· Im
wart zo dem flage zō ga· Dazer sih neihte dar
na· vnde oh uil na der nider lah· E her ir zuge
den andern flah· Do hete sih her ywein· Mit
uil grozen wnden zewein· An im uil wol ge
rochen· vndaz swert durh ingestochen· Die
wnde ginc da daz herze lit· do was uo2 endet
der strit·vnde uiel uon der swere · Alsiz ein
bōm were **V**¹⁹² an def risen valle · vrouuten
sie sih alle · Den wol dar an was gescehen· Sie
heten heilef gesehen· Den riter der des lewen
plah· wande sie leuen uo2 den dah· Ane angst·
vn ane not· do der rise gelah tot· Def gena
deten sieme gnuh· Dem hern yweine der in
fluh· Oh gerter o2lobef sa· wander hete sih
da· Niht ze sumene mere · Ober fine ere· An

192 The V is a one-line large initial in red ink.

ir be halten wolde · der her da comen folde ·
ze helpe umben miten tah· die da dur in
geuangen lah· Der wirt begunden starke
biten· daz wer also got uir miten· Dazer da
ruwen wolde · her ne mohte · noh nefolde ·
Do antwozter eme sin wip· Beide got uñ lip·
Beide an fine gewalt· daz gnaden wart uil
manihfalt· Dazir da hozte uon in zwein· do
sprah min her ywein· wildir mih genezen
lan· Ob ih vich gedienet han· So tüt ein dinc
def ih bite da mit wol gelonet mite · Min her
gaweine minnih· Ih weiz wol also tüt her
mih· Ist unse minne ane craft· Sone wart nie
gute selleschaft· Den ernest sol ih im uo2 nuwē ·
Swa ih mah entruwen· here zo dem ritent
ir· ¶ gruzent in uon mir· vⁿ uo2ent mit v
vwer kint· Die dc hie ir ledeget fint· vⁿ daz ir
swester mit in var· vⁿ uvret oh daz getwerh
tar· Def heren der hie lit geslagen· vn fult im
def gnade sagen· Swef ih v gedienet han· wañ
daz han ih dur ingetan· vraget v wi ih si ge-
nant· So tüt em daz ir kant· Daz ein lewe mit
mir si· da ir kenneter mih bi· Daz gelobete
der here · vⁿ baz indef uil sere ·Swenner zo dem
brunnen gestrite · Dazer da wid' rite · her ge-
scuf em guten gemah· Min her ywein do sprah·
oh riten if mislih· Ih cüme v gerne lant sie

Fol. 26^v 5134–5179

mih· Mitten ih da striten fol· Ih getruwe aber
in des wol· Mögen siez mir an striten· Sie ne
lant mih niender riten· Do bat da man uñ
wip· Daz got sine ere· uñ sinen lip· vrifte ·
vñ be hote · Mit liebe · uñ mit gûte·Stunde
sieme zegebote · Aldus beualter sie gote ·
in waren die wege wol kunt· vñ waf oh destē
kurzer stunt· zo der kapellen cõm· do was‘
iuncfrowe ge noñ· her uz da sie geuangen lah·
wandiz waf wol umben mitten dah· vnde
waren ir in den stunden· die hende gebunden·
Ir cleider uon ir gedan· vñ niewan ih hemede
anir uir lan· vnde die hurt waf bereit·
vñ daz uivr da undir geleit· vñ stunt urou
lunete · vf irn knien an irn gebete · vnde
bat got der sielen plegen· wañ sie hete sih
des libes begeben· do sie sih des missetroste ·
Daz sie nu niemen neloste · Do quā ir helfere ·
vñ waf im uilswere · Ir laster· uñ ir arbeit·
die sie uon sinen sculden leit· Oh hete min
her ywein· Grozen trost zoden zwein· Daz
got undir unskulde · die gewalt niene dulde ·
daz im iht missegienge· vñ daz inoh uir uin
ge · der lewe fin geuerte · daz her de maget ir
nerte · Do gah her sere mitten spo2n· wande
sie were uirlo2n· warer iht langer wesen·
her rief· uñ sprah· lat genesen· vbile diet

diffe maget· Swaz man hie uf sie claget· Def
wilih in irn sculden stan· vñ fal sie dar zo
kemfen han· So willih uehten uvr fi· do daz
ge ho2ten dife dri· Iz uir smaheten uaste · doh
untwichen sie dem gaſte · v̄ macheten im
den wech dar· Nu namer umbe sie war· vñ
fuhte sie mitten ougen die ſin herze tougen·
zo allen ziten angeſah· vñ ſie oh zeurowen
iah· Sciere faher ſie ſizen· vñ waſ uon ſinen
wizen· vil na cōm alſe · wañ ſie ſagent· iz t̄o
we· Swe ſime herzen lieben fi· Alſo gaſtliche
bi· Nu begundir umbe ſcowen· vñ ſah uil
iuncurowen· Die irſ ingeſindē waren· die ho2-
ter gebaren· harte clagelichē · Sie baten got den
richen· Sie ſprachen· got herre · wir biten dih
uil uerre · Daz du unf reches andeme · der unf
unſe geſpilen neme · wir heten ir urōme unde
ere· Nu ne habe wir niemer mere · Der da ze ke
menaten· vñbe unf turre raten· Daz unf
min urove iht gutef t̄u· Alſe beide ſpade uñ
urū· Die uil getruwe lunete· vnſe liebe,^{g1} ſpile
Diz¹⁹³ machete im ſinen mūt. [tete ·
Ze uehtende ſtarc· uñ gūt· vñ reit dar
da her ſie ſah· her heiz ſie uf ſten· uñ ſprah·
vrove zeiget mir die· die v da kumberen·
ſin ſie hie · vñ heizet v drate ledih lan· Oder
ſie mozen uon mir han· den ſtrit· den ih geleisten

193 The D is a two-line large initial in red ink.

Fol. 27^v 5225–5277 (5227 second half of line–5231)

mah· vñ fin lewe der fin da plah· Der gesah· do
geuienc sie kraft· vñ sprah· here daz uer gelde
v got· der weiz wol daz ih diffen spot· vnde dif-
se scande dulde · An alle mine sculde · vñ bittes
unsen herren· daz sie v mozen werren· Niewan
Alſih sculdih ſi· vñ zeit^h fie em alle dri·

D^o¹⁹⁴ sprah der truhſeze · her iſt gnuh tumbreze ·
Der here comet ſterben dur dih· Nu iſt iz
gnuh billih· Swer ſelbe def todef gere · daz manſ
oh den gewere · vñder oh danne uehte · So gar
wider dem rechte · wandiz hat alliz diz lant· Ir
untruwe wol ir kant· wiſie ir urowe uir riet·
daz sie uon iren eren ſciet· Zware herre ih rade
v daz· dazer v bedenket baz· Ih uir gan v def uil
fere · daz wir v vwer ere · Mozen nemen· unten
lip· vmben fo ungetruwez wip· Nu ſehet
daz unfer dri fint· vñ, ^{ne} weret uiwer ein kint·
Ir mohtet wol die rede lan· die u an den lip
moz gan· Do ſprah der riter mitten lewen·
Ir moget harde uil drowen· Ir mozet mih
doh beſtan· Oder die iuncurowen lan· Mir hat
die unſculdege maget· Bi dem eide geſaget· Daz
ſie wider irre urowen ſi· Aller untrouen uri·
vñ daz ſie ir nie netete · Necheine miſſerete ·
waz· uon diu fint uwer dri· wenet ir daz
ih eine ſi· Got geſtunt der warheit ie · Mit
ten beiden bin hie· Ih weiz wol ſie geſtent

194 The D is a two-line large initial in red ink.

mir. Suf bin ih selbe drire alfir. Dar an lit wenih gro-zir kraft· dan an uwer geselleſchaft·

Do¹⁹⁵ sprah der trūſeze · Swes ih mih uir meze · wi
der unſen here got· def geuiengih ſcadēn· uñ ſpot
here zo deme drowentir mir. Ih getruweme helfen
baz dan ir. Ih ſehe uh einen,^{ge} uerten han· den ſoltir
uf ho2 heizen gan· vwern lewen der hie ſtat· der
anderen wirt got rat· hie neuehtet nieman mit
v zwein· do sprah min her ywein· Der lewe uert
mit mir alle zit. Ih ne vure in dur neheinnen ſtrit.
Ih ne triben oh uon mir niht· werent v dōter v iht·
Do riefen ſe alle undir in· her ne tete ſinen lewen
hin· Mit im ne uvhte nie man da· vñ zware · vnde
zware her möſte oh ſa· Die iuncurowen brinnen
ſit e · her sprah· def ne ſol niht gescien· Suf moſte
der lewe hoher ſtan· doh ne mohter def niwet
lan· her ne ſehe ubir den ruke dan· ſinen herrē

Suf¹⁹⁶ ſint wo2t geleit· vñ wo2— [wider an·
den zoſtride gereit· Sie waren alle uiere · Ze o2-
ſe cōm ſciere · vnd liezen uon ein and[“] gan· daz
ir punez mohten han· vñ driben alle dri dan
uften einen man· Swaz die o2l mohten varn-
dar und[“] moſte ſih bewaren· her ywein alſein
wiſer man· der fine riterſchaft wol kan· vnde
fine craft mit liſten· zerechten ſtaden uristen·
Sie brachen uf im al ir ſper· daz fine behielt
aber her· vñ warf daz rof uon in· ¶ leiferete hin.

195 The D is a two-line large initial in red ink.

196 The S is a two-line large initial in red ink.

von in einer ackerſ lanc· vñ tete sciere den wanc·
v limte uaste fin sper· vo2n uf sine brust her·
Alſin diu gewonheit lerte· vñ do her zo in kerte ·
Do motim mit tem fwerte · der truhſeze alſer
gerte · von ſinen¹⁹⁷. von ſinen bruderen zwein·
do nam her in undir daz kinbein· vñder den
fatel ſtacher in· Rechte uligende hin· Dazer
uf dem ſande gelah· vñ alles def uo2plah· def
ze ſcanden mohte cõm· der troft was den zwein
benoñ· wand‘ lach lange an,fin· Nu rideñ wid‘
uf in· Die zewne die noh wereten· vñ plagans
mit ten fwerten· Alſe gute riter folten· daz wart
in wol uir golten· wañ ie ſin einer flah· vaſte wid‘
in zwein zwein¹⁹⁸ wah· her bedo2fte wol craft· vñ
were· wan zwene ſin īmer eineſ here ·

Die¹⁹⁹ iuncurown baten alle got· daz ſin gnade
Duñ ſin gebot· In ze helfe kerte· vndirn kemfen
erte· Dazer inzetrofte · Ire kemfen loſte²⁰⁰ geſpile
laſte · Nu ifter ſo genedih· vñ ſo gut· vñ ſo reine
ge mut· Dazer niemer ne kunde · So manigen
ſuzen munde · Bedeliche dinc uirſagen· Oh ne
waren ſie niwet zagen· die da mit im uahten·
wañ ſie in brahten· In uil engeſtliche not· vñ
zware an den tot· Becumberten ſiene ſere· Doh
ne mohten ſieme nehein ere· vurnamesl ange
winnen· Nu quā ze ſinen ſinnen· Der truhſeze
widere· vñ ne lah niht me da nidere her burte

197 The words are visible, but seem to be intentionally erased.

198 The word is visible, but seems to be intentionally erased.

199 The D is a two-line large initial in red ink.

200 The word is visible, but seems to be intentionally erased.

fcilt vñ swert· vⁿginc ze sinen bruderen wert
Do duhte· **Do duhte**²⁰¹ dem lewen her hete zit·
Sih ze hebene an den strit· vñ liep oh sa den
gienden man· vil barmlichen an· vñ zarte
daz yſin· Man sah die ringe risen· Sam sie wa-
ren uon stro· Sul antwozter in do· wand' im
gar ze uvrte · Swazer ſin berurte · vo2 im ge
wan·urou luntete· vride uon def lewen bete ·
Die bete newas nie wan der tot· def urowete
ſie ſih def gienc ir not· **Hie**²⁰² lah der truhſe-
ze· Nu wart der lewe reze · Zefinen kamp geno-
zen· die manigen flah grozen· heten unfangen·
vñ gegeben· werten ſie nu wol dan leben· daz
waf ingut vurten tot· wañ ſie bestunden michel
not· Nuwaren zewene wider zwein· wandiz
ne mohte her ywein· Den lewen niht uir triben·
do liezerz oh beliben· her hete finer helfe wol
unbo2n· vñ liez iz oh ane grozen zo2n· Dazer
in fine helfe spranc· her ne sagete ſime danc·
noh undanc· Sie vuhten ſie beidenthaluen
an· hie der lewe · do2t der man· Oh nesparten
ſie den lip noh got· Solten ſie da uon ſin be-
hot· Sie waren werhaft gnuh· v^mir iewedir
fluh· Dem lewen eine wnden· do her der hete
untfundene· do wartir reizer uil dan· Ohde-
de hern ywein we· Dazer am lewen wnden
ſah· Daz beſceinter wole · wander brah Sine

201 The words are visible, but seem to be intentionally erased.

202 The H is a one-line large initial in red ink.

sempte geberte · vñ def lewen beswerte · Gewan her
zo2nel also uil· dazer sie brahte uf daz zil· Daz sie gar
uir lo2n ir karht· vñ gehabten uo2 ime za gehabt·

Sul²⁰³ waren sie umber wnden· Iedoh mit uier/iner
wnden· Die sieme heten geslagen· Iedoh ne do2f-
te me nieman clagen· Ne heinnen der im geschah·
Niewan def lewen ungemah Nu waf iz zoden ziten
site · daz der sculdgere lite· Den selben tot den der
man Solte liten· den her an· Mit kampe uo2ge
rihte sprah· Ob iz also gescach· Dazer mit kampe
unsculdih wart· daz newart oh hie niht gespart·
Sie wrden uf die rost geleit· vroun luneten waren
gereit· Die iuncurowen alle · Mit manigen vuz-
ualle· Gnadeten sieme sere · vñ buden em alle die
ere· Der her uon in geruhte ·vñ uō2baz dan her
Die²⁰⁴ iuncurowe lunenete waf suhte .²⁰⁵
uil uro wandiz gezoh ir also· Sie gewan irre
urowen hulde · vñ hete ane sculde· Ir liten kum-
ber uñ not· def ir gazte sie sie unz an irn tot·
Noh ner kande inda wip noh man· vñ sciet also
lihte uon dan· Nie wan eine urou lunete · die
daz dur fin gebot tete · Daz siv in nieman ne nāte ·
daz indiv niht ner kante · Diu doh fin herze bi
ir trvh· daz was wnderf gnuh· Doh hat siv in
uil sere· Siv sprah· lieber here · Dur got blibet
hi mit mir· wandih weiz wol dazēr· vñuwer
lewe fit starke gewnt· lat mih uh machen

203 The S is a two-line large initial in red ink.

204 The D is a two-line large initial in red ink.

205 The usual sign marking that the word belongs to the previous line is missing, but the space left between waf and suhte indicates as much.

Sgefunt. ²⁰⁶ sprah der namelose dō ih ne,^{ge} wan-
ne mah noh ne werde uro. Niemir me unz uf ten
tah. daz ih wider heben mah. Miner urowen hul-
de · der gemangelih ane sulde · Sie sprah wi sel-
ten ih daz wip. Beide irn müt undirn lip. Im-
mer geprise. wande siu nist niht wise · Die einē
also uromen man. Alse ir noh hie gescinet an.
Ir hulde iemir wider seit. Ob siv niht groz
herze leit. vf in zespprechende,^{ne} hat. her sprah.
niemir ne werde min rat. Ir wille ne ware
ie min gebot. vñ geb,ⁱetir unfe herre got. Daz
siv mih bedenke in zit. den kumber der mir
naher lit. Denne sagih niemanne wize crist.
wen dem her gewizen ist. Swe naher mime
herzen ge. Sie sprah. ister dan ie manne me ·
Gewizen and u zwein. Nemiz urowe. sprah her
ywein. Siv sprah. wane nen net ir si doh
her sprah urove · nein ih noh. Ih moz ir hul
de e haben baz. Siv sprah. nu saget mir doh
daz. wi sit ir selue genant. her sprac ih wil sin
bekant. Bi mime lewen der mit mir uert. Mir
ne werde ir genade baz bescert. So wil ih mih
iemir scamen. Minef lebendef. vñ minef reh-
ten namen. Ih ne wil mih niemir geurowen
Ih heize de,^r riter mit tem lewen. vñ swer u
uon defsem tage · Iht van eime riter sage · Def
ge uerte ein lewe si · da ir kennet mih bi. Die

206 The S is a two-line large initial in red ink, with the upper half going into the margin.

Fol. 30^v 5507–5554

Die urove sprah wi mah daz cōm· daz ih u niht
ne han uo2 nōm· vñ daz ih u nie me nesah· der
riter mit tem lewen do sprah· Daz u uon mir
niht nist geset· Daz machet min unwerdeheit·
Ih mohte mit tem mûte· Mit libe· uñ mit gote ·
Geurōmet han die mare · daz ih bekant ware ·
wirt min geluke also gut· So min herze ut der
mut· Ih weiz wol so uirdienih daz· dazir mih
ir kennet baz· **Sie**²⁰⁷ sprah· ir ne sit dan ein
bofer man dan ih an u gesehen hat· So fit ir al-
ler eren wert· vñ def ih e han gegert· Def bedih
abir hulfiz iht· Mih dunket ih ne ubir winne
niht· Daz laster· untie scande· Swer uh uz mime
lande· Also gewndet sehet uarn· her sprah· got
mōz u bewaren· v̄ gebe u felde uñ ere · Ih neblibe
hie niwet mere · **Die**²⁰⁸ urove aber do sprah·
Sit ir uirsprechet min,^{ge} mah· So beuelih v in go
def segen· der kan uwer baz geplegen· vñ roche
u dur sine gûte· vwer fwarez ungemute · vil
sciere uir keran· Ze uroweden vñ ze eren· von
dâne scieter trurih do· vñsprah wider sih sel
uen fo· vrowe wi luzil du weift· daz tu den
fluzel selbe treift· Du bist daz floz vñ daz scrin·
da her untie uroude fin· Inne beslozen lit· Nu
heter ritens zit· Im ne uolgete uon dan· weder
wip noh man· Niewan eine lunete die eme ge
selfcaf tete · Einen gotten weh hin· da gelobte

207 The S is a one-line large initial in red ink.

208 The D is a one-line large initial in red ink.

Fol. 31^r 5554–5601

fie widir in· Daz sie alliz war liez· Mit irre uro
wen sie gehiez· Daz siv sin wol gedehte· vⁿ iz ze re
de brechte· vmbe fine fware · So getruwe · vnde
so ge ware · was div grote lunete · daz sie daz wil-
liche tete · Def gnadeter ir dusent stund· def was-
ter lewe so starke wnt· Dazer michel arbeit·
vf dem wege mit ime leit· Do her niht me
ne mohte gan· do mositer uon dem rosse stan-
vⁿ las zefamene mit der hant· Mos· vñ swazer
lindefuant· Daz legeter alliz undir in· In si-
nen scilt uñ henc in· vf daz rof uo² sih· daz
leben was gnuh· kumberlih· Suf leiter ar-
beit gnuh· vnf daz in der weh truh· Da her
eine burh sah· da kerter dur sin gemah· vⁿ
uan beflozen dat to2· vñ einen knappen da-
uo²· Den ir kante wol sinef herren mut· Sin he-
re was biderbe vñ gut· Daz wart wol andeme
knapen scin· her heiz in willecomen sin· Ze
guter handelunge· oh wenih in betwngē · Die
uil wege mode not· dazer nam daz man im
bot· Man mah den gaſt lihte uil· Geladen
der bliben wil· Im wart daz to2 uf getan·
do faher en gegen eme gan· Riter vñ knehte ·
die in na,^hfinen rehte · vntfingen· uñ grozten
vñ im vilgerne buzten kumber· uñ sine not·
Alſin ir here gebot· Der selbe en gegen eme
ginc· vñ in uroliche utfienc· vⁿscuf im fulih

Fol. 31^v²⁰⁹ 5601–5650

gemah· daz er wol an den werchen sah· Daz sin wille
uñ sin mut· was reine vñ gut· Im wart uil harde
drate· Ein heimlich kemenate· ze finer sundir ge-
reit· Sin lewe dar in zo im geleit· Da inne untwa-
fente man in· vñ sante der wirt hin· Na zwein
finen knaben· daz nieman ne mohte uinden·
Sconer iuncurowen two· Den bevalter in do·
Daz sime fine wnden· Salbeten vñ bunden· Oh
wonte inirn gemute· Ze sconer kunst die guthe·
Daz siene sciere generten· vñ finen geuerten·
h00²¹⁰ twalter uier zehen naht· vnz dazer fine maht
wol wider gewan· Edan her sciede uon dan·

Do²¹¹ begunde der tot inden tagen· Einen gra-
uen beclagen· vñ mit gewalt twingen· Ze
notigen dingen· Den uon dem swarzen dozne·
def swafer der uirlo2ne· wander moste im ze
sune geben· Beide sin gesunt· uñ sin leben· Der
dan noh lebendih hie · two scone iuncurowen
lie· Nu wolde diu alte · die iunge mit ge walte ·
van dem erbe sceiden· daz dienen solte inbei-
den· Dar zo de iungere sprah· Sweſt' diz unge-
mah· Daz fol dir got uir b̄eten· Ih wande mih
genieten· Grozeris liebes mit dir· Sweſter
du bist mir· ze ungenedigef mutef· wiltu
mih mines guteſ· vñ miner eren behern· def
willih mih mit kampe wern· Ih ne uehte
niht· ih bin ein wip· Alſuſ unwerhaft ift min

209 This is the outside page of a gathering. The first 5 lines are strongly faded, more so on the left than on the right half of the line. There are other smaller spots, where the ink is faded.

210 There is a blemish on this spot, which made the letters below invisible.

211 The D is a two-line large initial in red ink.

Fol. 71^r²¹² 5650–5694

lip· Dane haſtu niht an 00eware ih uinde wol den²¹³
man· Der mir dur ſine hovescet· die gnade iſt
mir ne wider seit· her ne beſcirme mih uor dir
Sweſt‘ du moſt mir· Min herbeteilin lan· Oder
einen kempen han· Ih ſuche den kuninc art⁹
vñ vinde oh kempen da zehuſ· Der mih uo2
diner ho uart· dur ſineſ ſelbef tuget bewart·
Diz gemarhte diſ ungute · vñ ahtede an irn
gemute · waz ſie dar umbe tete· vñ dur karge²¹⁴
gerete · So ſweih ſie dar zo· vñ quā ze houe uo2
ir fo urū· Dazir min her gawein wart· diſ
iunge greif die nah uart· Daz macheter ir kint
heit· daz ſie iz iren willen hete geſeit· Do de
iuncurowe quā hin na· da uant ſie die alten
da· Die waſ irſ kempen harte uro· doh gelob-
tiz her gawein fo· daz ſiez nieman ne folte
ſagen· Nu waſ in den ſelben tagen· Diu ko
ninginne wid‘ coñ· die maliaganz hete ge
nomen· Mit micheler manheit· Oh waſ im
nu werliche geſeit· von dem reſen mare · wir
her geſlagen ware · Den der riter mit tem le-
wen fluh· def genadeter em gnuh· Mit wozte
vñ mit mute · Gawein der gute· wanderz dur
ſinen willen tete· Oh waſ def riters bete · Daz
manz im wizen folte lan· daz hete ſin niftele²¹⁵
getan· vñ do ſiez em geſegete · wi turer clagete²¹⁶

212 This is the outside page of a gathering with some worn spots.

213 The second half of the first line is very faded, and especially the last three words are guesses.

214 There is a white mark over the r and g (top parts of the letters).

215 The f is faded, and could also be an h.

216 The last word is partially faded. Clearly to be made out are 'clage' and the final e, though the 'ete' is faded.

Dazer sin niht nerkande wand' sih niht
ne nande · her ir kantin bi dem mare · ^ñ ne
wiste doh we her were **D**o,^{ZE} houe²¹⁷ quā diu
maget· Alsih v han gesaget· vndeinen kem
pen suhte· def nieman sie beruhte · Do clagete
sie harte sere · Ir gut undir ere · wañ an dem
ir trost lah· der sprah· urowe ih ne mah· v ze
staten niht gestan· wandih groze ummoze
han· von andern dingen· die möz ih uollen
bringen· Waret ir mir e com̄· E ih mih hete an
genoñ· Ander hande arbeit· So were v min
helfe gereit· Do sie da campen nie neuant· do
quā sie zehant· vo2 den koninc art· Sie sprac·
sint ih hie zehus· Niht kempen nemah gewin
nen· doh ne woldih uon hinnin· Ih ne neme o2-
lop uon v· Oh ne soltih uon diu· Min rehtez er-
be nieman lan· daz ih hie nieman vunden
han· Mir ist so groz arbeit· von dem riter ge-
feit· Der den lewen mit im hat· vindih den
so wirt min rat· Tut min swester wid' mih·
Gnade daz ist billih· So mah siv mit minnen·
vil wol von mir gewinnen· Swaz sie def
minef ruchet· Swa siez ze rehte fuchet· Nie
met siv mir auer iht· daz ne lazeh ane clage
niht· wañ div altere weste daz sie der aller
beste· von dem houe wolte wern· Do begunde

217 The D is a one-line large initial in red ink.

vil tivre fweren· Sie neteilte ir niemer niht
mite · do sprah der koninc so ist hie site · Swer
uf den andern clage · dazerme wol uirzeh
tage· kampf moz biten· Siv sprah wolde
ieman striten· Dazer da ze hant strite · wañ
sius niht langer nebite· Do daz den koninīc
niene duhte gut· do bekerte siv ir,ⁿmut·
wañ siv was an angst des gar· daz siv ieman
brahte dar· Der irn kempen ubir strite ·
Ob sie dan noh ein iar bite· Nu wart der cāp
gesprochen· vbir sel wochen· Daz gescuf der
koninc art· Nu nam sie urlop da zohuf·
vñ bat ir got rochen· vñ uvr irn kempen
suchen· Suf reit sie uerre dur die lant· daz
siv newederz· neuant· Den man noh die ma-
re · wa her ze uindene ware · vⁿ mute sie irre-
uart· daz sie da uon sieh wart· Suf quā siv
na urage· Zeinem irn mage · ^v begundem
ir geuerte sagen ir kumber· undir siechet
clagen· Do her ir arbeit gefah· her be hafte
sie dur irgemah· vñ sante also siene bat· sinef
selues tohter an ir stat· Die uōz sie suchende
reit· vñ ge wannef michel arbeit· Suf reit
sie al einen tah· daz sie geuerten nene plah·
vnz daz iz an die naht gienc· Einen wech sie
do uienc· Der truh se ineinen walt· die naht

Fol. 72^v 5782–5825

uinster· vñ kalt· Iz quā ein regen· uñ ein wint·
Ih wil swigen umbein kint· Daz e nie kumber
negewan· Iz were ein wol ge mut man· Ir ue-
ret uan der arbeit· Sulhef kumberf den siv
leit· Def was ir lip so ungewone· daz siv uir
zagete da uone · Der weh wart vinster· vñ tiep·
daz sie got ane rep· Dazer sie noh bedehte · vñ
zen livten brechte · vñ do sie wande sin uo2
lo2n· do hozte sie ein ho2n· Blasen uon uerre·
def gestivrde ir unfe herre · Daz sie def endef
kerte· Alse sie gelerte · von dem ho2ne der scal
hiene w̄ster sie ein tal· Def endef dar die burh
lah der wehter der der were plah· Der irsah
sie uil drate · Ein gast der also spate · vñ also
mute kumit geriten· den mah man lihte
def irbiten· Ober niht groze ummuze ne
hat· dazer def nahtes dabeftat· Suf bleip
sie oh mit kurzir bete· do man ir zo mache
tete · Swaz man gutes mohte· dazir zen^{ene}²¹⁸
tohte· vñ nah ezene wart· dem wirte wun-
derte umbir uart· vñ uragete sie mere · waz
irge werf were · Div iuncurowe do sprac·
ih suche den ih niene sah· vñ def ih niener ken-
ne · Ih ne weiz wi ih in v nenne · wand' ne-
wart mir nie genant· her nist mir and'f
niht ir kant· wandazer einen lewen hat.

218 It looks as if the second descender that would have turned the n into an m was erased.

Fol. 73^r 5826–5873 (5864–5865; L5871/72 = 5872/71)

Nune hab ih fin ne heinen rat. Man saget uon
im die manheit. ¶ fol ih min arbeit. Iemir obir
winnen. So mozih in uindin.

Der²¹⁹ wirt²²⁰ sprah. ir sit umbetrogen. her ne
hat v nih uon im gelogen. Der v toget uon
im seit. wañ mih fin manheit. von grozen kum-
ber loste . Got santin mir zetroste . wi gernih
dem stige. Iemir me nige . der in her zemir tröh.
wand' mir einen risen flöh. Der hate mir min
lant. Gar uir wistet vñ uo2 brant. ¶ floh mir
zwei min,^e kint. ¶ uiere die noh lebende fint.
Die heter mir geuangen. ¶ wolde sie han ir han-
gen. Ih ne waf oh niht wan spot. do sante in mir
got. Dazer an ime rah. her floh inda ih iz an sah-
hie uo2 minef selbef burgoze. da lit noh fin
gebeine uo2e. her scuf mir mihel ere . Got ple-
gen fin swa her kere . Der mare uroute sih diu
maget. Sie sprah. liebe here saget. Do her hie
uon v ledih wart. wizzetir wado fin vart.
wurde def bewiset mih. her sprah. urove
neinih. Zware daz ist mir nuleit aber uf ten
weh den her reit. Dar wiſih v mo2gen urō.
Nu waz oh flafeneſ zit. Mo2gen do iz waf ir-
taget do bereite sih oh die maget. Nah im uf
die straze . Rechte na der maze. So begreib fiv
die uart. dar ir der weh gezéget wart. die

219 The D is a two-line large initial in red ink.

220 The i has been corrected from the letter shape e by filling out the the e loop and lengthening the descender. The i is also indicated by the accent mark which is placed above all i.

fie zo den brunnen truh· da her truh sezen fluh·
v̄fine brudere über want· Liute die sie da uant
De sageten ir daz v̄ rite sie uo2baz· wolte sie
wizen mere · wa her ge keret were · Daz kun-
dir lihte die ge sagen· dur die her sie heterfla-
gen· Siv sprah· nu saget we die si· Sie sprachen·
Siv ist hi nahen bi· Ein iuncurowe die heizet
lunete· duī stet an irn gebete · In dirre kapellen
hi bi· da ritet uñ uraget sie · Swes vde nih
gesagen nekan· def ne bewiset v hie nieman·

Do²²¹ sie uragende wart· Ob sie iht wiste
fine vart· Do heizir urou lunete diu gerne
hovisliche tete· Ir pertih gewinnen· Sie sprah·
ih wil uon hinnen· Mit vriten an dei stat· da
her mih ime riten bat· Do her uo2 mih gelftreit
vñ uz diseme lande reit· Alsus bewiste sie si
dar· vñ sprah· vrowe nunemet war· An dirre
stat· dar liez ih in· war aber stunde fin fin·
Def ne wolter mir niht sagen· v̄ ein dinc willih
gote clagen· her· vñ fin lewe waren gewnt·
So sere · dazer zöderstunt· Mohte uaren unuer-
re · daz in unse herre· uo2 dote beware · Iz ist an
sihu libi gar· Swafein riter heben sol· Zware
ih gan u beiden wol· Dazir in gesunden uindet·
Swennir dan ober windet· Mit im aller uwer
not· weiz got urove ih were tot· Newerer

221 The D is a two-line large initial in red ink.

mir ze helfe comen. Aldus werden v benoṁ.
Al uwer swere Swaz ih guter mare · von v
uir neme def uroweh mih· hi mite scieden
sie sih· vñ die da suhte der was gah der rehten
strazen reith̄ siv nah· vnze sie die burch ane
fah· da im uil michelge mah· vffe gescien was·
wander da lah vnzer genaf· Nu reit sie gegen
dem burgeto2· da mochte sie wol uo2· von rite
ren· uñ uon urowen· Ein fulc gesinde scowen·
Daz wol den wirt erte· zo dem sie drate kerte ·
vñ uragete in mere· Of im iht kunt were ·
vmbin den sie da sohete · der wirt def do ge rohte ·
Dazer engegen ir ginc· ¶ sie uroliche untfinc·
vñ sie die herberge an· Sie sprah· ih suchen
einen man· vnz ih den uvnden han So moz
ruwe· vñ ungenade han· Na dem wart mir
ge zeiget her· wi ist der nam,^esprac²²² aber her
Sie sprah· Ih bin na im gesant· vⁿ ne wart mir
anders niht ge nant· wen daz ein lewe mit
im ist· her sprah· der hat an dirre vrift· von
unſ hie urlob genoṁ· Ih ne kunde niedef
ubir cōm̄· Dazer hie langer wolde wesen· her
vñ sin lewe sin wol genesen· Sie lagen hie
beide fere wnt· Nu waren sie uro ¶ wol ge-
funt· wiltir in sciere irritten· So ne sultiroh
niwet biten· Sezet u rehte uf sine fla· vⁿ

222 The superscript e is marked with an insertion mark.

Fol. 74^v 5962–6011 (5993–5994 first half of line; 6008)

vⁿ geracheter im rehte na. So habtir sciere irritten.
do ne wart oh da niht me gebiten. Sie ne mohte
zeldef niht me habin. Sie begunde scuftin. uñ dra-
bin. vnze daz si,^ene angefah. So liebe alsir da an
ge scah. Also liebe moz uns noh gescien. daz wir
uns alse liebe gesien. **Sie**²²³ gedahte an irn möte.
Riche got der gote wi sal iz mir nu ir gan. Sint
ih den man uvndin han. Nu hanih michel arbeit.
andiz suchen geleit. Ih ne dahte e nie wen dar
an. ob ih uvnde disen man. wi salih ih were . vñ
daz ih mine fwere . Gar hete ub ir wnden. Nu
han ih in vundin. Allir erft gat mir angst zo.
wiher wider mih geto. Of her mir helfe wider
feit. waz touh dan min arbeit. Dissen segen tete
sie uurfih. here got nu lere mih. derede der ih ge
nieze . daz in min niht uirdrieze . ¶ dazer mih
niht untwere . Ob mir uirluset def ih gere . Min
uinden uir lo2n. Got gebe mir selde vñ sin. Ze
hant reit siv nieben in. Siv sprah. got gruze v
herre. Ih han v harte uerre vf genade gesuchet
Got geue daz irf geruchet. her sprah. ih ne habe
genadē niht. Swein minf dinestef not gesciht.
¶ fwer guter def gert. der newertes niemir
untwert. wander ir daz wol an sah. daz sie
na un ungemah. vf der uerte hete ir liten. her
sprah. urowe . mir ist leit. al vwer arbeit. ¶

223 The S is a one-line large initial in red ink.

fwa ih die irwenden kan· da ne wirret v niht an·
Do neih siv em uñ gote · vñbot sih eme zegebote ·
vñ gnadeteme uil uerre · Sie sprah lieber herre ·
diu bete nist niht umbe mih· Siv ist uerre wed‘
dan ih· die mih na v ge sendet hat· Ih sage v we·
iz umbe sie stat· Sie lidet uon gewalte not· Ir
uater ist weliche tot· vñwil sie ir swest‘ unt
herben· vñ da uon uir derben· Daz sie ein luzel
alter ist· def hat sie kume gewnnen urist· Obir
feste halbe wochen· So ist ein kamp gesprochen·
Zwischen in beiden· So wil sie siv sceiden· von
irn erbeteile · Iz neste dan an irn heile · daz sie
den kempen bringe dar· der sie gewaltes bewar·
Nu hat sie def gewiset· die werlt die v priset·
Daz sie v , ^{ze}troste hat ir ko2n· vñ ne hat daz niht
uir lo2n· Dur houart· noh dur traheit· daz siv
niht selbe na v ne reit· Sie was uf ten wehcõm·
Eafte not hat iz ir benoñ· wañ sie leider uf
der uart· von der reise sieh wart· vñist also undir
wegen· Mit minen uaterbelegen· Der sante
mih her an ir stat· Nu bitih v alse se mih bat·
Sie hiez mih v herre · Manenen also uerre· Sit
daz v got soge Eret hat· daz so gar ze prise stat·
vo2 manigen riter uwer lip· So eret got vñ
div wip· So sitir houisc· vñ wif· Geruchet nu
vwern pris· An v beiden meren· den uwern

Fol. 75^v 6058–6105

anden eren· vⁿden iren an me gute· Swef v nu fi
ze mute· Des be wiset mih bi gote· her sprah·
da ne hat sih der bote · Niht uir sumet ein har·
der alte spruh der ist war· Swer guten boten·
fendet· Sinen urōm her uir endet· Ih kiese bi·
dem boten wol· wiman die urowe weren sol· Ih
tō uil gerne swef sie gert· So uerre so mih der lip
gewert· Nu ritet uo2 uñ wiset mih· Swa ir mih
wiset dar uar ih· Suf wart der bote untfangen
Nu waf gar zo gangen· Ir zwiueliche swere·
vil manih wessel mere · Sageten sie uf terheide ·
Suf uir triben sie beide · Mit nwen maren den
tah· Nu sagen sie wa uo2 in lah· Ein burh uf
ter straze· den liuten wol zemaze · Die herbergē
wolden· Alse oh sie gerne folden· Diu burh stunt
bisundir· vndem market dar undir· Da quā-
men sie ingeriten do untfingen sie mit unsitin·
Alle die in der strazen· Stunden· vñ sazen· Sie
mohten wol ir scricken· von iren tweren blicken·
Sie kerten inden ruke zō· Sie sprachen ir ku-
mit her zo urō· Man hat uwer wol rat· vñ wiſ-
tet ir wi iz hie stat· Ir weret uvr ge keret· Ir
werdet hie luzel geeret· weme fit ir hie wille-
cōm· Oder waz hatir u angenōm· Mit uwer rei-
fe· da here· Nu wer ift hie der uwer gere· Ir wa-
ret an derſ wabaz· v hat rehte godeſ haz· Da her

Fol. 76^r 6105–6150

gefendet beide· Ze allen uwerme leide· Ir sit uns
unwillecom̄· do sie diz heten uir nōm̄· Do sprah
der riter mit tem lewen· waz touh diz scelten·
vñ drewen· Oder wa an uirsculdih daz· vir die-
netih ie uwern haz· Daz ist un wiz ene gescien· Ih
wil v def be ien· Bi rehter warheit· Ih ne quam
nie her dur vwer leit· Mah ih ih sceide uan hinnē·
Mit vwer aller minnen· Aller liude beste· vntfa-
tir iuver geste · Alle fement alse mih· daz ist untrof-
tlih· Einen her comenen man· der vwer niht ge
raten ^{ne} kan· Nu ge hozte ein urove disen zo2n·
Siv waf uz der gebo2n· vo2 die sin straze rechte
gienc· daz hobet sie uz dem uinster hienc· Die
wenhteme uon uerre · Siv sprah liebir herre ·
Die rede die man hie tōt· dienetōt man niewan
dur güt· Nie ne zo2net so fere · Sie ruwet uwer
ere · vdie riterliche wip· Ir mozet uier liesen
den lip· Daz ne kneter ir niemir bewaren·
wiltir uf die burh uarn· Iane redent siez dur
ne heinnen haz· wan daz sie vdef gonden baz·
Dazer dise burh mitet· vñ noh uverbaz ritet·
wañ uns ist ein gebot gegeben· vbirgut· vñ
ubir leben· Daz sih hie uure wip noh man·
Neme soheinnin gat an· vzer halp dem bur-
geto2· hie ne herbergetēt nieman uo2· Got fol
vdauo2 bewarn· Ih weiz wol soldir uoluarn·

Fol. 76^v 6151–6197 (6183; +6184:1)

Diz iz v anden lip gat· Ir wendet noh daz ist min
rat· vⁿritet urvbaz· her sprah· mih hulfe lihte
daz· volgetih uwerme rate · Nu ist iz aber ze
spate · war mohtih nu riten· Ih moz def tages
hi biten· Sie sprah· mostih v den gesien· leider def
nie ne mah gescien· her wider vz keran· Na uwern
eren· So helfe mir got def urowetih mih· Alsf^u
reiter uvr sih· vnzin der turwarde sah· der win-
ketem dar· vñ sprah· wol her riter· wol her· Wan-
dih v def zware gewer· Daz man v hie uil gerne
siht· Iz ne hilfet vabir niht· Nah disen antfange ·
Sumter unlange · her neteteme uf die pozte· Mit
manigen drowo2te· vntfinc ene der pottenare·
daz waf em umere · her sah in scalcliche an· Alsein
untruwe man· her sprah· ih han daz wol bedaht·
daz ih v han her in braht· Ahtet selbe umbe die
uz uart· Na ime wart daz to2 bespart·

Do²²⁴ her necheine ureise nesah· vñ im nechein
leit ne geschah· weder inder burh noh da
uo2· Nu saher innerthalp demto2· Ein witez
werc gadem stan· daz waf gestalt vñ getan·
Alse armer liute gemah· dar in her dur ein uin-
ster sah· wirken wol driu hundert wip· den
waren cleider unter lip· vil armeliche gestalt·
In ne waf iedoh ne hein alt· Die armen heten
oh den fin· daz gnuge warhten undir in· waz

224 The D is a tw-line large initial in red ink.

iman wrken folde · von siden· vñ uon golde · Gnuge
warhten ander rame · der werc waf abir ane sca-
me· vñ die def nie ne kundin· die lasen· dñe wn-
den· Dñe bluv· dñe dahf· dñe hekelte ulahf· Dñe
spunnen· dñe naten· vñwaren doh umberaten·
Innegalt ir arbeit niht me· wen daz in zallen
ziten we· von hunger uñ uon do2ste waſ· Der lip
der indoh nah gesweih· Sie waren mager uñ bleih·
Sie liden grozen unrat· An dem libe · uñ ande, wat·
Iz waren bi irn uivre · vnder wilentrvre· vleisc
mit ten inschen· Sie mosten uirwischen· wirt-
schaft uñ ere · Sie tungen mit sere· Do sie fin wrden
gewar· waren sie e ruweuar· Ir leides wart nu
michel me · Intete de scame also we · Daz die ar-
me untfielen· wandin die trene uielen· von
den ougen uf die wat· daz irn grozen unrat· Ie-
man uremeder hete gesien· dar waf inleide an-
gescien· In uiel daz h oubet ze tal· vñ sie uir
gazen ouir al· Def werkes inden henden· von den
ellenden· wolter den po2tenare· Gerneuragen
mare· wander da nieman anders sah· der scalc
do scalcliche sprac· Do her ingegen deme to2e ginc·
der scal[%]ic scalcliche untfinc· her sprac· uzer scal
keſ munde · So her scalclicheſt cunde · her gaſt·
ir woldet uo2 daz to2· Niht· da iſt ein nagel uo2·
Iz iſt v anders undirſe hen· v ſol hie uwer reht

Fol. 77^v 6246–6295

gescien· E u die po2te werde untfpart· Man moz
v zouwer uzuart· an derf beleiten· Man sol v e
leren· Dise houezuht baz· wi gar uwer gotuir
gaz· Daz ih v brahte her in· Ir sce~~n~~det²²⁵ mit une-
ren hin· Do sprah der riter mit tem lewen· Ir mo
get mir harte uil gedrowen· Mih nebeste grozer
not· zware ih ne lige nie mir tot· Du besluzes
uauste din to2· wande zware werih da uo2· Ih wol
de doh her wider in· daz ih zo dir ge gangen bin·
Daz ist dur uragen getan· vrint du salt mih wi-
zen lan· wister iz umbe diffe arme wip· In fint
die site uñ der lip· Gestalt uil wal div gelih·
weren sie uro uñ rih· Sie weren harde wol ge
tan· Der urage hiezer sih ir lan· her sprah· ih sa-
ge u ein baſt· wenitir her gaſt· daz mih niht
ne betrage · vver mozegen urage · Ir uir liefet
michel arbeit· der riter sprah· daz ist mir leit·
vⁿginc lachende dan· Alſe der sih mit tem bosen
man· Mit wo2ten niht be heftten ne wil· her hete
ſin rede uo2 ein ſpil· her beſuhte want· uñ want·
vzer die huf ture uant· vⁿgienc zo in dar in· Swe
gar uon armote ir ſin· were beſweret doh waren
ſie unirueret· Im wart alumbe genigen· vñ lie
zen alle ir wirc ligen· Die wile dazer bi in faz· Ir
zuht uon art gebot daz· Oh nam her war daz
luzil hie· vberiger rede irgie · Der doh gerne uil

225 A letter, looking like an n has been erased between the e and d.

gesicht· da man uil wibe en famen sitt· wande
wonte in dem armut· Besciende wille· vñ gut·
Sie wo2den dicke uon scame rot· do her in finen
dienest bot· Die ougen trube · uñ naz· die wiler
under in faz· Oh mótin sere irarbeit her sprah ne
weriz v niht leit· So hetih gerne urage · vwer
ahte · uñ der mage · Ist vdiz armote an gebo2n·
So han ih minen wan uir lo2n· Ih sie wol daz v
wetüt· disse scame der selber armót· vndih ne
uer sehef mih niht da uone · Swer ir uon kinde
isge wonē · Der ne scamet sih ir so sere nith· Alſe
man hie an v gesicht· Nu ne saget mir minre noh
me · wan rehte wi iz dar umbe ſte · weder hat
v diz leben· Geburt oder unheil gegeben·

Diz²²⁶ waf dereiner antwo2t· vnſe leben· uñ unſe
gebürt· Die fuln wir vuil gerne fagen· Gote
uñ gotten liuten clagen· wi unf groz ere iſt benü-
men· vñſin in diſſen kumber cõm· here iz iſt un-
ſer lant· der iuncurown werder genant· vñ lit
von hinnen uerre · def ſelben landef herre · Gewan
den müt dazer reit· Niewan dur fine kintheit·
Suchen auentiure · vñ uon def wegef ſtiure · Leider
ſo quam her· Rehte alſam ir oh da her· vñgescah
em alſe oh v gesicht· wañ da niſt wid'reden niht·
Ir ne mozen mo2gen uehten· Mit zwein def diu-
belef knehten· Die ſin alſo manhaht· vñhetitir

226 The D is a two-line large initial in red ink.

Fol. 78^v 6340–6385

fel manne craht· Daz were ein wint wider in
Got eine mah v helfen hin· Ober uns en blan
den wil· wañ em ne ist nihtes zeuil· Iz nekan
oh niht an in gescin· wir mozen mo2gen an v
gesin· Den iamir· unz an dise urist· Also man²²⁷
gen hie gescien ist· Suf quam min here her ge-
riten· vñ solte mit in han gestritten· Sin wille
vñ sin mut· der was gereit uñ gut· Do ne was sin
alter uir war· Nie war ahtzehen iar· vⁿ was def
libes also cranc· Dazer def sigel ane danc· vⁿunge
striten moste iehen· vnder were da toter gesien·
wen dazer sih uon disen· vnsaligen risen loste ·
alshv wil sagen· Sie heten in anders ir flagen·
wen dazer in ubir den eit· Gap gisel· vñ sicher-
heit· Dazer in zinfete sin leben· her mozen alle
iar geben· Drizih megede da her· die wile sie le-
bent uñ her· vñ gesigete abir so hein man· Ie
mir diffen beiden an· So waren wir abir irloste
die rede ist leider ane trost· wañ zo aller irre
craft· So fint sie ^{ze}manhaft· Daz in iemir sohein
man den fige muge beiagen an·

Wir²²⁸ sin die selben zinsgeben· v han ein kum
berlichiz leben· wir leiten ruweliche iuget
wañ sie fint an alle tuget· Den wir da sin undir-
tan· Sine kunnen uns nih geniezen lan· Aller
unse arbeit· Swaz uns uo2 wirt geleit· Daz mo-

227 This syllable is barely visible because of a dark smudge on the folio.

228 The W is a two-line large initial in red ink.

Fol. 79^r 6385–6439 (6422–24)

zen wir alliz lidēn· von golde · vñ uon siden· wirken
wir de beste wat die ieman inder werlde hat· Nu
waz hilfet uns daz· wir ne leben niht destē baz·
wir mozen iz starke emblāden· den armen uñ
den handen· E wir so uil ir werben· daz wir niht
hungers in sterben· Man lonet uns alsih v sage ·
Nu spreket wer uon dem beiage · Riche wesen kunde ·
Man git uns uon dem punde · Nie wan uier pen-
nīge der lon ist alzeringe · vurspise· uñ uvr cleider-
def sin wir oh der beider· vil rehte durhti ginne · von
unserme gewinne · So sin sie wrdēriche · vñ wirle-
ben iamerliche · **N**u²²⁹ erbarmeten ir ungemah-
her sufte sere · vñ sprah· Nu sigot der ^fzōze der v uro-
wen būze· vwer unwerdiz leben· vñruche v selde vñ
ere geben· Mir ist uwer kumber leit· vñwizet die
warheit· So sere irbamitir mih· Ih bename v ger-
ne mohtih· Ih wil gen unzihuinde · def husel in
gesinde · widaz gebare wider mih· die rede nist nie
so angstlih· v wil mirgot gnadih wesen· Suf be-
gundir suchende gan· vñ sah ein scone palaf stan·
Dar uf ginc her scowen· Mit finer iuncurowen·
vñne uant da uffe wip noh man· Nu uolgetir ei-
me wanke dan· Der in einen weh leite · Obir daz pa-
laf breite· wañ do heterz ir suchet gar· Nu nam
her einer stege war· Div selbe stege wifstn Inei-
nen boumgarten hin· Der was so breit vñ so wit·
dazer e noh sit· Ne heinnen sconern nie nefah·

229 The N is a one-line large initial in red ink.

dar in hetefih dur gemah· Ein alder here geleit·
Dem was ein bede gereit· Des ware gewesen uro· div
gotinne iuno· Do si in irn beste werde waf die scone
blomen· daz reine gras· Die baren em uil füzen smah·
der here herliche lah· her hete einen sconen alten
lip· vndih wene siv was fin wip· Ein urove div da
uir im faz· Sie ne mohten beide niht baz· Na so
alten iaren· Getan fin· vñ gebaren· vñ uur in beiden
faz ein maget· die vil wol ist mir gesaget walsc
lesen kunde· die kurzelin die stunde · Oh mohte siv
ein lachen· vil lichte an in gemachen· Is duhte sie
gut swaz sie laf· wañ sie ir beider tohter was· Iz
ist reht daz man sie crone · Die zuht· vñ scone· hohe
geburt· uñ iugent· Richeit· vñ kuſke tugent·
Gute uñ wife rede hat· diz was anir· uñ gar derrat·
Def der wnsc an wibegert· Ir lesen was eht da uil wert·

D<sup>o²³⁰ sie den gaſt ir sahen· do begunden
sie gahen· Die urove · uñ der herre· In gegen
em genuh uerre · vñ untfiengen in harte wol· Al-
fein wirt den gaſt fol· der im willecomen ift·
dar na hetin in kurzir urift· vntwafent diu
iunge · So guter handelunge· was gnuh einen
ellenden man· dar na gap siu eman· wize linewat
reine · Geruderet cleine · vñ ein samittel mantelin·
dar undir was hermin· Alſiz ober hemede wol stat·
def rokkes heter wol rat· wandiz ein warmer a-
bent was· An daz sconeſte gras· Dazer in dem böm-</sup>

230 The D is a two-line large initial in red ink.

garten uant· da uvrte fine bider hant· vⁿfazen
zo ein ander· do allir erst do uander· daz bi irre
wnlicher iuget· wonte gute · uñ michel tuget·
her²³¹ sprah daz man an kinde · Niemir me
ne uinde · Suzer wo2t uñ rehter site · Sie
mohte nah betwingen mite · Eines engeles gedanc ·
Dazer uillihte einin wanc · Durh sie uon himele tete ·
wañ sie finer stete · Einen fulken minnen flah fluh ·
de her in sime herzen truh · Mohte die uz sinem mu-
te · So heinef wibef gute · Iiemir benoñ han · daz
hete oh sie benañ gedan · vñ ne heter sie ne gesehen ·
So were im uil baz gescehen · wandim dete daz sce-
den we · her ne bekunnete sit noh e · Ane finesel sel-
uel wip · Nie suzer rede · noh sconer lip ·

Da²³² sih div uiere · Gefundereten so sciere · Da moh-
ten sie wol under inbeiden · Geliche fin gescien-
den · Def mutel sam der iare · Ir uir sehe mih wol
zware · Ir herze waren mislih · die zwei iungen
seneten sih · vil tougen an irn finne · Na redelicher
minne · vñ urouten irre iuget · vñ redeten uon
def sumerf tuget · vñ wi sie beiten wolten · Ob sie
leben wolten · Guter urowede walten · do redeten
aber de alten · Sie weren beide sam tealt · vñ der
winter wrde lihte calt · So solten sih behuten ·
Mit ruthen uohsel hutten · vo2 dem houbet uroste ·
Suf scuffen sie ir koste · Ze geuûre uñ zegemahe
Sie ahnen ir fache · Nam dem huf rate · Nu waf

231 The h is a two-line large initial in red ink.

232 The D is a two-line large initial in red ink.

Fol. 80^v 6542–6592 (6578)

iz oh also spate· Daz em ein bote feite · Sin ezzen
were ge reite· Nu gingen sie oh ezen· ¶ ne wart
def nihtuirgezen· Sie boten deme gaſte · vol
liche uaste · Also grozere· Daz iz nie wirt mere Si
me gaſt baz ir bot· Def waſer wert· vñ waſ em
oh not· Da waſ mit uollicher craft· werde vñ

Da²³³ undir gedahter iedoh· [wirtſchaft·
Iz uert alliz wol noh· Nu uo2tih abir uil
ſere· daz ih diſe groz ere· vil tivre gelten möze· der
antfanc ift ze f3;ouze· Alſe mir der arge ſcalc geheiz·
der mih in die burh liez· Def wirtes po2tenare·
vñ oh na dem mare· Alſe mir die urown hant
geſeget· Ge habe dih wol· wiſ unuirzaget· Dir
geſicht daz dir geſcien ſol· vñ anderſ niht· daz
weiz ih wol· **D**o²³⁴ ſie vil wol gazen· ¶ unlange
zazen· Do betete man in· den geſellen allen drin·
dur irgemah beſundir· Swer daz nu uo2 ein
wndir· Ime ſelbeme ſaget· daz im ein unſippe
maget· Nahtef also nalah· Derne weiz niht
daz ein biderue man· Sih alleſ def unthaldeſ
kan· Def her ſih unthaldeſ wil· weiz got der
niſt aber niht uil· Diu naht diu ginc mit ſemp-
ten hin· Got der moze uogen in· Def mo2genes
bezer mere · dan her getroſtet were·
Mo2gen²³⁵ do iz tah waſt· vnder ſin erſte uart·
dem heiligen geiſte · Mit einer miſſen leiſte ·
Do wolter o2lop han genoṁ· Do ſprah der wirt·

233 The D is a two-line large initial in red ink.

234 The D is a one-line large initial in red ink.

235 The M is a two-line large initial in red ink.

die her fint com̄. v̄ riter waren alsir. die habint
alle famint mir. Geleistet mine gewonheit.
daz in grozer arbeit. Allir dickest irgie. Zwene
risen die fint hie · Def nist nehein min gaſt ir lan-
her ne moſte ſie beſtan. Daz ſie noh nieman ob-
ir want. vñ iſt idoh alſo gewant. ware ſo hein
ſo ſalih man. der in beiden ſegete an. dem moſte
ih mine dohter geben. vñ folte mih der ob ir le-
ben. Der gewnne michel ere · Ih ne habe niht
kindes mere. vñ wrdim alliz diz lant. Oh iſtiz
leider ſo gewant. Die wile ſie unuirwnden fint.
Sone mah ih min kint. Neheinen manne gege-
ben. waget riter daz leben. Nu iſt vlihte gotes
not. Ge winnet habe oder liget tot. waz ob v
ſol geuallen. der pris uo2 in allen. Ia gelinget
eime dike an zwein. def antwozte min her ywein.
Die geliche ſam her ware ir zaget. vwer tohter
iſt ein ſcone maget. vñ iſt edele · uñ rih. Sone bin
ih niender dem gelih. daz ih ir mohte gezemen.
Ein urove ſol einen herren nemen. Oh uindih
ein wip wol. Swannih wip ſol nemen. Da
mir min maze an geschiht. Ih ne gere uwer
tohter niht. Oh ne willih min lip. wagen um-
be ſo hein wip. So gar uzer maze · daz ih mih
flahen laze · So laſterliche ane were · wande
zwene fint iemir einef her. Soldih ia einin
beſtan. da moſte ih angeſt uōze han.

Do²³⁶ sprah· der wirt ir sit uir zaget· dazir mir
uwer crankeit saget· Ih weiz wol wa uon daz
geschiht· Ir ne ir wert v miner tohter niht· Niewan
dur uwer ir zageten mot· Nu uehtent daz ist al-
so gut· wandiz ne si daz v die were nere · Sie flant
vanderf fundir were · Do²³⁷ sprah der gaſt· diz
ist ein not· here daz man uwer brot· Mit dem libe
koufen fal· Nu kumet mir daz also wol· Daz ih en
zit strite· So daz ih iemir bite · Sit mir zestritene
geschiht· Nu uen ſumter fih niht· herne wafente
fih zehant· vñ nah dem oſe· wart gefant· Daz waſ
div naht fo wol bewart· daz iz nie bi im newart·
Gekumeret also ſcone · daz im got doh niht lone ·
Der daz fo ulizliche tete · wandiz waſ andes gaſteſ
bete· Der dinge uir keret fih uil· da ein deman-
deren ſcaden wil· vñ daz her im uil gar geruo-
met· Swele dienest fo zefaten komit· Dazerme
lieb· uñ got· So wider ſinen willen dut· Def lon
der wirt uon rehte kranc· her ne durſ im nie-
mir geſagen danc· vmbe ſineſ roſſel gemah-
wandiz im uf den wan geſcah· Daz iz in da fol-
te beſtan· Iſt daz ſie betrouh ir wan· Zware dazne
wirt mir niemir leit· Nu waſ der gaſt wol be-
reit· Oh quañ die riſen mit here · Sie mohten
ir uehten wol ein here · Sie waren ^{ge}wafent ſere ·
So daz an in niht mere · Blozeſ wen daz höbet
ſcein· vñ die arme · untie bein· Die kolben die ſie

236 The D is a two-line large initial in red ink.

237 The D is a one-line large initial in red ink.

flugen· Da ne mohte niht uo2 bestan· vñ heten
grozen moet getan· vñ alse sie den grozen lewen·
Mit finen uil wizen clewen· Bi finen heren sa-
hen stan· vñ mit finen langen clan· Die erden
cracen uaſte· do sprachen sie zo dem gaſte · here ·
uaz wel der lewe · vnf duket· dazer unf drowe ·
Mit zo2negen ſite · Iane uehter v hie nieman mi-
te · Der lewe ne werde hin getan· Soltir unf mit
im bestan· So waren zwene weder zwene · do ſprah
her ywein· Min lewe uert mit mir dur daz iar·
Ih ne heizen vo2 war· Niemir uon mir gan· vñ
ſehe in gerne bimir stan· Ih ne uvrin dur ne-
heinnen ſtrit· Sit abir ir mir ir bolgen ſit· van
ſwem v leide mah ge ſcen· daz willih harte ger-
ne ſen· von manne · odir uon tiere· do bewagen
ſie ſih ſciere · Sie ne vuhten niemir wider in·
her netete finen lewen hin· Do moſter finen le-
wen lan· der wart da in ein gadem gaten· Daher
wol dur die want gesah· den ſtrit der nidem ho-
be gescah· **D**e²³⁸ zwene ungeuogen man· die
hoben ime den ſtrit an· Got muze def gaſtes ple-
gen· der ſtrit der was ungewegen· her ne beſtūt
nie also groze not· dent ſcilt den her uo2ſih bot
Der wart ſciere zeſlagen· her ne mohte niwet
an getragen· Daz im wol gescirmen mohte ·
vñ uo2 die kolben tohte · Man ſah dem helm ri-
ſen· vñ anderſ ſin yſin· Alſiz uon ſtro were ge

238 The D is a one-line large initial in red ink.

Fol. 82^v 6729–6779

wo2t dem edelen riter unueruo2t· vrifte fin
manheit· uñ fin fin· dazer solange uo2in· vn irf-
lagen werete oh galter mit tem swerte · vnder
wilen einen slah· der uil wol ze staten lah·

Do²³⁹ diffe slege herte · der lewe fin geuerte · Bei-
de geho2te uñ gesah· do mogetin fin unge-
mah· do ^{ne}uanter loch nohture · dazer quame hin
uure · vñ suhte al umbe unzer uant· Bider erden
ander want· Eine fulhe swelle · der getrwe her
ge selle · Der crazte · vñ beiz dan· holz· uñ erde
unzer gewan· Ein vil gerume uztvart· die uil
harte drade wart· Ir eime ze leide· Got uelle sie
beide· Sinef herren arbeit· die her ie dur inge-
leit· Der londer em da· Sine uil scarpes cla· Be-
gonder in finen ruke heftes· vñ warf in mit
creften· Ruckelingen undir sih· Obir den ginc
der gerih· wander in beiz· vñ brah· Swa her in
blozen sah· vnzer na helfe scre· do netwalte fin
geselle niwet me · wander uir loubete sih def
man· vñ liep drate den lewen an· vñ wolten ger-
ne habin irflagen· heti iz im fin here uirtra-
gen· Sit her ine ir loste · quam her im nu zo
troste · Zware def hetir michel recht· Also sciere
so im def tivbelef kneht Sinen rucke kerte ·
daz in got so geerete · Do fluh her in kurzen
stunden· Im vil menige wnden· In die arme ·
vñ in die bein· vñda her untwafent scein· da

239 The D is a two-line large initial in red ink.

gap her im uil manigen flah· wañ giner der
da nider lah· Der ne mohtin niht zestaten kö-
men· wandim hete der lewe benom̄· So gar
die craft· unten fin· dazer uir tot lōh undir
in· do vuhten siene do an· Beide der lewe unter
man· vñ heten in uil scierer flagen· vñ doh un-
gelih eime zagen· wander gap im manigen
h̄erten streich· Sit daz im diu helfe untweihs·
Der ander lebete dan noh· der moste sih in iedoh·
Gar in ir genade geben· do liezer in dur got leben·
Daz sih def poztenares dro· vñ fin spot also· Ze uro-
weden hat gekeret· def si got ie mir ge eret·

Do²⁴⁰ her den sige da gewan· do bot im der wirt·
Sine tohter· uñ sin lant· do sprah her· wa-
re vdaz ir kant· wi gar mine finne · Eines an
dern wibes minne · In irregewalt gewnnen hat·
So hetent ir def gerne rat· daz ih iemir wrde ir
man· wandih niemir werden ne kan· Stete·
so heinnen wibe · wen irs eines libe · Dur die min
herze uroweden umbirt· Ir mozet sie nemen·
sprah ter wirt· Odir ir sit geuangen· vñ ware
v wol irgangen· Daz ih ir v so willih bin· hete-
tir felde · vñ fin· So betentir mih def ih v bite-
her sprah· ia warenir da mite· Beswichen daz
willih v sagen· wandih nu indissen tagen· Einin
camp moz bestan· den ih also genoñ han· Daz
inder koninc ar̄ moz sien· her sol insime hobe

240 The D is a two-line large initial in red ink.

gescien· wrde sie dan min wip· vñ uir lozeh den lip·
so wrde sie geuneret· der wirt sprah· Swa ir ke-
ret· Daz ist mir gar ummere· vñ moz mir wesen
swere· Daz ih sie ie v an gebot· wandih v unz an
minen tot· Ir harte gerne ir lazen sol· den zo2n
uir truh der gaſt wol· **her**²⁴¹ sprah· lieber her
re· Nu manih v uil uerre · Bedenket uwer her-
ſchaft· daz uwer gelobede habe craft· Sit daz ih
hie gesiget han· So sultir uwer uangene lan·
Alle ledih dur mih· der wirt sprah· daz ist billih·
vñ liez sie oh uz den banden ſa· vñ behabte den
gaſt bi im da· vnz an den ſibenden tah· daz man
ir dō uil ſcone plah· vñ ſie uil riche cleite· vnde
perit bereite· Daz ſie wol mohten riten· In fo kur
zen ziten· Gewnnen ſie wider irn lip· vñ wrden
die ſconeften wip· Die her ie me gefah· daz ſcuf
in daz kurze gemah· Do reiter mit in uon dan·
vñ brahte ſie alfein houif,^cman· vil rehte an ir
gewarheit· vñ do her wider uon in reit· vil ture
ſie got baten· Alſe ſie uil rehte taten· vmbe irn
heren· vñ umbe iren troft· der ſie da hete geloſt·
von michelme fere · dazer im felde vñ ere · vñ
rehtef alters ein leben· vñ ſin riche moſte geben·
Nu²⁴² wer mohten gedrewen do her
gefunden ſinen lewen· von dem ſtrite brah-
te· da her da uo2 gedahte · Da kerter nu zehant
Da her die iuncurowen vant· Die ir niftele fiech

241 The h is a one-line large initial in red ink.

242 The N is a two-line large initial in red ink.

Fol. 84^r 6873–6922 (6874 second half of line–6878 first half of line)

liez· der her den campzit also na· Daz inder tage
zo irre ueart· Nieweder ne brast noh ubir ne wart·
vñ quam̄ ze recten ziten· Ir swester ir wider stri-
ten wnden sie ander kamp stat her gawein der
sih helen bat· Der hete sih selben so uir holen· her
hete sih vur en weh gestolen· vñ ho2ten in desal
le iehen· her ne mohte den camp niht gesehen·
vo2 ander un moz,⁹heit· Alsfus heter sih untfeit·
vñ hete sih wider gestoln dar· Mit uremeden wa-
fen also var· Daz in da nieman andiv maget·
Ir kante · Her heterz gefaget·

Nvsaz²⁴³ der konīc arl· vñ uon sime huf· Sine
masseme gar· die gerne wolden neim̄ war
wie da wrte gestritten· Nu quam oh dozt zo ge-
reten· Die iuncurowe · vñ min her ywein·
der lewe ne uvr niht mit in zwein· Der he-
ter vnder gelan· her ne wolten niht zedem kam
pe han· vñ ne was oh nieman da bekant· wider
riter were genant· Nuritent sie beide ineinen
rinc· Iz duhte alfament ein dinc· wi harte clage
bere · Ob if niht rat newere· Ir newrde einer da
irflagen· den moste man wol iemir clagen· Def sie
alle iahen· wañ sie nie nesahen· Zwene riter
gestalt· So gar in wnschel gewalt· An dem libe
uñ anden seten· vñ begunden den koninc biten·
Dazer die alteren bete· daz sivz dur got tete · vñ
der iungen teilte mite · def antwozte sie mit

243 The N is a two-line large initial in red ink.

fulchen site· Dazer die bite mofte lan· Sie welte
daz gewis han· Ir kempe wrde fígehalt· Ze hant
wrden inebraht· Ros die liefen drate · Ze uró noh
zo spate · So niehten sie die sper· vñ flugen sie uf
die brust her· Daz sie niene wancten· Sie ne bu
reten noh ne sancten· Nie wider ze nider· noh
zo ho· nie wan rehter maze also· Alisz wesen
folde · vñ ir ieweder wolde· Sinen kamp gefel
len· vf den samen uellen· Daz iewederſ stih ge
riet· da scilt uñ helm sciet· wañ da rameter def
man· der den man uellen kan· Daz wart da wol
irzeiget· wañ iz waf geneiget· Ir ieweder also
fere · dazer da uo2 ne mere · So na nequā dem
valle · herne uiele oh mit alle · dazer da ieweder
untfaz· daz ne meinde niht wan daz· Daz die
sper niht ganz ne bliben· wañ sie quam̄ dagetri
ben· Mit also manlicher craft· daz irſ iewederſ
scaft· wol in hunder ſtuke brah· vñ daz man
lih da iah· her ne ſege ſconer ioſte nie · Iz liefen
creirende hie · Behender garzune gnuh· der ie
weder truh· Driv ſper· oder zwei· Man ne hozte
niet dan ein ſcrei· wanu ſper· wanu ſper· diz
ift hin ein ander her· Da wart uil geſtochen·
vñ gar die ſper zebrochen· Die ſie da haben
mohten· heten ſie do geuohten· ze rosſe mit
ten ſwerten· def ſie nie gerten· daz were der
armer rosſe tot· van div waf in beiden not·

Daz sie die do2po2het uir miten· vñ daz sie
zeuoze striten· Inne heten die rof niht ge

tan· Sie liezen iz an den lip gan·

Jh²⁴⁴ sage v waz sie teten· do sie zefamene traten
Die zwene kamp wisen· Sie sparten daz ysen·
Da mit irlip was gewart· die fwert ne wrden
niht gespart· Sie waren der scilte· Ein ander
harte milte · Den scilten waren sie ge haz· Ir
ieweder bedahte daz· waz toh mih mir min ar-
beit· vnzir den scilt uo2 im treit· So ister ein fischer
man die scilte hiwen sie dan· Sime ruhten def
me · daz sie niderhalp der knie · Ne heiner slege
taten ware · da sie scilte waren bare · Sie entlu-
hen creftiger slege· Medan ih gesagen moge · Ane
burgen· uñ pant· vñ wart uir golden doh ze hant·
Swer gerne gilter daz ist göt· wañ hater geldenes
def müt· So mah her wol bo2gen· daz mosten sie
befo2gen· Swer bo2gede· uñ niht ne gulde · dazer
def lihte untgulde · Bo2geten sie ane gelten· def
vuo2ten sie ungelten· wanderf dicke untgildet·
Swer bo2h nie ne geldet· Sie hetenf da un'golden·
dane wrde bo2h uir golden· Da uon ir ieweder
galt· dazerf an lobe niht untgalt· Sie mosten
uafste gelten· vo2 def todef scelten· vñ uo2 die scel-
tare Boser geltare **Sie**²⁴⁵ entluhen beide uz
uoller hant· vñ ne wart na gelte niht gesant·
wañ sie heten uf daz uelt· Beide braht

244 The I is a three-line large initial in red ink set into the margin.

245 The S is a one-line large initial in red ink.

Fol. 85^v 7168–7218 (7194 second half of line–7195)

ir ubir gelt· wande sie uir gulten an der stat· Me
uñ e · dan nie sie bat· ver legene muzicheit· Ist
gote vñ oh der werlte leit· Da ne lat sih oh nie
man an· Niewen ein uo2 legener man.

Swer²⁴⁶ gerne stebet nah eren· der sol uil starke
keren· Alle sine sinne · Na erflicheine gewin-
ne · Da miter sih wol be iage · vñ oh uir tribe die
tage · Alsfus hetin sie getan· Ir lebent ne was niht
uir lan· An deheiner muzecheit· In was beiden
uil leit· Swanne ir tagegingen hin· daz sie ne
heinnen gewin· an irn coufe ne,^vunden· def sie
sih underwnden· Sie waren zwene mere· kar-
ge wesle re²⁴⁷ vñ untluhuen uz ir uarend
got vf einen selzenen mut· Si namen woher
dar an· Sam zwene · harte uremeder finne · Ne
hein cōfman ne hete die site· het heuirtriebe
da mite· Da wrden sie riche abe· Sie nentluhen
niemanne ir habe· In ne were leit galter in· Nu
sehent ir wi sulc gewin· Iemanne gerichen mege
Da luhen sie stiche · uñ flege · Beide mit fwerte ·
vñ mit speren· def ne mohte sie nieman gewern·
volle unz andaz halbe teil· def wōl ir ere undir
heil· Oh was ir wessel so gereit· dazer nie newart
uirseit· Manne noh wibe · Sie ne wesleten mit
tem libe · Arbeit umbe ere · Sie ne heten nie mere ·
In also kurzer stunden· So uollen gelt vunden·
Sie nentluhen nie einen flah· wande

246 The S is a two-line large initial in red ink.

247 There is a smudge or a small whole in the manuscript here.

daz gelt felbe ander lah. Die scilde wrden da geben. Zo notpande uo2 daz leben. Die hiewen sie drate uon der hant. done heten sie ne hein ander pant. Nie wan daz yſin also bar. daz uir panden sie dar. Oh ne wart der lip def niht ir lan. her ne moste da ze pande fstan. Den uir zin feten sie fa. die helme wrden eteswa. vil sere uir scroten. daz die melien roten. von blote be gunden. wañ sie uil wnden. In kurzen stunt entphiengen die niht ze uerhe negiengen.

Sih²⁴⁸ huf wider mo2gen. Mit michelen fo2gen.
Dirre angstlicher strit. vñ werde harte
lanc zit. vnz uol na mitteme dage · daz uon
ir iewederſ flage. Nie hein scade ne mohte cōm̄.
In hete die mode benom̄. So gar den lip. vñ die
craft. daz sie duhte ir ritershaft. Die were
garan ere · vñ ne vuhten niet mere · Iz wart
da uon in beiden. Ein uil mode sceiden. vñ fazon
sih zeruwe hie. vnz sie die mude uir lie ·

Die²⁴⁹ ruwe wart uil unlanc. vnz iewider
uf spranc. vñ liefen ab' ein ander an. Sie
waren zwene ureifliche man. Beide def wil-
len. unter craft. Iz ne wah iuerre ritershaft. En-
gegen dirre niht ein stro. der sie begunden aber
do. Ir slege waren creftih e · Nu creftiger. nu
wart ir me · Oh sah diffen camp an. Manih camp
wile man. Ir necheinef ouge ne waf uo2war.

248 The S is a two-line large initial in red ink.

249 The D is a two-line large initial in red ink.

Fol. 86^v²⁵⁰ 7264–7311

So wiſ noh ſo clar· heter genoī uf ſinen eit·
ze fagene die warheit· weder ir deſtagef ie · Gewin-
nen hete bezer hie · Alſo goz alſein har· deſ nemoh
ter uo2 war· Ir newederme nie ge ien· Iz ne wart
nie gelicher camp gefien· **N**u²⁵¹ fo2get man
vñ wip vmbir ere· uñ umbirn lip· vñ mohtenf
ſif (?)²⁵² in beiden· Nah eren han gesceiden· Daz heten
ſie gerne getan· vñ begunden rede dar umbe han·
wande wer mohte daz uir clagen· Sweder ir da
wrde irſlagen· Oder ge krenekt anden eren·
Der konīc begunde kerēn· Bete· uñ ſinne· Ober
deheinne minne vñde ander alteren maget· die
ſogar hete uerſaget²⁵³· Der iungeren ir erbe · diſ be²⁵⁴
te waſ umbederbe · Sie uirſageteſe ſo mit unſ²⁵⁵
ite²⁵⁶ dazerſ ſie niht me ne wolte biten·

D²⁵⁷0000000 iungere gefah· der guoten 00000
0000mach· Daz trubete ſie in iren ſinnen· 0000
00 000 mit minnen· Nie man gesceiden 00000
do tede ſie all ir dohte· Diu etele uñ 0000000
d00 00wizen· diſ unhone · Diu ſuze 0 000 0000
diſ ſuze g00ute · Die niewan ſuzel 00000000000
M00 rot00zen munde · Lachete ſiv 00000000
a0 ſie ſprac· e ein ſuf ge eret man· Den tot 00
minem namen ko2e· Oder ſin ere uirlo2e
Min lip²⁵⁸· uñ unſer beider lant· waren²⁵⁹ bezer
uirbrant²⁶⁰· Ziuch Oich mit gutem heile
0000000 erbeteile· dir ſi uirlazen 000

250 This is the worn outside folio of a gathering.

251 The N is a one-line large initial in red ink.

252 The ink is very faded here.

253 The ink is hardly visible between the 'he' and the 'faget,' but based on the barely visible traces, this is what I made it out to be.

254 The ink is hardly visible after the 'di,' but based on the traces, this is what I made it out to be.

255 The ink is hardly visible after the 'fo,' but based on the traces, this is what I made it out to be.

256 The ink is hardly visible, but based on the traces, this is what I made it out to be.

257 The D is a three-line large initial in red ink.

258 The first two words are hardly visible, this is my best guess based on the remaining traces.

259 The w is clearly visible, the rest only in traces.

260 The ink is very pale here and only traces of this word are visible. This is my best guess.

Fol. 32^r²⁶¹ 7312–7355

Beide lant uñ strit. Deiswar sit ih if nit oo
ben ne sol. Ih ne gan if nimanne(?) also wol(?) heiz (?)
den camp lazen fin. Ir leben ift nuzer dan
min. Ih bin doh baz ein armf wip. dan ir ie
weder den lip. dur mih hie fulhe uirkeſen(?)
Ih wil uf dih uir kiesen. Irn wilens da n00mā [niemā?]
nih fah. wande ir gutef drumbe iah. Den koninc
fie drumbe baten. vñ begunden raten. daz erz dur(?)
got tete · vñ ir sueſter drumbe bete · daz
ſiv iungeren doh. daz drite t000000000²⁶²
noh. Irf erbeteilet wolde geben. Iz gienge(?)
den riteren. an daz leben. Ir einem oder in²⁶³
beiden. Siene wrden gesceiden. Daz hete fie lihte(?)
getan. wold iz der koninc uir end00det han.
do newolterf niht uolgen. her waf sere ir
bolgen. der alteren dur irn heren mut. Io
duhte div andere gut. Dazer fi note uirſt00
wart(?) fi fih uil gärliez(?). Ze finem ho0rēhte(?)
00000 guten knechte. die h000n d00 langen
tage. Mit manigen riterlichen ſ00ge 0ah
ere (?) ende(?) gegeben. vñ stunt noh 0f 000 0age
00 leben. vnz daz die naht ane gienc vndiz
00 vinſter 000 under uienc.
Suf²⁶⁴ ſciet fie beide die naht. vñ daz Ih (?) irf
ſiewederf maht 000 dem andern waf kvt (?)
00zſie beide da zestunt. 0000anderen genuhte.
vñ fit 00 fih wol ge000000 Daz siz 000000000²⁶⁵

261 This is the outside page of a badly damaged and worn gathering.

262 The rest of the line is not recoverable.

263 The last word is barely visible and could also be 'im' or 'irn.'

264 The S is a two-line large initial in red ink.

265 The entire last line of this page is very faded and hard to make out.

mohten lan· So liezen fiz wol undir stan· vnz
anden anderen tah· Sie daten alser ie plah· der
ie rechten mut gewan· Swi leide dem biderben
man· von dem anderen gesciet· Nie comet
iz uon mot willen niet· Ober den willen
troge · dazer in gerne fluge · So nist her im doh
niht ge haz· vñ behaget im baz· Dane da bi
ein bose man· def her ne scanden negewan· Daz
wart wal scien an in zwein· Sih uir kundete
min her ywein· wider kamp genoz· wanderz
uo2 eine gabe groz· Ir ieweder haben wolde ·
Ober wizen folde · wer der ander were · Sine wel
felmere · Begunder wider in do han· her sprah·
wir haben er uir lan· vnse hazlichez spil·
Ih mah nu sprechen fwaz ih wil·

Jh²⁶⁶ minnete ie uon miner maht· den lihten dah
uo2 die naht· dar lah uil miner freuwede an·
vñ freuwet noh wip· vñ man· der tah ist fro-
lih vñ clar· uñ trube · vñ swar· wañ siv die her-
zen trübvet· So sie der tah öbet· vñ man heit·
uñ wafen· So wil div nah flafen· Ih minnete
unz an dife urist· den tah uo2 alliz daz da ist·
Dif war edele riter güt· Nu habet ir den selben
mut· vil gar an mir uir keret· der tah si gen-
neret· Ih hazen iemir mere · wander mir min-
ere · vil nahete benom̄ · div naht sie gote wille
com̄· Sol ih mit eren alten· daz hat siv mir

266 The I is a two-line large initial in red ink set into the margin.

be halten· Nie set ob ih uon dem tage · Niht
grozen kumber uñ clage · wol uon sculden
haben mege · vñ warer langer drier slege ·
die heten uh den sige gegeben· vñ mir benü-
men daz leben· das ir lat mih disē lebe nah·
Die ruwe git mir nuwe maht· Dar nah get
der fware tah· daz ih den aber uehten mah
Nu moz ih aber so2gen· vf den andern mo2-
gen· Got newilles mih ir lan· So moz ih
aber bestan· den aller tivresten man· def ih
ie kunde,^{ge} wan· Da ho2et weizgot so2ge zü·
Got ne fender fine genade zü· Den ih damei-
ne daz fint ir· Got der beware m,ér· Minen
lip· vñ min ere · Ih ne uo2te e nie so sere· vñ
wizet daz ih nie ne gewan· Ze tune mit nehein-
nen man· den ih so gerne irkande · Ir mothēt-
ane scande · Mir wol sagen vwern nañ· Ih ne
wil mih wider v niht scañ· Sprac min her
gawein· wir gehelen beide in ein· here ir habēt
mir defuir degen· vñ hetē sit ir geswigen· Die
rede die ir habent getan· die woldih gespro-
chen han· Dazir da minnet· daz minnih· def
ir da so2get· def so2gih· Iz ist hute hin ein tah-
der ih wol immer hazen mah· wander hat
mir die not getan· der ih ie was ir lan· Mir
nieman deif war nie mere · Ein man also sere
Min werlichen maht· vñ mohtet ir uvrder

naht· Ze zwein flegen han gesien· So mūstih
v def figes ien· Ih han der naht cume irbitet·
Swaz ih noh han gestritet· Sone gewan ih nie
so groze not· Ih uo2te lafter· oder den tot· von
v gewinnen mo2gen· wir fin an gelichen
fo2gen· vñ si vh daz uo2 war geseit· daz ih
v dur uwer urumicheit· Aller der eren· wole
gan der ih ioh sere unt geltent kan·

Min²⁶⁷ herze ist leideſ ober laſſen²⁶⁸·daz ih uf
vwern ſcaden· Immer fal gedenken· Swa
iz mih niht ne fulē krenken· da gescie uh
allez def ir gert· def fintir weiz got wole wert·
Ih wolde daz iz were also· daz diſe iuncurowen
zwo· heten swaz sie duhte gut· vñ daz wir
dieneſthafen mut· Zo ein ander moſten tra-
gen· Ih wil v minen nañ ſagen· Ih bin ge-
nant gawein· gawein· ia· wi wol daz ſcien·
Diſen unſemften tah· Manigen uientlichin
flah· han ih uon v untfangen· vver haz iſt
gegangen· vnde ih ne zwieule niht dar an·
Swaz ir mir leideſ hant getan def ne werih
alleſ ir lan· hetih mich enzit genant· wir
waren wilē baz ir kant· here ih bin iz y-
wein do wonē undir%-i zwein· liebe bieleide ·
Sie uroweten ſih beide· Daz ſie ze famene
waren kommen· Dazir dehein hete geno
men· def anderden deheinen arbeit· daz

267 The M is a two-line large initial in red ink.

268 Between the a and d a letter is erased, which might have been an n.

waf ir beider herzeleit· Beide truren unde
haz· Rumten gahef daz vaz· vñ riveten dar
inne · vromede · uñ minne · Daz zeichenten
sie wol under in· Die swert wrfen sie hin·
vñ liefen ein ander an· Iz ne gelebete nie
de hein man· De heinen lieberen tah· vnde
ih ne weiz ioh niht ob ieman mah· Also
lieben geleben· Alsin da got hete gegeben· Sie²⁶⁹
under custent dusent stunt· Ougen· wangen· unde müt·
Do²⁷⁰ der koninc die minne vñ die koninginne
von in zwein gesahen· vñ uridnes umbe ua
hen· Def wnderte sie sere· vñ entwelten nih mere ·
Sie begunden · dar gahen· wañ sie si gerne sahen·
So urintlichen ge baren· vñ wer sie beide waren·
Daz en was da niemanner kant· wan alle manz
sint benant· Oh heten die helme untiu naht· Ir
gesivne bedaht· vntes kampes grimme uir wan
det ir stimme · Daz sie da weren un irkant· Ne
heten sie sich niht genant· **H**er²⁷¹ sprah min
her ywein· der t,h da hute scein· Daz swert daz
den flah truh· den ih hute vffen v sluh· Die
muzen geuneret fin· her gawein lieber
urient min· waz mah ih sprechen mere
wan daz ih v ere · Also vwer riter· uñ vwer
kneht· daz ist min wille vñ min reht· Ir
hant mih ofte ge eret vñ ze gute gekeret·
Mine dinc so ulleh lichen· daz man mir in

269 The next ten lines are written more densely and more letters are in each line. However, the first two lines are the most densely written of all ten.

270 The D is a two-line large initial in red ink.

271 The H is a one-line large initial in red ink.

Fol. 34^v 7536–7581

dem riche. Mer gutef hat geiet. dan if an v were
gesciet. Ob ih da wider mohte. v geeren alsiz
tohte. Def woldih iemer wesen uro. Nu ne mah
ih andersf wen also. Daz ih uwer ywein. Iemir
scine uñ iescein. Niwan hute an disen tah. den
ih wol heizen mah. Die gallen indeme iare .
wandiz ne wart zware. weder mine hant.
noh min swert. Nie der ummazen wert.
Daz sie v ie gesflugen flah. Ih uir waze swert
unten tah. So sal min ungewizene hant. Irf
geldes felbe sin ein pant. Baz sie v daz ze wan-
dele gebe. daz sie v diene unzih lebe. her ga-
wein. do ne mohtent ir. Niht baz gerochen
sin an mir. wañ sie hat mih geuneret. vnde
uwern prif gemeret. Sie hat sih felbe so gewert.
Daz v der sige ist biscert. Ih sichere in vwern ge-
bot. wañ daz weiz unfer herre got. Daz ih sige
lof bin. Ih sceide uwer geuangen hin. here .
vñ lieber geselle min. Sprac min her gawein
Daz sih dehein min here . Mit vwern lastere
mere. Def prises habt ih gere rat. Def min
urunt laster hat. waz dohtih ob ih mih sel-
ben truge . Swaz eren ih nuh ane zuge . So ha-
bent sie alle wol gesien. waz under usnf²⁷² ist
gescien. Ih sechere . uñ ir gebe mih. der sige
lose der bin ih **H**er²⁷³ ywein sprah aber
do. Ir wenit lihte daz also dise ficherheit gescie

272 The first »f« is marked with a dot above it as an error and the correct letter »n« is attached to the »f«.

273 The H is a one-line large initial in red ink.

Fol. 35^r 7582–7626

daz ih ir v ze liebe ie· werentir mir der ure-
meste man der ie ze ruzen huf ge wan· E ir
mih so bestundent me· Zware ih secherte vh
e· von rehte sihere ih uon du· Nein here ge-
felle ih sichere v· Sprah min her gawein·
Suf werete undir in zwein· ane losen lāge
zit· dirre urintlicher strit· vnz daz der ko-
ninc untie diet· Beide urahten uñ riet· waz
under defen liuten· dise minne mohte divten· Dem
haze also nahen den se e da sahen· Def man im sere
ie uir iah· Sin neue her gawein der sprah· here
wir fulniz v geren sagen· dazir uns niht ne ha-
bent uo2 zagen· Oder daz def ieman wan habe ·
Daz wir mit dirre uoge iht abe · Def strites chom̄
wellen· wir waren e gefellen· Daz waf uns leid‘
unkunt· hute unz an dise stunt Nune wonet
niht hazef bi uns zwein· Ih vwer newe gawein·
han gestritten wider in· dem ih dienes⁸thafter
bin· Dan inder werlte ieman· vnzer mih
uragen began· wi ih were genant· do im
min name wart ir kant· Do nanter sihf
vn rumte uientscraft da· v̄ gehellen iemer
me in ein· Iz ist min geselle ywein v̄ geloubet
mir def ih u sage heterz gehabt an deme tage
Mih hete braht an arbeit· Min unreht· v̄ sine
urumicheit· **D**ie²⁷⁴ iuncurowe ne hat reh-
tes niet· von div man mih niht uehten ne fiet

274 The D is a one-line large initial in red ink.

Ir swester ist mit rehte ie· So halb oh got dem
rehten ie· Def werih tot uon finer hant· Ne
hetirz die naht niht ir want· Sit mir geuiel
daz un heil· daz ist mir leider ein teil· Na gro-
zen ungeuelle · daz mih min geselle habt o-
ber wnden· den ir flagen· die rede begunde
her ywein clagen· vñ wart von leide scame-
rot·dazer im der eren bot· Ein luzil me dan gnuch·
dazer ir im niht ne uirtruh· wañ reter wol·
so reter baz· hi waf zo2n ane haz· der rede uil
da gescah· daz man ir iewederen sah· def andern
prif meren· Mit finef selbef eren· Def uroute
der koninc sih· her sprah· ir mozent ane mih·
Disen strit lazen beide · durh daz ih v be sceide ·
Daz v wol gnuget· vⁿ iz oh mir wol geuoget·

Die²⁷⁵ rede wart im beuolen gar· die
iuncurowe lateder dar· her sprah· wa ist
nu die maget· die irre swester hat untfaget
Nie wan dur irn ober müt· Ir erbeteil un-
taz güt· Daz in ir uater beiden lie · do
sprah sie gahef ih bin hie · Do sie sih alfsus
uersprah· vñ unrehtef selbe iah Def wart
der koninc arf uro· Zegezuge zucheter sie
alle do· her sprac· urowe ir hat uir ien· daz
ist uo2 so uil diet gescien· Dazirf niht wider
ne muget com· vñ daz ir ir habt ge nomen·
Daz müzet ir widergeben· wiltir na gerihte

275 The D is a two-line large initial in red ink.

leben. Nein here sprah siv dur got. Iz stet uf
vwer gebot. Beide got uñ lip la gesprichtet lihte
ein wip. Des sie niht sprechen²⁷⁶ ne folde · Swer
diz rechen wolde · Daz wir wip gesprechen der moh-
te uil gewehen· wir wip bedo2fen alle tage · daz man
unf tumbe rede uir trage· wañ sie undir wilens
ist · herte· vñ an argelist· Geuerlich· uñ doh an haz
wañ wir ne kunnen leider baz· Swi ih mit wo2-
ten habe geuarn· So soldir uwer reht be warn· da-
zir mir niht gewalt netû her sprah· ih laze v
vwer güt· vñ uwer swest'dazir· der strit ist ge
lazen ze mir· Oh hat sih die gûte· Mit ein ualten
mûte ·So gar her ze mir uirlan· diu möz ir teil
ze rehte han· E hullen wir zwene in ein· Iz git min
neue gawein· Dazer den sige uir lo2n habe · So ko
memir des strites abe · Mit scanden· uñ an ere Suf
ist iz iemir mere· vwer pris· vñ vwer heil· Latir
ir mit minnen ir teil· Diz redter wander wiſte
Ir herze also ueste · An herten gemute · dur reht·
noh dur gute · Ne hete siuz nimmer getan· Sie
moste gewalt oder uo2hte han· Nu gewan si
uo2te· vñ dro· Nu töt dar mite sprah siv do Newe
der min noh me · wen dazv rehte ste · Beide ih
wil· uñ ih muz sie wern· Sit daz irf niht ne
wilt unbern· Ih teile ir livte · uñ lant· des sit ir
burge · vñ pant· **D**o²⁷⁷ sprah· der konīc· izn ge
tan· wandiz an in waf uir lan· do war

276 There is a hole in the vellum between the 'r' and 'e' which must have existed at the time when this manuscript was written since the word is written around it.

277 The D is a one-line large initial in red ink.

iz wol uirednentvir bo2get uñ uir phendet·
Daz sie ir erbeteil untfienc· Der konīc sprah dc
diz ir ginc· Neue gawein untwafen dih·
So untwafene oh her ywein sih· wañ uh ist bei
den rowe not· do taten sie dazer gebot·

Nv²⁷⁸ was der lev uz kom̄· Alfir e habent uir
nom̄· Da her da in uir sperret wart· vñ
Iagete uf sinef herren uart· vnz sie in zo in
sahen· do2t uber uelt gahen· do nebestont da
neman mere· Sie uo2ten in so fere· Do ulo man
uñ wip· dur be halten den lip· vnz daz her y-
wein sprah· her ne tut v nehein ungemah· her
ist min urint· uñ sochet mih do uirstunden sie
aller erst sih· Daz iz der degen mere· Mit tem le
wen were ·von dem sie wnder hoo2ten fagen· vñ
der den risen hetir flagen· **G**e²⁷⁹ selle sprac her
gawein dō· Ih mah wol iemer sin unuro daz
ih niht gedanken ne han· def ir mir gutef hāt
getan· Den risen flugent ir dur mih· Def romte
min niftele sih· wandir en buttez mir bi ir·
Iz het dur mih saget e siv mir· Der riter mit
tem lewen getan· Ir ne woltet sie niht wizen
lan· wi ir werent genant· do neih ih umbe
in alliv lant· Ih ne wiste war oder weme· We
t ih meintiz hin ze deme · Der dur mih bestūt·
diu not· ¶ iz ne laze mih der tot· Ih uirdie
nez alsih fol· Ih ir kenne v bi dem lewen

278 The N is a two-line large initial in red ink.

279 The G is a one-line large initial in red ink.

wol. Suf lief ter lewe zō im her. Sime herren zeih
ter vrowede · uñ uruntscraft. Mit aller der
craft. Daz em stummiz tier d‘e man. vruntscraf
ir zeigen kan **Zehant**²⁸⁰ wart in beiden.
Eine rowe bescheiden. Na in gnade · uñ gemah-
zo irn wnden gescrah. Arzate gewan her gawein
Im selben. uñ in zwein. Ze helme ir wnden. Oh plah
ir zallen stunden. Die konīgin unter konīc art.
des buweten sie daz sih huf. vil unlange stund. e
daz sie waren gesunt.²⁸¹ **D**o²⁸² min hern yweine .
wart gegeben craft. vñ gesūt leben. Noh
waren im die finne. von finer urowen min-
ne. So maniger wif zeuerre wnt. In duhte
of in so kurzer stund. Sin urove nie ne los-
te. Mit irf felbel troste · So muster sciere sin tot.
In twanc die minnende not. vf disen gahan ge-
danc. Ih tribez kurze oder lanc. Sone weiz ih wi
ih ir minne · Iemir gewinne · wen daz ih zo dem
brunnen uare. vñ gieze dar. vñ aber dare Ge-
winne kumber da uon. So bin ih kumberf
uil gewon. vñ liden gerner kurzer tage dan
ih iemer kumber trage · Doh lideh kumber im-
mer me · Ir getete der kumber oh so we daz
ih noh ir minne · Mit gewalt gewinne
Mit²⁸³ sime lewen staler sih dar. daz des nieman
ne wart gewar. Daze houe noh anderf wa vñ
mahte kumberf wederda. Daz wart also unge

280 The Z is a one-line large initial in red ink.

281 There is a vertical 5-line long hole in the manuscript. The text is written around it.

282 The D is a one-line large initial in red ink.

283 The M is a one-line large initial in red ink.

huire· daz in dem gemiure · Nieman netruete gene-
fen· vir uluchet müzer iemir wesen· Sprah
da wip· vñ man· der ie uon erſt began· Bu wen
hie ze lande diz leit unde dife scande · Duot unf
ein man swen her wil· Boſer ſtete der iſt uil· Ie
doh iſt diz debofeste ſtat· dar uf ie huf wart geſat·

Daz²⁸⁴ walt geuelle wart fogroz· vnter
ſuf· unter doz· Werte mit tem ſcalle · dazer
die liute alle · Gar uir zwiuelen tete · do ſprac
urou lunete· vrowe²⁸⁵ kömt uil drate · dir
dīge ze rate · wa irdē man uindet· Mit tē
obir windet· Dif'en ſcaden uñ dif leit·
weiz got der iſt v gereit· Manne ſūchen
harte uerre · Ir ne mohtet ſcade merre Nie
mir gewinnen· Swanne ſceider hinnen alleſ
ſtriteſ ir lan· der v diz laſter hat getan· Diz ge
ſciet aber mo2gen· Irne willet beſo2gen· dife ſelbe
ſache · Manne lat v mit gemache · Niemer gele-
ben· Mahtu mir nu rat gegeben· Sprah diſ
urowe zo der maget· Nie ſi dir mine not
geclaget· wañ diſ mineſ dingef weift·
Also uil ſo ieman meift· Siv ſprac urowe
ir habt den rat· der v wol baz ze ſtaten ſtat·
Ih bin ein wip· nemih mih an· zeratene
alſein wiſer man· So werih ih tumbere dan
ein kint· Ih lide mit andern die hie fint
Daz muoze lidene geſciet· vnze man noh

284 The D is a two-line large initial in red ink.

285 There is a vertical 5-line long hole in the manuscript. The text is written around it.

Fol. 38^r 7856–7909

dirre tage fiet· wer v rat uinde · von uwerme
ingesinde · Der dise burde an sih neme· vⁿder uns ze
scirme zeme · Iz mah wol sin daz iz gescieht· Iedoh
neuir wanih mih if niht **Sie**²⁸⁶ sprah· du salt dise
rede lan· Ih en habe gedinge noh wan· daz ih in ie
mir uinde · In mineme gefinde · vⁿrat dar na daz beste ·
Siv sprah der dan weste · Den riter der den risen floh·
vⁿder mih lafters ūbir trūh· Der mih uon den roste ·
hie uo2 vwen ougen loste · Der v den selben suhte ·
Ober ze komene ruhte · Sone wariz niender baz bewāt·
Doh ist mir ein dinc wol ir kant· Iz ne hulfe nie
mannes list· vnz im sin urove ungnadis ist· Da-
zer uōze dur in· Weder her Oder hin· hernetetem
dan fischerheit· dazer na rehter arbeit· Mit allen
finnen· dingen· dar na hulfe ringen· Ober dur in ith
tete dazer wider hete· Siner urowen minne die urove
sprah die sinne · der mir unser here gan· die kerih
alle dar an· Beide lip· vñ göt· daz ih im irn zo2n mut·
uir tribe ob ih iemier mah· def umfahet minen hant flah·
Do²⁸⁷ sprah aber urou lunete · Ir sit suze ·
Duñ vver bete · wel ih gut wip· wer uon
den siten· die ir zeulize begundet biten· Die iht uir
fagen kunde · Einen also suzen mvnde · Ob iz v ane
ualsche list· Eineft were · oder ist· So müzer wol
ir hulde han· Ih ne mah vdes niht ne ir lan· Irne ge
heiztez em mit eide · Eih von v sceide· Def eide
waf siv uil gereit· vrou lunete gap den eit· vwart

286 The S is a one-line large initial in red ink.

287 The D is a two-line large initial in red ink.

Fol. 38^v 7909–7957

uil gar uz genoñ· def im zestaten mohte koñ·
Nadem sie da folde uarn· Sie sprah urove ih moz
bewaren· Mit fulchen wizen den eit· daz mih de
heinner arbeit· Ie man zihe dar an· her ist ein harte
fteter man· Na dem ih da riten sol· vñ bedarf da
fteter rede wol · wiltir na im senden· die wo2t
vnt werken enden· Der ih zem eide niht umbir·
So sprechet urove na mir· Die uingere wrden
up geleit· Alsfus gap siv den eit· Ob der riter her
cõmt· vⁿmir zeminer not ge urõmt· Mit tem
der leu uarendist· daz ih an alle argelist· Mine
maht· uñ minen sin· dar an kerende bin· daz
ih im wider gewinne · Siner urove minne ·
Ih bite mir got helfē so· daz ih iemir werde
uro· vñ dife gute heiligen· do ne waf nith uir
swigen· Def her bedurfen fulde · den sie bringen
wolde · Sih under want urou lunete der reise ·
die sie gerne tete · hinen reit div güte· Mit uro-
lichen mute · vⁿwaf ir do zeder stunt luzil
dar umbe kunt· Do sie der uart begunde ·
Wo sie emuvnde · vⁿ wart ir kurzliche kunt·
Ir uil feliger uunt· do si siene bidem brunnen
uant· her waf ir leder unbe kant· Ob er
kante siv ir here· do h‘ sie sah uon uerre · Mit
guten willen gruzte h‘ sie· Siv sprah· daz ih v
also bi vunden han def lobih got· her sprach
min vrowe daz ist vwer spot· Oder hantir mih

Fol. 39^r 7957–8000 (7994)

gefuchet· Ia here ob irſ geruchet· waz iſt daz ir
gebietet· da habtir v gen,̄edet· Ein teil uon uwern²⁸⁸
ſculden· vñ uon irn unhulden· von der v die
nete diz lant· v̄ div mih uz hat gesant· Einer
langen arbeit· Si ne wille dan breken irn eit
Die mih da uz hat gefendet· So hanih oh vol
endet· Die rede also uerre · dazir abir min here
werden fult in kurzir urift· Alſe ſiv min urove iſt·

Hie²⁸⁹ waf groz urowede uon in zwein
do ne wart min her ywein· vo2 def nie
also uro· von grozer uroweden kuſter do· Si
ner iuncurown munt· hende · uñ ougen du-
fen stunt· her sprah· ir habt besceinet· vil
wol wi ir mih meinet· Ih uo2te uil fere vñ
clage · daz mih def quotef oder tage · Oder beider
zerinne · Eih dife groze minne · Ze rehte umbe
vh uirſculden muge · Alſiz dem dienestet tûge
Den ir mir nu habt getan· ſiv sprah 000 angst
mogetir lan· Ir gewinnet tage· vñ gut· hetih
uirdienet den mut(?) daz²⁹⁰ dir gnaden w00e
ſcin· v̄ fweme ir gnadih woltet 000
baz dan untfan· den der defan-
dern güt untnimt· v̄ fwēn iz
ze geltene gezimet· daz er im
geltesiſt geretet· Ir untluhen
mir michel arbet Do ih were uir
brant· Ob irz niht ne hetet ir want·

288 The vellum is very dark here, which makes it very difficult to read letters toward the right side of the text.

289 The h is a two-line large initial in red ink.

290 There is a large hole in the vellum, taking up approximately the middle third of the text space. The text is written around the hole, but the ink is faded and smeared around the hole, making it very difficult to read.

Fol. 39^v²⁹¹ 8001–8041

291 This is the badly damaged and greatly worn outside page of a gathering. It looks as if this page is water damaged, as the ink looks washed off.

292 There is a large hole in the vellum, taking up approximately the middle third of the text space. The text is written around the hole, but the ink is faded and smeared around the hole, making it very difficult to read.

Fol. 87^r²⁹³ 8041–8085

D⁰⁰²⁹⁴ 0000000000 wnderlich 00 trat vilgahef
000der sih 00e sprah haftu mir war gesiet
00 hat 000 din 0ar0000 wnderlich 000
gegeben· sol ih dem 00000male leben der
uf mih dehein 0 00000 00 hat· deif war def hetih
gerne(?) 000 Mir 000tete daz wed‘ ne so we · Ihne
0°100z han geliden e · dan ih zel000er stunde

293 The ink is very faded and in some parts looks washed off. This is the first page of this final gathering.

294 Only the top part of this two-line large initial is visible, which is in red ink.

Fol. 87^v 8086–8146 (8121–8136)

Mineſ libel gunde · Ne heinen ſo geminneten
man· der nie dehein ahte uf mih ne gewan
N^v ſage dir mit ter warheit· Ne twnge mih
niht der eit· So weriz im ir gangen der eit
hat mih geuangen· Der zo2n if min halv do
hin· ver dienen muz ih noh umbin· Dazer
mih lieber wille han· Danner mih noh habe
Der²⁹⁵ here ywein uroliche [getan·
ſprah· do her geho2te· uñgesah· daz em
ſin rede ze heile fluh· vⁿder kumber den her
truh· Daz der ein ende folde han· vrowe ih han
miſſetan· Zware daz ruwet mih· Oh ift daz
gewonlih· daz man dem fundegen man· Swi
ſware her ſculde ie gewan· Nah ruwen funde
uirgebe · ¶ dazer inder buze lebe · Dazerz nie
mer me ne tū· Nune ho2et anders niht da zō·
wañ cumih nu zehulden· Sie ne wirt uon
minen ſculden· Niemir mere ui0000n· Sie ſprah
Ih haben iz geſwo2n· Iz were mir liep oder
leit· daz ih miner gewarheit· Iht wider com²⁹⁶
kunde · her ſprah diz ift die ſtunde · die ih 000
iemer heizen mah· Miner uoweden oſterdac
hie²⁹⁷ geſah urou lunet· div ſune div ire
fanfte tet· Swa man· vñ wip habent gut·
uñ lip· Scone ſinne · uñ iugēt· an ander
untugent· werdent die geſellen· die kun
nen· vñ wellen· Ein anderen behalten la

295 The D is a two-line large initial in red ink.

296 There could be the usual abbreviation line above the m, but the ink is faded and the parchment very dark.

297 The h is a one-line large initial in red ink.

Fol. 88^r²⁹⁸ 8146–8166

zet die got alten· Die besizen manige suze
zit daz waf hie alliz wenlih sit· hie waf urou
lunete mite ·Na irme dienest haften site ·
die hete mit irn finne · Ir beider umminne
Braht zalleme gute · Alsfiv in irn mute · lan
ge hete ge geret· Ir dienest waf wol lonef wert
Oh wenih daz sief allis genoz· daz sie def kum
berf niht ne uerdroz· Iz waf gut leben wen
lih hie · Ih en weiz aber waz· oder w,^ıe· In sit
gesceite beiden· Iz ne wart mir niht bescei
den· uon deme ih die rede habe · dur daz
enkan oh ih dar abe Gefagen niwer mere ·
wene got gebe uns falde unde ere · AmeN·

298 The parchment of this last page is very dark.